
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 坏家庭及其他故事(the Bad Family & Other Stories) 000001

2. 坏家庭及其他故事(the Bad Family & Other Stories) 000002

3. 坏家庭及其他故事(the Bad Family & Other Stories) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坏家庭及其他故事(The Bad Family & Other Stories)
第1/3页

[ðə; ði][bæd] ['fæməli]
THE BAD FAMILY
这 坏的 家庭

坏家庭

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
AND OTHER STORIES
和 其他 故事

以及其他故事

['mɪsɪz] ['fenwik]
Mrs FENWICK
太太 芬威克

芬威克夫人

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
The Dumpy Books for Children
这 矮胖 图书 为了 孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[sɪ'lektɪd] [baɪ][iː] . [viː] . ['luːkəs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [end] - ['peɪpəz] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪsɪz] . -
Selected by E . V . Lucas , and each having End - papers specially designed by Mrs . Farmiloe
已选 经过 E . V . 卢卡斯 , 和 每个 拥有 结尾 - 文件 特别 设计 经过 太太 . -

由 EV Lucas 挑选，每本书的环衬均由 Farmiloe 夫人特别设计。

[ai] . [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ə'miːljəreɪtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːl,bɔɪz] [ə'prentɪs] .
I . The Flamp , The Ameliorator , and The Schoolboy's Apprentice .
我 . 这 - , 这 改良器 , 和 这 男学生 学徒 .

I. 弗兰普、改良者和学徒。

['rɪt(ə)n] [baɪ][iː] . [viː] . ['luːkəs]
Written by E . V . Lucas
书面 经过 E . V . 卢卡斯

作者：EV Lucas

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ['kɔːʃənəri] ['stɔːriz]
Mrs . Turner's Cautionary Stories
太太 . 特纳的 警告 故事

特纳太太的警示故事

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][bæd]['fæməli] .
The Bad Family .
这 坏的 家庭 .

坏家庭。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['fenwik]
By Mrs . Fenwick
经过 太太 . 芬威克

芬威克夫人

['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Other Volumes in the Series are in preparation
其他 卷 在 这 系列 是 在 准备

本系列其他卷册正在筹备中。

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
The Dumpy Books for Children .
这 矮胖 图书 为了 孩子们 .

儿童矮胖子系列丛书。

[nəʊ] .
NO .
不 .

不。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][bæd] ['fæməli] .
THE BAD FAMILY .
这 坏的 家庭 .

坏家庭。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['fenwik] .
BY MRS . FENWICK .
经过 太太 . 芬威克 .

作者：芬威克夫人

[ðə; ði][bæd]['fæməli] ; &
The Bad Family ; &
这 坏的 家庭 ; &

坏家庭;&

['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
Other Stories
其他 故事

其他故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] . ['fenwik]
MRS . FENWICK
太太 . 芬威克

芬威克夫人

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[grɑːnt] RICHARDS1898
GRANT RICHARDS1898
授予 RICHARDS1898

格兰特·理查兹 1898

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪks]
Introduction ix
介绍 九

引言 ix

[ðə; ði][bæd] Family1
The Bad Family1
这 坏的 Family1

坏家庭1

[ðə; ði] [gʊd] Family15
The Good Family15
这 好的 Family15

好家庭15

['fuːlɪʃ] Fears29
Foolish Fears29
愚蠢 Fears29

愚蠢的恐惧29

[ðə; ði]['brəʊkən] Crutch39
The Broken Crutch39
这 破碎的 Crutch39

断拐杖39

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] ; [ɔː(r)] ['bɜːθdeɪ] Gifts45
The Journal ; or Birthday Gifts45
这 杂志 ； 或者 生日 Gifts45

《日记》；或生日礼物45

[ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] Plumbs65
The Basket of Plumbs65
这 篮子 的 Plumbs65

李子篮65

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] Friends75
The Choice of Friends75
这 选择 的 Friends75

朋友的选择75

['kʌz(ə)n][dʒeɪmz][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] Thomas87
Cousin James and Cousin Thomas87
表哥 詹姆斯 和 表哥 Thomas87

表哥詹姆斯和表哥托马斯87

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv] Impatience97
The Disasters of Impatience97
这 灾难 的 Impatience97

急躁的灾难97

[ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] Boy109
The Deaf and Dumb Boy109
这 聋 和 哑的 Boy109

聋哑男孩109

['lɪmbɪ] Lumpy119
Limby Lumpy119
肢体 Lumpy119

Limby Lumpy119

[ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] Patties135
The Oyster Patties135
这 牡蛎 Patties135

牡蛎饼135

[ɪks]
ix
九

九

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['mɪsɪz] . ['fenwik] , [laɪk] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ([sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːz] ['kɔːʃənəri] ['stɔːriz] [hæv; həv]
Mrs . Fenwick , like Mrs . Turner (some of whose Cautionary Stories have
太太 . 芬威克 , 喜欢 太太 . 车工 (一些 的 谁 警告 故事 有
[ɔːl'redi] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz]) ,
already been published in this series) ,
已经 到过 已发布 在 这 系列) ,

芬威克夫人，就像特纳夫人一样（她的一些警示故事已经在本系列中发表过），

[lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [rəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .
lived and wrote at the beginning of this century .
居住地 和 写道 在 这 开始 的 这 世纪 .

生活和写作于本世纪初。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ['præktɪst] [vɜːs] , ['mɪsɪz] . ['fenwik] [prəʊz] .
Mrs . Turner practised verse , Mrs . Fenwick prose .
太太 . 车工 已实践 诗 , 太太 . 芬威克 散文 .

特纳夫人练习写诗，芬威克夫人练习写散文。

[ai] [kæn; kən] [tel] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['fɛnˌwɪks] [laɪf] , [ɪk'sept] [ðæt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks]
I can tell nothing of Mrs . Fenwick's life , except that among her books
我 能 告诉 没有什么 的 太太 . 芬威克 生活 , 除了 那 之中 她 图书
[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfənˌtaɪn] ['stɔːriz] ,
were Infantine Stories ,
是 婴儿 故事 ,

我对芬威克夫人的生平一无所知，只知道她著有《儿童故事集》等书籍。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['kɑːləʊ] , ['meəri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kæt] , ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd]
the Life of Carlo , Mary and her Cat , Presents for Good Boys and
这 生活 的 卡洛 , 玛丽 和 她 猫 , 礼物 为了 好的 男孩们 和
[gɜːlz] ,
Girls ,
女孩们 ,

卡洛、玛丽和她的猫的生活，送给乖男孩女孩的礼物

[reɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ([æn; ən] ['iːzi] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['græmə(r)]) , [ænd; ənd]
Rays from the Rainbow (an easy system of teaching grammar) , and
射线 从 这 彩虹 (一个 简单的 系统 的 教学 语法) , 和
['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ɔː(r)] , ['ruːdɪmənts]
Lessons for Children ; or , Rudiments
课程 为了 孩子们 ; 或者 , 基本原理

《彩虹之光》（一套简易的语法教学系统）和《儿童课程；或，基础语法》

[eks]
x
x

x

[ɒv; əv] [ɡʊd] ['mænəz] , ['mɒrəlz] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .
of Good Manners , Morals , and Humanity .
的 好的 礼仪 , 德 , 和 人类 .

良好的礼仪、道德和人道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [ten] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz]
It is from the last - named book that the first ten of the following stories
它 是 从 这 最后的 - 命名 书 那 这 第一的 十 的 这 下列的 故事
[hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .
have been taken .
有 到过 已采取 .

以下十个故事均选自上述书籍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɜːk] [ɪn][ɪts] [deɪ] , [ænd; ənd] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n]
It was a favourite work in its day , and not only was it often
它 曾是 一个 最喜欢的 工作 在 它是 天 , 和 不是 仅有的 曾是 它 经常
[ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
reprinted in England ,
转载 在 英格兰 ,

这部作品在当时很受欢迎，不仅在英国经常再版，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] : [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [niːd]
but was translated into French : for little French children , it seems , need
但 曾是 翻译 进入 法语 : 为了 小的 法语 孩子们 , 它 似乎 , 需要
['lesnz] [tuː] .
lessons too .
课程 也 .

但它被翻译成了法语：看来，法国的小孩也需要上课。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ruːdɪmənts] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['fɛnˌwɪks] ['pɜːpəs] [ðæt] [ðeɪ]
As for these Rudiments , although it was Mrs . Fenwick's purpose that they
作为 为了 这些 基本原理 , 虽然 它 曾是 太太 . 芬威克 目的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə] [ɡʊd] [kən'dʌkt] ,
should lead to good conduct ,
应该 带领 到 好的 执行 ,

至于这些基本教义，虽然芬威克夫人的目的是为了引导人们养成良好的行为习惯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['edɪtə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'mjuːzd] .
it would satisfy their present editor to know that they had amused .
它 会 满足 他们的 展示 编辑 到 知道 那 他们 有 觉得好笑 .

如果他们的现任编辑知道他们逗乐了大家，他就会感到满意了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [hɪə(r)] ,
That is why they are printed here ,
那 是 为什么 他们 是 打印 这里 ,

这就是它们被印在这里的原因。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv]
and also to show the kind of reading prepared for the childhood of
和 还 到 展示 这 种类 的 阅读 准备 为了 这 童年 的
['aʊə(r)] [ɡreɪt] - ['ɡrænd,mʌðə] [ænd; ənd] [ɡreɪt] - ['ɡrænd,fɑːðə] .
our great - grandmothers and great - grandfathers .
我们的 伟大的 - 祖母们 和 伟大的 - 祖父们 .

同时，也是为了展示我们曾祖父母辈的童年时代所阅读的书籍类型。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ɪn]['feɪvə(r)]
In those days exaggeration was rather in favour
在 那些 天 夸张 曾是 相当 在 偏爱

在那个年代，夸张的表达方式颇受欢迎。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
xi
十一

十一

[wɪð] ['stɔːri] - ['telə] ;
with story - tellers ;
和 故事 - 柜员 ;

与讲故事的人一起；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [niːd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ]['fæməli] [kwaɪt] [səʊ][bæd]
and we therefore need not believe that there was ever a family quite so bad
和 我们 所以 需要 不是 相信 那 那里 曾是 曾经 一个 家庭 相当 所以 坏的
[æz; əz][ðə; ði][bæd]['fæməli][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
as the Bad Family in this book ,
作为 这 坏的 家庭 在 这 书 ,

因此，我们不必相信历史上真的存在像本书中描写的“坏家庭”那样糟糕的家庭。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli][səʊ] [gʊd] ;
or a Good Family so good ;
或者 一个 好的 家庭 所以 好的 ;

或者说，一个非常好的家庭；

[ɔː(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [lɒft] ([ɪn] - [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [plʌm] -) [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] [fruːt]
or that Mrs . Loft (in ' The Basket of Plumbs ') would have bought fruit
或者 那 太太 . 阁楼 (在 - 这 篮子 的 普拉姆斯 -) 会 有 买 水果
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [daʊn] [wɪð] ['fiːvə(r)] ;
from a household down with fever ;
从 一个 家庭 向下 和 发烧 ;

或者说，洛夫特太太（在《一篮李子》中）会从发烧的家庭购买水果；

[ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten] [kʊd; kəd] [raɪt] [səʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] - [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] . -
or that a boy of ten could write so well as the hero of ' The Journal . '
或者 那 一个 男生 的 十 可以 写 所以 出色地 作为 这 英雄 的 - 这 杂志 . -

或者说，一个十岁的男孩竟然能写出像《日记》中的主人公那样精彩的文章。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [els]
But after making allowances for exaggeration , we may take everything else
但 后 制作 津贴 为了 夸张 , 我们 可能 拿 一切 别的
[æz; əz] [truːθ] .
as truth .
作为 真相 .

但考虑到其中可能存在的夸张成分，我们可以把其他一切都视为真理。

[æz; əz][ai] [sed] , [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][prə'vaɪd]
As I said , these stories are included in this series chiefly to provide
作为 我 说 , 这些 故事 是 包括 在 这 系列 主要 到 提供
[ˌentə'teɪnmənt] ;
entertainment ;
娱乐 ;

正如我所说，这些故事收录在本系列中主要是为了提供娱乐；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði][juːz]['mɪsɪz] . ['fenwik] [wɪʃt] — [ɪf] [ðə; ði] ['misəd'ventʃəz]
but if they also have the use Mrs . Fenwick wished — if the misadventures
但 如果 他们 还 有 这 使用 太太 . 芬威克 希望 — 如果 这 不幸遭遇
[ɒv; əv] [fræŋk] ['lɔːləs] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['rɒbɪŋ] ['ɔːtʃədz] ,
of Frank Lawless keep us from robbing orchards ,
的 坦率 无法无天 保持 我们 从 抢劫 果园 ,

但如果它们也像芬威克夫人希望的那样发挥作用——如果弗兰克·劳莱斯的种种不幸遭遇阻止了我们去抢劫果园，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['brəʊkən] [krʌtʃ] - [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bi'frend] [ɒv; əv] ['wɪəri] [ænd; ənd]
and ' The Broken Crutch ' leads to the befriending of weary and
和 - 这 破碎的 拐杖 - 线索 到 这 交朋友 的 厌倦 和

《断拐杖》促成了与疲惫不堪的人们的友谊，

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
xii
十二

十二

['wʊdn] - [legd] ['seɪləz] — [waɪ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
wooden - legged sailors — why , so much the better .
木制的 - 腿 水手们 — 为什么 , 所以 很多 这 更好的 .

木腿水手——那岂不是更好吗？

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , - ['lɪmbɪ] ['lʌmpi] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['pætiz] ,
The last two stories in this book , ' Limby Lumpy ' and ' The Oyster Patties ,
这 最后的 二 故事 在 这 书 , - 肢体 凹凸不平 - 和 - 这 牡蛎 肉饼 ,

本书最后两个故事，《林比·兰皮》和《牡蛎饼》，

- [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪsɪz] . ['fenwik] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][fɪt][ɪn][hɪə(r)]['rɑːðə(r)] [wel]
' were not written by Mrs . Fenwick ; but they seem to fit in here rather well
- 是 不是 书面 经过 太太 . 芬威克 ; 但 他们 似乎 到 合身 在 这里 相当 出色地
.
:
.

这些文字并非芬威克夫人所写；但它们在这里似乎很贴切。

[iː] . [viː] . ['luːkəs] .
E . V . LUCAS .
E . V . 卢卡斯 .

EV LUCAS。

[ɒk'təʊbə(r)] - . [θriː]
October 1898 . 3
十月 - . 3

1898年10月3日

[ðə; ði][bæd]['fæməli]
The Bad Family
这 坏的 家庭

坏家族

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [striːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taʊn] ([nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [neɪm]) [ɪn] [wɪtʃ]
There is a certain street in a certain town (no matter for its name) in which
那里 是 一个 肯定 街道 在 一个 肯定 镇 (不 事情 为了 它是 姓名) 在 哪个
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hænsəm] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['iːkwəl][saɪz] .
there are two handsome houses of equal size .
那里 是 二 英俊的 房屋 的 平等的 尺寸 .

在某个城镇（名字无关紧要）的某条街道上，有两栋大小相同的漂亮房子。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [iːtʃ] [sɪks] ['tʃɪldrən] ,
The owners of these houses have each six children ,
这 所有者 的 这些 房屋 有 每个 六 孩子们 ,

这些房子的主人每人都有六个孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [hæv; həv] [nemd] [wʌn][ðə; ði][bæd]['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]
and the neighbours have named one the Bad Family , and the other the
和 这 邻居 有 命名 一 这 坏的 家庭 , 和 这 其他 这
[gʊd] ['fæməli] .
Good Family .
好的 家庭 .

邻居们给其中一家起了个绰号叫“坏家庭”，给另一家起了个绰号叫“好家庭”。

[ɪn][ðə; ði][bæd]['fæməli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θriː] [g'ɜːlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
In the Bad Family there are three boys and three girls ; and the servants ,
在 这 坏的 家庭 那里 是 三 男孩们 和 三 女孩们 ; 和 这 仆人 ,

巴德家有三个男孩和三个女孩；还有仆人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [tiːzd] [ænd; ənd] [vekst] [wen] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] ,
who are always much teased and vexed when they live where there are naughty children ,
WHO 是 总是 很多 戏弄 和 烦恼 什么时候 他们 居住 在哪里 那里 是 淘气 孩子们 ,

那些和淘气的孩子住在一起时总是被嘲笑和烦恼的人，

[spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðʌs] : — [ðə; ði] ['eldɪst] [ðeɪ] [kɔːl] ['faɪtɪŋ] ['hæri] , [ðə; ði]['sekənd] ['griːdi] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd]
speak of them thus : — the eldest they call Fighting Harry , the second Greedy George , and
说话 的 他们 因此 : — 这 长子 他们 称呼 斗争 哈里 , 这 第二 贪婪的 乔治 , 和

人们这样描述他们：——老大叫“好斗的哈利”，老二叫“贪婪的乔治”，

the4
the4
the4

4

['jʌŋgɪst] ['aɪd(ə)l] ['rɪtʃəd] ; [ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːl][ɪz] ['nɪkneɪmd] ['keələs] ['fæni] , [ðə; ði][nekst] ['laɪɪŋ] ['luːsi] ,
youngest Idle Richard ; the eldest girl is nicknamed Careless Fanny , the next Lying Lucy ,
最小的 闲置的 理查德 ; 这 长子 女孩 是 绰号 粗心 舳 , 这 下一个 说谎 露西 ,

最小的妹妹叫“懒惰的理查德”；最大的女儿绰号是“粗心的芬妮”，第二个女儿叫“说谎的露西”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['selfɪʃ] ['seərə] .
and the youngest Selfish Sarah .
和 这 最小的 自私 莎拉 .

还有最小的自私的莎拉。

['mɑːstə(r)] ['henri] [ɪn'diːd] [wel] [dɪ'zɜːvs] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,
Master Henry indeed well deserves his title ,
掌握 亨利 的确 出色地 值得 他的 标题 ,

亨利少爷的确名副其实。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒksə(r)] ,
for he thinks it a mighty fine thing to be a great boxer ,
为了 他 思考 它 一个 强大的 美好的 事物 到 是 一个 伟大的 拳击手 ,

因为他认为成为一名伟大的拳击手是一件非常棒的事情。

[ænd; ənd] [teɪks] [greɪt] [praɪd][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['blʌdi] [nəʊz] .
and takes great pride and pleasure in having a black eye or a bloody nose .
和 需要 伟大的 自豪 和 乐趣 在 拥有 一个 黑色的 眼睛 或者 一个 血腥 鼻子 .

他以眼眶淤青或鼻血直流为荣，并从中获得极大的乐趣。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm] ['kʌrɪdʒ] ; [nəʊ] , [nəʊ] : ['kʌrɪdʒ] ['nevə(r)] [siːk] ['kwɔrəlz] ,
This does not proceed from courage ; no , no : courage never seeks quarrels ,
这 做 不是 继续 从 勇气 ; 不 , 不 : 勇气 绝不 寻找 争吵 ,

这并非出于勇气；不，不：勇气从不寻衅争吵。

[ænd; ənd][ɪz]['əʊnli] ['æktɪv] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] , [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)]
and is only active to repel insult , protect the injured , and conquer
和 是 仅有的 积极的 到 击退 侮辱 ， 保护 这 受伤 ， 和 征服
['deɪndʒə(r)] ;
danger ;
危险 ；

它只在抵御侮辱、保护伤者、战胜危险时才会活跃；

[bʌt; bət] ['hæri] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][flai][frɒm; frəm]['riːəl]['deɪndʒə(r)] ,
but Harry would be one of the first to fly from real danger ,
但 哈里 会 是 一 的 这 第一的 到 飞 从 真实的 危险 ，

但哈利会是第一批逃离真正危险的人之一。

[ɔː(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['helpləs] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
or to leave the helpless to shift for themselves .
或者 到 离开 这 无助 到 转移 为了 他们自己 。

或者任由无助者自生自灭。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [fjuː] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][kæn; kən]
He knows that he is very strong , and that few boys of his age can
他 知道 那 他 是 非常 强的 ， 和 那 很少 男孩们 的 他的 年龄 能
[mætʃ] [hɪm] ,
match him ,
匹配 他 ，

他知道自己力气很大，同龄男孩中很少有人能与他匹敌。

[səʊ][hiː; hi] [pɪks] ['kwɒrəlz] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [faɪt] ,
so he picks quarrels on purpose to fight ,
所以 他 精选 争吵 在 目的 到 斗争 ，

所以他故意挑起争端来打架，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [meɪk] [hɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)]
because his great strength and his constant practice make him almost sure
因为 他的 伟大的 力量 和 他的 持续的 实践 制作 他 几乎 当然
[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
to conquer .
到 征服 。

因为他强大的力量和不懈的练习几乎可以确保他取得胜利。

[ɔːl] his5
All his5
全部 his5

他5

['skuːl,feləu] [heɪt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən]['naɪðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] ,
schoolfellows hate him , for such a boy can neither have a good temper ,
同学们 恨 他 ， 为了 这样的 一个 男生 能 两者都不 有 一个 好的 脾气 ，

同学们都讨厌他，因为这样的孩子既没有好脾气，也没有坏脾气。

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [nɔː(r)] [gʊd] ['mænəz] .
a good heart , nor good manners .
一个 好的 心 ， 也不 好的 礼仪 。

心地善良，但举止得体。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [θrəʊn] [ə'weɪ]
It is a pity he should be sent to school , for learning is thrown away
它 是 一个 遗憾 他 应该 是 发送 到 学校 ， 为了 学习 是 抛掷 离开
[ə'pɒn] [hɪm] ;
upon him ;
之上 他 ；

把他送去上学真是太可惜了，因为他学不到任何东西。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] ['əʊnli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [men] [ðæt] [swiːp] [ðə; ði] [striːts] [ɔː(r)] [draɪv] [kɑːts]
he will be fit only to live with men that sweep the streets or drive carts
他 将要 是 合身 仅有的 到 居住 和 男人 那 扫 这 街道 或者 驾驶 购物车
[ænd; ənd] ['wægənz] ,
and waggons ,
和 马车 ,

他只配和扫街的、赶车的男人们一起生活。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [kɔːs] [ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] ['hæbɪts] , ['dʒentlmən] [wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)]
for with such coarse and vulgar habits , gentlemen will not endure him in their
为了 和 这样的 粗 和 庸俗 习惯 , 先生们 将要 不是 忍受 他 在 他们的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

因为有如此粗俗庸俗的习惯，绅士们是不会容忍他待在自己身边的。

[dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
George , the second boy , is always thinking of eating and drinking .
乔治 , 这 第二 男生 , 是 总是 思维 的 吃 和 喝 .

排行第二的乔治总是想着吃喝。

[hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [kʊk] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [naɪs] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]
He follows the cook from place to place to know what nice things she
他 跟随 这 厨师 从 地方 到 地方 到 知道 什么 好的 事物 她
[hæz; həz] [gɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pæntri] .
has got in her pantry .
有 得到 在 她 食品储藏室 .

他一路跟踪厨师，想看看她的食品储藏室里有什么好吃的。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['deɪnti] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] ,
When there is any dainty on the dinner - table ,
什么时候 那里 是 任何 纤巧 在 这 晚餐 - 桌子 ,

当餐桌上摆放着任何精致菜肴时，

[hɪz; ɪz] ['griːdi] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz]
his greedy eyes are fixed on it from the moment he sits down till he is
他的 贪婪的 眼睛 是 固定的 在 它 从 这 片刻 他 坐着 向下 直到 他 是
[helpt] ,
helped ,
帮助 ,

从他坐下到有人帮助他，他贪婪的目光始终盯着它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['grʌdʒɪz] ['evri] ['mɔːs(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn] [els] [pʊts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and then he grudges every morsel that any one else puts in his mouth .
和 然后 他 怨恨 每一个 小块 那 任何 一 别的 放置 在 他的 嘴 .

然后，别人喂他吃的每一口东西，他都会心生怨恨。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [ʃeə(r)] , he6
In his eagerness to get more than his proper share , he6
在 他的 渴望 到 得到 更多的 比 他的 恰当的 分享 , he6

他急于得到超出自己应得的份额，因此……

[kræm] [greɪt] ['piːsɪz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪəz]
crams great pieces into his mouth until he is almost choked and the tears
突击训练 伟大的 件 进入 他的 嘴 直到 他 是 几乎 窒息 和 这 眼泪
[ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
are forced from his eyes .
是 强制 从 他的 眼睛 .

他把大块食物塞进嘴里，直到几乎窒息，眼泪也夺眶而出。

[hiː; hi] [wɪl] [get]['slaɪli]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [ænd; ənd] [stiːl] ['hʌni] , ['ʃʊgə(r)] , [ɔː(r)]['reɪzɪnz] ;
He will get slily into the store - room and steal honey , sugar , or raisins ;
他 将要 得到 狡猾地 进入 这 店铺 - 房间 和 偷 蜂蜜 , 糖 , 或者 葡萄干 ;

他会偷偷溜进储藏室，偷蜂蜜、糖或葡萄干；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [hiː; hi] [pɪks] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːrts][ænd; ənd][paɪz] ,
and in the pantry he picks the edges of the tarts and pies ,
和 在 这 食品储藏室 他 精选 这 边缘 的 这 蛋挞 和 馅饼 ,

在食品储藏室里，他会挑出馅饼和挞的边缘。

[ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [miːn] [trɪks] .
and does a number of other mean tricks .
和 做 一个 数字 的 其他 意思是 技巧 .

还会使用其他一些卑鄙的伎俩。

[wen] [ðeə(r)][ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət]['dɪnə(r)] , [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði]['pɑːlə(r)] - [dɔː(r)] [tɪl] [ðeɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
When there is company at dinner , he watches the parlour - door till they leave it ,
什么时候 那里 是 公司 在 晚餐 , 他 手表 这 客厅 - 门 直到 他们 离开 它 ,

晚餐有客人来的时候，他会一直盯着客厅的门，直到客人离开。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and before the servants have time to clear the table ,
和 前 这 仆人 有 时间 到 清除 这 桌子 ,

仆人们还没来得及收拾餐桌，

[hiː; hi][sɪps] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,
he sips up all the drops of wine that are left in the glasses ,
他 啜饮 向上 全部 这 滴 的 葡萄酒 那 是 左边 在 这 眼镜 ,

他啜饮着杯子里剩下的每一滴酒。

[ænd; ənd] [wɪl] ['iːv(ə)n] [iːt] [ðə; ði] ['peərɪŋz] [ɒv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] [ðæt] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [pleɪts] .
and will even eat the parings of apples and pears that lie on the dessert plates .
和 将要 甚至 吃 这 配对 的 苹果 和 梨 那 说谎 在 这 甜点 盘子 .

甚至连甜点盘上的苹果和梨的边角料都会吃掉。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [keɪk] , [hiː; hi] [rʌnz] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɜːti] [həʊl] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If he has an orange or a cake , he runs into some dirty hole to eat it ,
如果 他 有 一个 橙子 或者 一个 蛋糕 , 他 跑步 进入 一些 肮脏的 洞 到 吃 它 ,

如果他手里拿着橘子或蛋糕，他就会跑到某个脏洞里去吃。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] .
for fear his brothers and sisters should ask for a piece .
为了 害怕 他的 兄弟 和 姐妹 应该 问 为了 一个 片 .

因为他害怕他的兄弟姐妹会要求分一杯羹。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][hɪm] , [hiː; hi][spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
If he has any money given him , he spends it all at once ,
如果 他 有 任何 钱 给定 他 , 他 花费 它 全部 在 一次 ,

如果有人给他钱，他会一次性全部花掉。

[ænd; ənd][kræm][ænd; ənd] [iːts] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] ['skeəsli] [muːv] . ['sɛvən]
and crams and eats till he can scarcely move . 7
和 突击训练 和 吃 直到 他 能 几乎 移动 . 7

他狼吞虎咽，吃个不停，直到几乎动弹不得。7

[ðɪs] ['griːdi] [bɔɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] .
This greedy boy is always watched and suspected .
这 贪婪的 男生 是 总是 观看 和 怀疑 .

这个贪婪的男孩总是被人监视和怀疑。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [trʌst] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [sɪk]
No one will trust him in a garden , for he would eat till he made himself sick
不 一 将要 相信 他 在 一个 花园 , 为了 他 会 吃 直到 他 制成 他自己 生病的
,
,
,

没人会信任他待在花园里，因为他会吃到把自己吃坏为止。

[ɔː(r)][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] .
or tear down the branches of the trees to get at the fruit .
或者 撕 向下 这 分支 的 这 树木 到 得到 在 这 水果 .

或者折断树枝去摘果子。

[nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['vɪzɪts] ,
Nor can he be allowed to pay any visits ,
也不 能 他 是 允许 到 支付 任何 访问 ,

他也不能被允许进行任何探访。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glʌtn] [gɪv] [greɪt] [ə'fens] [tuː; tə][ɔːl] [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] .
for the manners of a glutton give great offence to all well - bred people .
为了 这 礼仪 的 一个 馋嘴 给 伟大的 罪行 到 全部 出色地 - 繁殖 人们 .

贪食者的举止令所有有教养的人深感冒犯。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sæləʊ] , ['ʌgli] [lʊk] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['piːpɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
He has a sallow , ugly look , and is always peeping and prying about ,
他 有 一个 黄褐色 , 丑陋的 看 , 和 是 总是 偷窥 和 窥探 关于 ,

他面色蜡黄丑陋，总是偷窥和窥探别人。

[laɪk] [ə; eɪ] [biːst] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [preɪ] .
like a beast watching for its prey .
喜欢 一个 兽 观看 为了 它是 猎物 .

就像野兽伺机捕猎一样。

['aɪd(ə)l] ['rɪtʃəd] , [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd]['fæməli] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʌns] .
Idle Richard , the third son of the Bad Family , is a great dunce .
闲置的 理查德 , 这 第三 儿子 的 这 坏的 家庭 , 是 一个 伟大的 笨蛋 .

懒惰的理查德是坏家族的第三个儿子，他是个十足的笨蛋。

[jet] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
Yet he is very capable of learning well , if he chose to take the trouble ,
然而 他 是 非常 有能力的 的 学习 出色地 , 如果 他 选择 到 拿 这 麻烦 ,

然而，如果他愿意付出努力，他完全有能力学得很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
but he is fond of idleness and of nothing else .
但 他 是 喜爱 的 懒惰 和 的 没有什么 别的 .

但他只喜欢游手好闲，别的什么都不喜欢。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] , [ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
In the morning when he is called , though he knows it is time to get up ,
在 这 早晨 什么时候 他 是 称为 , 尽管 他 知道 它 是 时间 到 得到 向上 ,

早上被叫醒时，尽管他知道该起床了，

[hiː; hi] [wɪl] [laɪ] [stɪl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
he will lie still , and after he has been called again and again ,
他 将要 说谎 仍然 , 和 后 他 有 到过 称为 再次 和 再次 ,

他会一动不动地躺着，在人们一次又一次地呼唤他之后，

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] ['redi] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
he is never ready in time for breakfast .
他 是 绝不 准备好 在 时间 为了 早餐 .

他总是来不及吃早餐。

At8
At8
At8

8

[hɪz; ɪz] [miːlz] [hiː; hi] [lɔl] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
his meals he lolls upon the table , or against the back of his chair ,
他的 餐 他 哈哈 之上 这 桌子 , 或者 反对 这 后退 的 他的 椅子 ,

他吃饭时要么懒洋洋地趴在桌子上，要么靠在椅背上。

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['drɔːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] .
and is just as slow and drawling in his manner of eating as in his learning .
和 是 只是 作为 慢的 和 拖长音 在 他的 方式 的 吃 作为 在 他的 学习 .

他的吃饭方式和学习方式一样缓慢而拖沓。

[wen] [hiː; hi][ɪz][sent][tuː; tə] [skuːl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
When he is sent to school , instead of looking at his book ,
什么时候 他 是 发送 到 学校 , 反而 的 寻找 在 他的 书 ,

他被送到学校后，没有看书，

[hiː; hi][ɪz] ['geɪzɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [stɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ;
he is gazing all round the room , or cutting bits of stick with his knife ;
他 是 凝视 全部 圆形的 这 房间 , 或者 切割 比特 的 戳 和 他的 刀 ;

他四处张望，或者用刀削着木棍；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [leɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][desk][ænd; ənd][fɔːls] [ə'sliːp] ,
sometimes he lays his head down on the desk and falls asleep ,
有时 他 躺下 他的 头 向下 在 这 桌子 和 瀑布 睡着了 ,

有时他会把头趴在桌子上睡着，

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hedeɪk] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz] ['aɪdlnəs] .
and then pretends to have the headache to excuse his idleness .
和 然后 假装 到 有 这 头痛 到 原谅 他的 懒惰 .

然后假装头疼，以此为借口偷懒。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd]['ɒf(ə)n][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ,
His master is obliged often to punish him ,
他的 掌握 是 有义务 经常 到 惩治 他 ,

他的主人常常不得不惩罚他。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] ['veri] [wel] ,
and then for an hour or two he will learn very well ,
和 然后 为了 一个 小时 或者 二 他 将要 学习 非常 出色地 ,

然后他会在接下来的一两个小时内学得很好。

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [gets] [bæk] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] [trɪks] , [ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] ;
but next day he gets back to all his idle tricks , and does nothing ;
但 下一个 天 他 获得 后退 到 全部 他的 闲置的 技巧 , 和 做 没有什么 ;

但第二天他又恢复了之前的游手好闲，什么也不做；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ['meni] [bɔɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
so that he is far below many boys that are much younger than himself .
所以 那 他 是 远的 以下 许多 男孩们 那 是 很多 年轻 比 他自己 .

因此，他远不如许多比他小得多的男孩。

[wen] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [gəʊ][tuː; tə] [pleɪ] , [hiː; hi][sɪts] [stɪl] [ɔː(r)][laɪz] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

When other children go to play , he sits still or lies down upon the ground ;

什么时候 其他 孩子们 去 到 玩 , 他 坐着 仍然 或者 谎言 向下 之上 这 地面 ;

当其他孩子去玩耍时，他却静静地坐着或躺在地上；

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] , [naɪn]

he can take no pleasure , for he hates the trouble of moving , 9

他 能 拿 不 乐趣 , 为了 他 讨厌 这 麻烦 的 移动 , 9

他无法从中获得任何乐趣，因为他讨厌搬家的麻烦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sɪts] ['jɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['paɪnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and there he sits yawning and pining for want of something to do .

和 那里 他 坐着 打哈欠 和 思念 为了 想 的 某物 到 做 .

他坐在那里打着哈欠，百无聊赖，渴望做点什么。

[wen] [hiː; hi] [wɔːks] , [hiː; hi][drægz][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][lɪft] [ʌp] .

When he walks , he drags his feet along as if they were too heavy to lift up .

什么时候 他 散步 , 他 拖拽 他的 脚 沿着 作为 如果 他们 是 也 重的 到 举起 向上 .

他走路时，双脚拖在地上，好像抬起来都费劲。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['dɜːti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [brʌʃ] [ðem; ðəm] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] ;

His clothes are always dirty , for he will not brush them ; his eyes are dull and heavy ;

他的 衣服 是 总是 肮脏的 , 为了 他 将要 不是 刷子 他们 ; 他的 眼睛 是 乏味的 和 重的 ;

他的衣服总是脏兮兮的，因为他从不洗；他的眼睛呆滞无神；

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] [ænd; ənd] [spiːks] [laɪk] [ə; eɪ] ['blɒkhed] .

he looks like a clown and speaks like a blockhead .

他 看起来 喜欢 一个 小丑 和 说话 喜欢 一个 傻瓜 .

他长得像小丑，说话像个傻瓜。

['aɪd(ə)l] ['rɪtʃəd] [ɪz][ə; eɪ] ['bɜːðən] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ] ['evribɒdi] .

Idle Richard is a burthen to himself , and scorned by everybody .

闲置的 理查德 是 一个 负担 到 他自己 , 和 被鄙视 经过 大家 .

游手好闲的理查德既是自己的负担，又被所有人鄙视。

[mɪs] ['fæni] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['keələs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][maɪndz][nəʊ][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] .

Miss Fanny has got the title of Careless , because she minds no one thing that she ought .

错过 舳 有 得到 这 标题 的 粗心 , 因为 她 思想 不 一 事物 那 她 应该 .

范妮小姐被冠以“粗心大意”的称号，因为她对任何她应该在乎的事情都漠不关心。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [luːz] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] ,

If she goes out to walk , she is sure to lose one of her gloves ,

如果 她 去 出去 到 走 , 她 是 当然 到 失去 一 的 她 手套 ,

如果她出去散步，肯定会丢一只手套。

[ɔː(r)] [lets] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [bləʊ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,

or lets her bonnet blow off into the mud ,

或者 让我们 她 引擎盖 吹 离开 进入 这 泥 ,

或者任由她的帽子被风吹落到泥里，

[ɔː(r)] [steps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fɪlθi] ['pʌd(ə)l] ,
or steps into the middle of some filthy puddle ,
或者 步骤 进入 这 中间 的 一些 污秽 水坑 ，

或者一脚踏进肮脏的水坑中央，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [nɒt] ['maɪndɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] .
because she is staring about and not minding which way she goes .
因为 她 是 凝视 关于 和 不是 介意 哪个 方式 她 去 .

因为她四处张望，并不在意自己往哪个方向走。

[æt; ət] [həʊm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] - [bʊk] , [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪmbl] ,
At home , when she should go to work , her needle - book , or her thimble ,
在 家 ，什么时候 她 应该 去 到 工作 ， 她 针 - 书 ， 或者 她 顶针 ，

在家时，当她应该去工作的时候，她的针线包或顶针，

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] ; -
or her scissors cannot be found ; 10
或者 她 剪刀 不能 是 成立 ； -

或者找不到她的剪刀；10

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
though she has a work - basket to put these things in , they are never in the right place .
尽管 她 有 一个 工作 - 篮子 到 放 这些 事物 在 ， 他们 是 绝不 在 这 正确的 地方 .

虽然她有一个工作篮用来放这些东西，但它们总是放错地方。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [əb'zɜːv] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
At dinner she does not observe how her plate stands on the table ,
在 晚餐 她 做 不是 观察 如何 她 盘子 站立 在 这 桌子 ，

吃饭时，她并不注意自己的盘子在桌子上摆放得如何。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪvi] ['tʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
and perhaps her meat and all the gravy tumble into her lap .
和 也许 她 肉 和 全部 这 肉汁 翻滚 进入 她 膝 .

或许她的肉和所有的肉汁都会掉到她的腿上。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , [ʃiː; ʃi] [spɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] ;
If she has a glass of wine , she spills it on her frock ;
如果 她 有 一个 玻璃 的 葡萄酒 ， 她 溢出物 它 在 她 连衣裙 ；

如果她喝了一杯酒，就会洒在裙子上；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hændz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
if she hands a plate of bread and butter to any one ,
如果 她 双手 一个 盘子 的 面包 和 黄油 到 任何 一 ，

如果她递给任何人一盘涂了黄油的面包，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʃʊə(r)] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [pleɪt] ,
she is sure either to drop the plate ,
她 是 当然 任何一个 到 降低 这 盘子 ，

她肯定会不小心把盘子掉在地上，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
or to let the bread and butter fall upon the carpet .
或者 到 让 这 面包 和 黄油 落下 之上 这 地毯 .

或者让面包和黄油掉在地毯上。

[ʃiː; ʃi] [weəz] ['veri] [kɔːs] [kləʊðz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [gʊd] [wʌnz] .
She wears very coarse clothes , for she cannot be trusted with good ones .
她 穿着 非常 粗 衣服 , 为了 她 不能 是 可信 和 好的 一个 .

她穿着非常粗糙的衣服，因为她不配穿好衣服。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌn'dres] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
At night when she undresses to go to bed ,
在 夜晚 什么时候 她 脱衣服 到 去 到 床 ,

晚上她脱衣服准备睡觉时，

[ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ʌp] ,
she throws her frock on a chair or the ground , instead of folding it neatly up ,
她 投掷 她 连衣裙 在 一个 椅子 或者 这 地面 , 反而 的 折叠式的 它 整齐地 向上 ,

她把裙子随手扔在椅子上或地上，而不是叠得整整齐齐。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
so that it is tumbled and not fit to put on the next morning .
所以 那 它 是 翻滚 和 不是 合身 到 放 在 这 下一个 早晨 .

所以它已经破损不堪，第二天早上就不能穿了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [raɪts] , [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [ðə; ði][ɪŋk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ;
If she writes , she throws the ink about her clothes ;
如果 她 写 , 她 投掷 这 墨水 关于 她 衣服 ;

如果她写字，她会把墨水洒在衣服上；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɪəz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [frɒk] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] a11
if she tears a hole in her frock , she does not take a11
如果 她 眼泪 一个 洞 在 她 连衣裙 , 她 做 不是 拿 a11

如果她把裙子撕了个洞，她不会接受11美元的赔偿。

['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] , [bʌt; bət] [pɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;
needle and thread to mend it directly , but pins it up ;
针 和 线 到 修补 它 直接地 , 但 别针 它 向上 ;

用针线直接修补，但用别针固定住；

[ðen] [pə'hæps] [ðə; ði][pɪn] [prik] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,
then perhaps the pin pricks her half a dozen times in an hour ,
然后 也许 这 别针 刺痛 她 一半 一个 打 时代 在 一个 小时 ,

那么，也许一小时内，针会扎她六次。

[ænd; ənd] [tɪəz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [frɒk] .
and tears three or four more holes in the frock .
和 眼泪 三 或者 四 更多的 孔 在 这 连衣裙 .

又在裙子上撕了三四个洞。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [lent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] ,
If she has a book lent to her , she will let it fall in the dirt ,
如果 她 有 一个 书 借出的 到 她 , 她 将要 让 它 落下 在 这 污垢 ,

如果她借了别人的书，她会任由它掉在地上。

[ɔː(r)][drɒp][ðə; ði] [griːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [liːvz] .
or drop the grease of the candle upon the leaves .
或者 降低 这 润滑脂 的 这 蜡烛 之上 这 树叶 .

或者将蜡烛上的油脂滴在叶子上。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['slætən] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['dɜːti] ;
She is always a slattern and always dirty ;
她 是 总是 一个 邋遢鬼 和 总是 肮脏的 ;

她总是邋遢不堪，总是脏兮兮的；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɜːðən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
she is a disgrace to herself and a burthen to her friends .
她 是 一个 耻辱 到 她自己 和 一个 负担 到 她 朋友们 .

她让自己蒙羞，也成为朋友们的负担。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈʃɒkɪŋ] [neɪm] [ðə; ði][nekst][ɪz] — [ˈlaɪɪŋ] [ˈluːsi] !
What a shocking name the next is — Lying Lucy !
什么 一个 令人震惊 姓名 这 下一个 是 — 说谎 露西 !

下一个名字真是令人震惊——说谎的露西！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kɔːld] ,
It is dreadful to think that any one should deserve to be so called ,
它 是 可怕 到 思考 那 任何 一 应该 应得 到 是 所以 称为 ,

想到竟然有人应该被这样称呼，真是令人感到恐惧。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)l][ɡɜːl] [dɪˈzɜːvs] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
but this wicked little girl deserves it , for she has no sense of honour ,
但 这 邪恶 小的 女孩 值得 它 , 为了 她 有 不 感觉 的 荣誉 ,

但这个邪恶的小女孩罪有应得，因为她毫无荣誉感。

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] .
and seldom speaks the truth .
和 很少 说话 这 真相 .

而且很少说真话。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [truː] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhævɪŋ] [təʊld] [ˈfɔːlshud]
Even when she does say what is true , on account of her having told falsehoods
甚至 什么时候 她 做 说 什么 是 真的 , 在 帐户 的 她 拥有 讲述 谎言
[səʊ] [lɒŋ] ,
so long ,
所以 长的 ,

即使她说的是真话，也因为她长期以来一直在说谎，

[ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði]
people know not how to believe her , for who can depend upon the
人们 知道 不是 如何 到 相信 她 , 为了 WHO 能 依赖 之上 这
[wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] ?
word of a Liar ?
单词 的 一个 说谎者 ?

人们不知道该如何相信她，因为谁能相信一个说谎者的话呢？

[ɪf] [ʃiː; ʃi] would12
If she would12
如果 她 would12

如果她愿意12

[fɔːˈbeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][həʊps][ɒv; əv]
forbear for a whole month to tell a lie , there would be hopes of
忍耐 为了 一个 所有的 月 到 告诉 一个 说谎 , 那里 会 是 希望 的
[hɜː(r); hə(r)] [əˈmendmənt] ,
her amendment ,
她 修正案 ,

如果她能整整一个月不说谎，或许还有改过自新的希望。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən] .
and then her word might be taken .
和 然后 她 单词 可能 是 已采取 .

这样一来，她的话或许就会被采信。

[bʌt; bət] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ɒf] [ðɪs] [ˈʃeɪmfl] [ˈpræktɪs] ,
But till she leaves off this shameful practice ,
但 直到 她 树叶 离开 这 可耻 实践 ,

但只要她不停止这种可耻的行为，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [wɪð] [skɔːn] [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi]
she must expect to be shunned and pointed at with scorn wherever she
她 必须 预计 到 是 被排斥 和 尖 在 和 轻蔑 无论 她
[gəʊz] .
goes .
去 .

无论走到哪里，她都必须做好被人冷落和嘲笑的准备。

['selfɪʃ] ['seərə] [lʌvz] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɜː'self] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] .
Selfish Sarah loves no one but herself , and no one loves her .
自私 莎拉 爱 不 一 但 她自己 , 和 不 一 爱 她 .

自私的莎拉只爱自己，也没有人爱她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][tʃaɪld] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] ,
She will not let her brothers or sisters or any other child play with her toys ,
她 将要 不是 让 她 兄弟 或者 姐妹 或者 任何 其他 孩子 玩 和 她 玩具 ,

她不让她的兄弟姐妹或其他任何孩子玩她的玩具。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .
even if she is not using them .
甚至 如果 她 是 不是 使用 他们 .

即使她没有使用它们。

[ʃiː; ʃi] [hɔːd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)]
She hoards up her playthings , and cannot amuse herself with them , for
她 囤积物 向上 她 玩具 , 和 不能 娱乐 她自己 和 他们 , 为了
[fɪə(r)][ə'nʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
fear another should touch them .
害怕 其他 应该 触碰 他们 .

她把自己的玩具囤积起来，自己却不敢玩，因为害怕别人碰它们。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][mɔː(r)] [swiːt] [keɪk] [ɔː(r)] [fruːt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [iːt] , [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,
If she has more sweet cake or fruit than she can eat , she puts it by ,
如果 她 有 更多的 甜的 蛋糕 或者 水果 比 她 能 吃 , 她 放置 它 经过 ,

如果她有吃不完的甜蛋糕或水果，她就会把多余的放起来。

[ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪl] [ænd; ənd] [get] ['məʊldi] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;
and lets it spoil and get mouldy rather than give it away ;
和 让我们 它 剧透 和 得到 发霉的 相当 比 给 它 离开 ;

宁愿让它腐烂发霉也不愿送人；

[ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ['begɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːz] ,
or if she sees a poor child begging in the streets , without shoes ,
或者 如果 她 看到 一个 贫穷的 孩子 乞讨 在 这 街道 , 没有 鞋 ,

或者如果她看到一个贫困的孩子在街上乞讨，没有鞋子，

[s'tɒkɪŋz] , [ɔː(r)] [kləʊðz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [tuː; tə] [bai]
stockings , or clothes to cover him , she will not part with a halfpenny to buy
长筒袜 , 或者 衣服 到 覆盖 他 , 她 将要 不是 部分 和 一个 半便士 到 买
[hɪm] a13
him a13
他 a13

她不会花半便士给他买长袜或遮盖他的衣服。13

[bɪt][ɒv; əv] [bred] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['stɑːvɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
bit of bread , though she is told that he is starving with hunger .
少量 的 面包 , 尽管 她 是 讲述 那 他 是 饥饿 和 饥饿 .

虽然有人告诉她他饿得快要死了，但她还是给了他一小块面包。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [ə'sɪsts] ['eni] [wʌn] , [nɔ:(r)][ɪz]['evə(r)] ['θæŋkfl] [ɔ:(r)]['greɪtf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [dʌn]
She never assists any one , nor is ever thankful or grateful for what is done
她 绝不 助攻 任何 一 ， 也不 是 曾经 感恩 或者 感激的 为了 什么 是 完毕
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

她从不帮助任何人，也从不感激别人为她所做的一切。

[ʃi:; ʃi] ['kʌvit] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [si:z] , [jet] [teɪks] [nəʊ]['ri:əl] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
She covets everything she sees , yet takes no real pleasure in anything .
她 觊觎 一切 她 看到 ，然而 需要 不 真实的 乐趣 在 任何事物 .

她贪恋眼前的一切，却无法从中获得真正的快乐。

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] [ði:z] ['əʊdiəs] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [lʊk] ['hæpi] , [nɔ:(r)][ɪn'dʒɔɪ] ['kʌmfət] .
The parents of these odious children never look happy , nor enjoy comfort .
这 父母 的 这些 令人厌恶的 孩子们 绝不 看 快乐的 ， 也不 享受 舒适 .

这些令人厌恶的孩子的父母看起来从不快乐，也享受不到舒适的生活。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['nevə(r)] [mi:t] [bʌt; bət][tu:; tə] ['kwɒrəl] ,
The brothers and sisters never meet but to quarrel ,
这 兄弟 和 姐妹 绝不 见面 但 到 争吵 ，

兄弟姐妹们见面总是争吵不休。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][æn; ən]['ʌprɔ:(r)] .
so that the house is always in an uproar .
所以 那 这 房子 是 总是 在 一个 骚动 .

所以家里总是乱成一团。

[ɔ:l] [ə'bju:s] [i:tʃ] ['ʌðərz] [v'aɪsɪz] , [jet] [teɪk] [nəʊ] [peɪnz] [tu:; tə][kjʊə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [fɔ:lts] .
All abuse each other's vices , yet take no pains to cure their own faults .
全部 虐待 每个 其他的 恶习 ，然而 拿 不 疼痛 到 治愈 他们的 自己的 故障 .

他们都互相利用对方的缺点，却不努力改正自己的缺点。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [heɪt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ,
The servants hate them , the neighbours despise them ,
这 仆人 恨 他们 ， 这 邻居 鄙视 他们 ，

仆人们恨他们，邻居们鄙视他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ʃʌnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [dɪ'stempə(r)]
and the house is shunned as though it had some dreadful distemper
和 这 房子 是 被排斥 作为 尽管 它 有 一些 可怕 犬瘟热
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

人们避之不及，仿佛这房子里藏着什么可怕的疾病。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [frendz] ;
They live without friends ;
他们 居住 没有 朋友们 ；

他们没有朋友；

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['pru:d(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['vɪzɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜ:n]
for no prudent persons will suffer their children to visit where they can learn
为了 不 谨慎 人 将要 遭受 他们的 孩子们 到 访问 在哪里 他们 能 学习
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ɪl] ['mænəz] . -
nothing but wickedness and ill manners . 17
没有什么 但 邪恶 和 患病的 礼仪 . -

任何明智的人都不会让自己的孩子去那些除了邪恶和不良行为之外什么也学不到的地方。17

[ðə; ði] [gʊd] ['fæməli]
The Good Family
这 好的 家庭

好家庭

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊs] ['prez(ə)nts][tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː] !
What a different picture the other house presents to our view !
什么 一个 不同的 图片 这 其他 房子 礼物 到 我们的 看法 !

另一栋房子呈现出的景象与我们的想象截然不同!

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ;
The parents of the Good Family are always cheerful and happy ;
这 父母 的 这 好的 家庭 是 总是 快乐 和 快乐的 ;

古德家的父母总是笑容满面、幸福快乐;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ə'griː] [tə'geðə(r)] ; [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent]
the children love each other and agree together ; the servants are content
这 孩子们 爱 每个 其他 和 同意 一起 ; 这 仆人 是 内容

[ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ,
and eager to oblige ,
和 渴望的 到 必须 ,

孩子们彼此相爱，意见一致；仆人们心甘情愿，乐于效劳。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
and visitors delight to come to the house ,
和 访客 喜 到 来 到 这 房子 ,

访客们都很喜欢来这所房子参观。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pɑːs] [ðeə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [bəʊθ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] .
because they pass their time there with both pleasure and profit .
因为 他们 经过 他们的 时间 那里 和 两个都 乐趣 和 利润 .

因为他们在那里既能享受乐趣又能获得收益。

['mænli] ['edwəd] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [juːθ] ,
Manly Edward , the eldest son , is a fine youth ,
曼利 爱德华 , 这 长子 儿子 , 是 一个 美好的 青年 ,

长子曼利·爱德华是个优秀的年轻人。

[huː] [meɪks] [hɪm'self] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][prə'tektə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
who makes himself the friend and protector of his younger brothers and
WHO 制作 他自己 这 朋友 和 保护者 的 他的 年轻 兄弟 和

['sɪstəz] .
sisters .
姐妹 .

他会成为弟弟妹妹们的朋友和保护者。

['edwəd] [hæz; həz] [truː] ['kʌrɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [miːt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][help][ðə; ði] ['helpləs] ,
Edward has true courage , for he will meet danger to help the helpless ,
爱德华 有 真的 勇气 , 为了 他 将要 见面 危险 到 帮助 这 无助 ,

\-
18
\-

爱德华拥有真正的勇气，因为他会冒着危险去帮助弱者。18

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [ə'prest] , [ɔː(r)][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ; [jet] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
to rescue the oppressed , or in defence of the injured ; yet he tries to avoid
到 救援 这 受压迫者 , 或者 在 防御 的 这 受伤 ; 然而 他 尝试 到 避免

[ɔːl] ['kwɔrəlz] ,
all quarrels ,
全部 争吵 ,

他乐于解救受压迫者，或为受伤者辩护；然而，他却尽量避免一切争吵。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] .
and is very often the peacemaker among those who are engaged in a dispute .
和 是 非常 经常 这 和平缔造者 之中 那些 WHO 是 已订婚的 在 一个 争议 .

他经常扮演调解争端各方矛盾的角色。

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .
His manners are gentle and graceful .
他的 礼仪 是 温和的 和 优美 .

他举止温文尔雅。

[hiː; hi] [ʃʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['vʌlgə(r)] [bɔɪz] ,
He shuns the company of the rude vulgar boys ,
他 回避 这 公司 的 这 粗鲁的 庸俗 男孩们 ,

他避开那些粗鲁庸俗的男孩，

[jet] [ɪn'sʌlts] [nəʊ][wʌn][baɪ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [kən'tempt] .
yet insults no one by seeming to hold them in contempt .
然而 侮辱 不 一 经过 似乎 到 抓住 他们 在 鄙视 .

然而，他并没有表现出对别人的蔑视，反而没有冒犯到任何人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [faɪn] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [peɪz] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ,
It is not fine clothes or money that he pays respect to ,
它 是 不是 美好的 衣服 或者 钱 那 他 支付 尊重 到 ,

他所尊重的并非华丽的衣着或金钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] ;
it is virtue and good manners ;
它 是 美德 和 好的 礼仪 ;

这是美德和良好礼仪；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
and if the poorest boy in the school has the most of these good qualities ,
和 如果 这 最贫困 男生 在 这 学校 有 这 最多 的 这些 好的 品质 ,

如果学校里最穷的孩子反而具备这些优秀品质中的大部分，

[hiː; hi]['geɪnz][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]['mænli] ['ɛdwərdz] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .
he gains the most of Manly Edward's love and esteem .
他 收益 这 最多 的 曼利 爱德华的 爱 和 尊重 .

他赢得了曼利·爱德华最多的爱戴和尊重。

['stjuːdiəs] ['ɑːθə(r)] , [ðə; ði]['sekənd] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fæməli] , [dʌz] [nɒt] [lɜːn] ['kwɪkli] ,
Studious Arthur , the second son of the Good Family , does not learn quickly ,
好学的 亚瑟 , 这 第二 儿子 的 这 好的 家庭 , 做 不是 学习 迅速地 ,

古德家的次子亚瑟是个好学的孩子，但他学东西比较慢。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)][hiː; hi] [meɪks] [ʌp][baɪ] ['dɪlɪdʒəns] .
but what he wants of that power he makes up by diligence .
但 什么 他 想要 的 那 力量 他 制作 向上 经过 勤勉 .

但他想要的那种权力，他会通过勤奋来弥补。

[æz; əz][hiː; hi][faɪndz][hiː; hi] ['kænɒt] [get] [hɪz; ɪz][tɑːsk][baɪ] [hɑːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
As he finds he cannot get his task by heart as fast as some other boys ,
作为 他 发现 他 不能 得到 他的 任务 经过 心 作为 快速地 作为 一些 其他 男孩们 ,

他发现自己无法像其他一些男孩那样迅速地记住任务内容。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [həʊl] thoughts19
he therefore fixes his whole thoughts19
他 所以 修复 他的 所有的 thoughts19

因此，他调整了自己的所有想法。19

[ɒn][hɪz; ɪz] [bʊk] ; [ænd; ənd][nəʊ] [kɔːlz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [pleɪ] , [nɔː(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
on his book ; and no calls to go to play , nor any sort of thing ,
在 他的 书 ; 和 不 呼叫 到 去 到 玩 , 也不 任何 种类 的 事物 ,

在他的书上；既没有邀请他去演出，也没有其他任何安排。

[kæn; kən] [drɔː] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['les(ə)n] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] .
can draw him from his lesson till he has learned it perfectly .
能 画 他 从 他的 课 直到 他 有 学习 它 完美 .

可以让他从课堂上停下来，直到他完全掌握为止。

['ɑːθə(r)] [ɪz] ['seldəm] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ,
Arthur is seldom seen without a book in his hand ; and if he goes out to walk ,
亚瑟 是 很少 已见 没有 一个 书 在 他的 手 ; 和 如果 他 去 出去 到 走 ,

人们很少看到亚瑟手里不拿着一本书；即使他出去散步，

[hiː; hi] [pʊts] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
he puts one in his pocket ,
他 放置 一 在 他的 口袋 ,

他把一个放进口袋里，

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [hɪm'self] .
to be ready if he should chance to have a few minutes to himself .
到 是 准备好 如果 他 应该 机会 到 有 一个 很少 分钟 到 他自己 .

以便如果他有机会独自待上几分钟，就能做好准备。

[hiː; hi]['nevə(r)] [weɪsts] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi]['geɪnz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
He never wastes any time , and by that means he gains a great deal of knowledge .
他 绝不 废物 任何 时间 , 和 经过 那 方法 他 收益 一个 伟大的 交易 的 知识 .

他从不浪费时间，因此积累了大量的知识。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ə'tentɪv] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɛt] [wɒt] [hiː; hi] [riːdz] [ænd; ənd] [lɜːrnz] .
He is so attentive that he never forgets what he reads and learns .
他 是 所以 细心 那 他 绝不 忘记了 什么 他 阅读 和 学习 .

他非常专注，从不忘记自己读过和学过的东西。

['ɑːθə(r)] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] ,
Arthur will , no doubt , become a very wise man ,
亚瑟 将要 , 不 怀疑 , 变得 一个 非常 明智的 男人 ,

毫无疑问，亚瑟会成为一个非常睿智的人。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][faindz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə][hɪm] .
and already he often finds the knowledge he has gained of great use to him .
和 已经 他 经常 发现 这 知识 他 有 获得 的 伟大的 使用 到 他 .

而且他经常发现自己所获得的知识对他大有裨益。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [kə'mend] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [frendz] [əd'maɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skuːl,feləu] [rɪ'spekt] [hɪm] .
His parents commend him , his friends admire him , and his schoolfellows respect him .
他的 父母 表彰 他 , 他的 朋友们 钦佩 他 , 和 他的 同学们 尊重 他 .

他的父母称赞他，他的朋友钦佩他，他的同学尊敬他。

[wel] - [bred] [tʃɑːlz] , [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] , [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [bɔɪ] .
Well - bred Charles , the third son , is also a charming boy .
出色地 - 繁殖 查尔斯 , 这 第三 儿子 , 是 还 一个 迷人 男生 .

出身良好的查尔斯是家中的第三个儿子，也是个讨人喜欢的男孩。

[hiː; hi][ɪz] [ˈgreɪtli] [riˈmɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] perfect20
He is greatly remarked for his perfect20
他 是 非常 评论 为了 他的 perfect20

他因其完美的20而备受赞誉。

[gʊd] [ˈmænəz] .
good manners .
好的 礼仪 .

良好的礼仪。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [fəˈgɛt] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [wɪð] [pəˈlaɪtnəs] [weərˈevə(r)][hiː; hi][ɪz] .
He never forgets to behave with politeness wherever he is .
他 绝不 忘记了 到 表现 和 礼貌 无论 他 是 .

无论身处何地，他都始终彬彬有礼。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [hiː; hi][ɪz] [əˈtentɪv] [tuː; tə] [səˈplaɪ]
In the company of his parents and their friends he is attentive to supply
在 这 公司 的 他的 父母 和 他们的 朋友们 他 是 细心 到 供应
[ðə; ði][ˈwɒnts][ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn] .
the wants of every one .
这 想要 的 每一个 一 .

在父母和他们的朋友面前，他体贴周到，尽力满足每个人的需求。

[hiː; hi] [ˈlisən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] ,
He listens to the discourse ,
他 听着 到 这 话语 ,

他听着演讲，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ˈspəʊkən][tuː; tə][hiː; hi] [ˈɑːnsəz] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] ,
and when he is spoken to he answers at once in a lively ,
和 什么时候 他 是 说 到 他 答案 在 一次 在 一个 热闹 ,

当有人和他说话时，他会立即用生动活泼的声音回答。

[ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈmænə(r)] , [bʌt; bət][ɪz][ˈnevə(r)] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈtɔːkətɪv] .
ready , and pleasant manner , but is never forward and talkative .
准备好 , 和 令人愉快的 方式 , 但 是 绝不 向前 和 健谈 .

举止得体，态度和蔼，但从不主动多言。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈplei,feləu] , [hɪz; ɪz] [mɜːθ] [ɪz][nɒt] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈbɔɪstərəs]
When he has a party of playfellows , his mirth is not noisy and boisterous
什么时候 他 有 一个 派对 的 玩伴们 , 他的 欢笑 是 不是 嘈杂 和 喧闹的
.
.
.

当他与一群玩伴聚会时，他的欢笑并不喧闹嘈杂。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] , [æz; əz][sʌm; səm] [ruːd] [ˈtʃɪldrən] [duː; də] , [ðæt] [ɔːl] [pleɪ] [kənˈsɪsts] [ɪn]
He does not think , as some rude children do , that all play consists in
他 做 不是 思考 , 作为 一些 粗鲁的 孩子们 做 , 那 全部 玩 由 在
[ˈskriːmɪŋ] ,
screaming ,
尖叫 ,

他不像某些粗鲁的孩子那样认为，所有的玩耍都只是尖叫。

[ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈteərɪŋ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ˈnɒkɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
shouting , tearing clothes , and knocking things to pieces ,
喊叫 , 撕裂 衣服 , 和 敲门 事物 到 件 ,

大喊大叫，撕扯衣服，把东西砸得粉碎。

[bʌt; bət][faindz] ['plenti] [ɒv; əv] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtəz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz]
but finds plenty of sport for his little visitors without doing any of these
但 发现 很多 的 运动 为了 他的 小的 访客 没有 正在做 任何 的 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

但他无需做这些事情就能为他的小访客们找到很多娱乐活动。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][æz; əz] ['meri] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and makes them as merry as possible .
和 制作 他们 作为 欢乐 作为 可能的 .

并尽可能让他们开心。

[wen] [keɪks] [ɔː(r)] [fruːt] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,
When cakes or fruit are sent into the playroom ,
什么时候 蛋糕 或者 水果 是 发送 进入 这 游戏室 ,

当蛋糕或水果被送到游戏室时，

[hiː; hi] [helps] [hɪz; ɪz] [gests] [ɔːl] [raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] ['eni] [hɪm'self] .
he helps his guests all round before he touches any himself .
他 帮助 他的 客人 全部 圆形的 前 他 触摸 任何 他自己 .

他总是先照顾好客人，自己才肯碰他们。

[hiː; hi]['pleɪsɪz][ðem; ðəm] in21
He places them in21
他 地方 他们 in21

他将它们放在21

[ðə; ði] [siːts] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɔː(r)] , [ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði][məʊst]
the seats nearest the fire , or , in fine weather , where they can see the most
这 座位 最近的 这 火 , 或者 , 在 美好的 天气 , 在哪里 他们 能 看 这 最多
['plez(ə)nt] ['prɒspekt] .
pleasant prospect .
令人愉快的 前景 .

离火炉最近的座位，或者天气晴朗时，能看到最宜人景色的座位。

[æz; əz] [gʊd] ['mænəz] ['ɔːlweɪz] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt]
As good manners always arise from a good temper and a kind heart
作为 好的 礼仪 总是 出现 从 一个 好的 脾气 和 一个 种类 心
[wɪtʃ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] ,
which desires to make others happy ,
哪个 欲望 到 制作 其他的 快乐的 ,

良好的礼仪总是源于良好的性情和一颗渴望让他人快乐的善良之心。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [gʊd] - ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['hæpinəs] .
so they are sure to promote good - humour and happiness .
所以 他们 是 当然 到 推动 好的 - 幽默 和 幸福 .

所以它们一定会带来好心情和快乐。

[ðə; ði] [pleɪ] - ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [spɔɪlt] [baɪ][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]
The play - parties of Charles , therefore , are never spoilt by disputes
这 玩 - 各方 的 查尔斯 , 所以 , 是 绝不 被宠坏了 经过 争议
[ænd; ənd] ['kwɒrəlz] .
and quarrels .
和 争吵 .

因此，查理的玩乐聚会从来不会因为争吵和打闹而破坏气氛。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [kʌm] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [wɪð] [rɪ'gret] .
His visitors come with delight , and leave him with regret .
他的 访客 来 和 喜 , 和 离开 他 和 后悔 .

他的访客带着喜悦而来，带着遗憾而去。

[wel] - [bred] [tʃɑːlz] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Well - Bred Charles is constantly attentive to the ease and comfort of those
出色地 - 育种 查尔斯 是 不断地 细心 到 这 舒适 和 舒适 的 那些
[ə'baʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

出身良好的查尔斯时刻关注着身边人的舒适和安宁。

[hiː; hi] [peɪz] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['defərəns] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] .
He pays great respect and deference to people who are old .
他 支付 伟大的 尊重 和 尊重 到 人们 WHO 是 老的 .

他非常尊重和敬重老年人。

[hiː; hi]['nevə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] [kɔːs] [wɜːdz] [nɔː(r)][bæd]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [spiːks] ['sɪvəli]
He never uses coarse words nor bad language , and always speaks civilly
他 绝不 用途 粗 字 也不 坏的 语言 , 和 总是 说话 文明地
[tuː; tə] ['sɜːvənts] .
to servants .
到 仆人 .

他从不使用粗俗的词语或脏话，总是礼貌地对待仆人。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [wɪð] ['dɜːti] [hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [nɔː(r)]['evə(r)] ['griːsɪz] [hɪz; ɪz]
He does not enter the parlour with dirty hands and face , nor ever greases his
他 做 不是 进入 这 客厅 和 肮脏的 双手 和 脸 , 也不 曾经 润滑脂 他的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他进客厅时手和脸上都很干净，衣服上也从不抹油。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['dɜːti]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [ə'fensɪv] , disgusting22
for he knows that dirty habits are offensive , disgusting22
为了 他 知道 那 肮脏的 习惯 是 进攻 , disgusting22

因为他知道肮脏的习惯是令人反感、令人作呕的。22

[θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ['keəfəli] [ə'vɔɪdz] [ðem; ðəm] .
things , and therefore he carefully avoids them .
事物 , 和 所以 他 小心 避免 他们 .

因此，他会小心翼翼地避开这些事情。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [gʊd] ['mænəz] [wɪð] [ðeə(r)] [best] [kləʊðz] ,
Some children put on their good manners with their best clothes ,
一些 孩子们 放 在 他们的 好的 礼仪 和 他们的 最好的 衣服 ,

有些孩子穿着最好的衣服，举止也显得彬彬有礼。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [niːd] [bɪ'heɪv] [wel] ['əʊnli][bɪ'fɔː(r)] ['kʌmpəni] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv]
and think they need behave well only before company ; but the politeness of
和 思考 他们 需要 表现 出色地 仅有的 前 公司 ; 但 这 礼貌 的
[sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [stɪf] ,
such children is stiff ,
这样的 孩子们 是 僵硬的 ,

他们认为只有在客人面前才需要举止得体；但这类孩子的礼貌是僵硬的。

['ɔːkwəd] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [fə'get] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn]
awkward , and troublesome , and they always forget themselves , and return
尴尬的 , 和 麻烦的 , 和 他们 总是 忘记 他们自己 , 和 返回
[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['vʌlgə(r)]['hæbɪts] ,
to some of their vulgar habits ,
到 一些 的 他们的 庸俗 习惯 ,

他们笨拙又麻烦，而且总是忘乎所以，又会恢复一些粗俗的习惯。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
before they leave the company .
前 他们 离开 这 公司 .

在他们离开公司之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] ,
It is the constant practice of good manners , at all times and in all places ,
它 是 这 持续的 实践 的 好的 礼仪 , 在 全部 时代 和 在 全部 地方 ,

它指的是在任何时间、任何地点都始终如一地践行良好的礼仪。

[ðæt] ['rendəz] [ðem; ðəm] ['iːzi] , [bɪ'kʌmɪŋ] , [swiːt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wel] -
that renders them easy , becoming , sweet and natural , like those of Well -
那 渲染 他们 简单的 , 成为 , 甜的 和 自然的 , 喜欢 那些 的 出色地 -
[bred] [tʃɑːlz] .
bred Charles .
繁殖 查尔斯 .

这使得它们变得轻松、自然、甜美，就像出身名门的查尔斯一样。

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz]
The daughters of this good and happy family are no less worthy of praise
这 女儿们 的 这 好的 和 快乐的 家庭 是 不 较少的 值得 的 称赞
[ðæn; ðən][ðə; ði][sʌnz] .
than the sons .
比 这 儿子们 .

这个幸福美满的家庭中，女儿们和儿子们一样值得称赞。

[ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːl] , [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl]['peɪʃ(ə)nt] ['emə] , [hæz; həz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə]
The eldest girl , whom we may call Patient Emma , has the misfortune to
这 长子 女孩 , 谁 我们 可能 称呼 病人 艾玛 , 有 这 不幸 到
['sʌfə(r)][frɒm; frəm] ['ɪlnəs] .
suffer from illness .
遭受 从 疾病 .

大女儿，我们可以称她为病人艾玛，不幸患上了疾病。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sɪ'vɪə(r)][peɪn] , [jet] [ʃiː; ʃi] [beəz] [ˌaɪ 'tiː] with23
Sometimes she has severe pain , yet she bears it with23
有时 她 有 严重 疼痛 , 然而 她 熊 它 with23

她有时会感到剧烈的疼痛，但她仍然忍受着。23

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] .
patience and fortitude .
耐心 和 坚韧 .

耐心和毅力。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [haɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [ə'flɪkt] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]['peərənts]
She even tries to hide what she feels , that she may not afflict her kind parents
她 甚至 尝试 到 隐藏 什么 她 感觉 , 那 她 可能 不是 折磨 她 种类 父母
;
;
;

她甚至试图隐藏自己的感受，以免让善良的父母担心；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstənt][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz]['eni][wʌn]
and the instant she has a little ease she becomes as cheerful as any one
和 这 立即的 她 有 一个 小的 舒适 她 变成 作为 快乐 作为 任何 一
.
.
.

只要她稍微放松一下，就会像其他人一样开朗快乐。

[ʃiː; ʃi] [səb'mɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['medsnz] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [prɪ'skraɪb]
She submits without a murmur to take what medicines the doctors prescribe
她 提交 没有 一个 低语 到 拿 什么 药物 这 医生 规定
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] .
for the cure of her illness .
为了 这 治愈 的 她 疾病 .

她毫无怨言地接受医生为治疗她的疾病而开的药物。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [teɪst] [ɪn] ['fɪzɪk] ,
She is not so foolish as to expect to find a pleasant taste in physic ,
她 是 不是 所以 愚蠢 作为 到 预计 到 寻找 一个 令人愉快的 品尝 在 物理学 ，

她并不愚蠢，不会天真地以为医学会给她带来愉悦的味觉体验。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
but she expects that it will be of service to her ;
但 她 预期 那 它 将要 是 的 服务 到 她 ；

但她认为这将对她有所帮助；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [teɪst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
and she would rather have a bitter taste in her mouth for a few
和 她 会 相当 有 一个 苦的 品尝 在 她 嘴 为了 一个 很少
['moʊmənts] ,
moments ,
时刻 ，

她宁愿嘴里短暂地残留着苦涩的味道。

[ðæn; ðən] [ɪn'djʊə(r)] [deɪz] , [wiːks] , [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .
than endure days , weeks , and months of pain and sickness .
比 忍受 天 ， 周 ， 和 几个月 的 疼痛 和 疾病 .

宁愿忍受数天、数周甚至数月的痛苦和疾病。

[æz; əz] ['piːvɪʃ] , ['fretf(ə)l] ['tempəz] ['ɒf(ə)n] [brɪŋ] [dɪ'ziːz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [səʊ] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ,
As peevish , fretful tempers often bring disease on the body , so a patient ,
作为 易怒的 ， 烦躁 脾气 经常 带来 疾病 在 这 身体 ， 所以 一个 病人 ，

易怒、烦躁的脾气常常会给身体带来疾病，所以病人

['iːv(ə)n] ['tempə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['lesnz] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] , [bʌt; bət] [helps] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]
even temper not only lessens all suffering , but helps to cure the diseases of
甚至 脾气 不是 仅有的 减少 全部 痛苦 ， 但 帮助 到 治愈 这 疾病 的
[ðə; ði] ['bɒdi] ;
the body ;
这 身体 ；

平和的性情不仅可以减轻一切痛苦，而且有助于治愈身体疾病；

[mɪs] ['emə] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [pə'hæps] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,
Miss Emma , therefore , will perhaps in a short time regain her health ,
错过 艾玛 ， 所以 ， 将要 也许 在 一个 短的 时间 恢复 她 健康 ，

因此，艾玛小姐或许很快就会恢复健康。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ['hæpən] , what24
and should such an event happen , what24
和 应该 这样的 一个 事件 发生 ， what24

如果发生这样的事件，what24

[dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [nəʊ] , ['pɪti] , [ænd; ənd] [əd'maɪə(r)] [ðɪs] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] !
joy it will give to all who know , pity , and admire this excellent little girl !
喜悦 它 将要 给 到 全部 WHO 知道 ， 遗憾 ， 和 钦佩 这 出色的 小的 女孩 !

认识、同情和敬佩这位优秀小女孩的人们都会感到高兴！

['dʒenərəs] ['suːzn] [θɪŋks] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
Generous Susan thinks all day long how she can add to the happiness of
慷慨的 苏珊 思考 全部 天 长的 如何 她 能 添加 到 这 幸福 的
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

慷慨的苏珊整天都在想着如何才能让别人更快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dɪ'stres] , [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] ,
It is her greatest pleasure to relieve distress , to do good ,
它 是 她 最 乐趣 到 缓解 痛苦 , 到 做 好的 ,

解除痛苦、行善是她最大的快乐。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and to promote the comforts of all around her .
和 到 推动 这 舒适 的 全部 大约 她 .

并促进她周围所有人的舒适。

[ʃiː; ʃi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [flai] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [ðem; ðəm] .
She watches the looks of her parents , that she may fly to oblige them .
她 手表 这 看起来 的 她 父母 , 那 她 可能 飞 到 必须 他们 .

她观察着父母的表情，以便随时飞去满足他们的愿望。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
If they are going out to ride in the coach ,
如果 他们 是 去 出去 到 骑 在 这 教练 ,

如果他们要乘长途汽车出去玩，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
and there is not room enough for all the children , she will give up her
和 那里 是 不是 房间 足够的 为了 全部 这 孩子们 , 她 将要 给 向上 她
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

因为没有足够的空间容纳所有的孩子，她将放弃自己的位置。

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] [meɪ] [gəʊ] .
that one of her brothers or sisters may go .
那 一 的 她 兄弟 或者 姐妹 可能 去 .

她的兄弟姐妹中可能会有人去。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [liːv] [pleɪ] , [ɔː(r)] [dɪ'klaɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn] ['emə] ,
She will at all times leave play , or decline paying a visit , to attend on Emma ,
她 将要 在 全部 时代 离开 玩 , 或者 衰退 付费 一个 访问 , 到 出席 在 艾玛 ,

她总是会放下手中的事情，或者拒绝去探望艾玛，去照顾她。

[hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['sɪstə(r)] .
her sick sister .
她 生病的 姐姐 .

她生病的妹妹。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [həʊl] ['aʊəz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bed] - [saɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sliːp] ,
She sits whole hours by her bed - side to watch her while she sleeps ,
她 坐着 所有的 小时 经过 她 床 - 边 到 手表 她 尽管 她 睡觉 ,

她整天坐在床边，看着她睡觉。

[ænd; ənd] [ɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [stɜː(r)] ['naɪðə(r)] [hænd] [ɔː(r)] [fʊt] , [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)]
and is careful to stir neither hand or foot , lest she should disturb her
和 是 小心 到 搅拌 两者都不 手 或者 脚 , 免得 她 应该 打扰 她
['slʌmbə] .
slumbers .
睡眠 .

她小心翼翼地不去动她的手脚，以免打扰她的睡眠。

[wen] [ə'weɪk] , [ʃiː; ʃi] [riːdz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [tɔːks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [sɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

When awake , she reads to her , talks to her , or sings to her ,

什么时候 醒 ， 她 阅读 到 她 ， 会谈 到 她 ， 或者 唱歌 到 她 ，

-

25

-

醒着的时候，她会给她读书、和她说话或唱歌。25

[ɪf] [ðæt] [siːm] [məʊst][tuː; tə][ə'mjuːz][hɜː(r); hə(r)] .

if that seems most to amuse her .

如果 那 似乎 最多 到 娱乐 她 .

如果那样最能逗她开心的话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli][beə(r)][ðə; ði][peɪn] [hɜː'self] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][səʊ][tuː; tə] [rɪ'liːv]

She would gladly bear the pain herself , if it were possible so to relieve

她 会 乐意 熊 这 疼痛 她自己 ，如果 它 是 可能的 所以 到 缓解

[pɔː(r); pʊə(r)] ['emə] .

poor Emma .

贫穷的 艾玛 .

如果可以的话，她愿意自己承受痛苦，以减轻可怜的艾玛的痛苦。

[wen] ['suːzn] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [triːt] [hɜː'self] [wɪð]

When Susan has any money given to her , she does not treat herself with

什么时候 苏珊 有 任何 钱 给定 到 她 ， 她 做 不是 对待 她自己 和

[swiːt'miːts] [ɔː(r)] [tɒɪz] ,

sweetmeats or toys ,

甜食 或者 玩具 ，

苏珊收到钱时，从不给自己买糖果或玩具。

[bʌt; bət] [baɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] .

but buys something that will be useful to her brothers or sisters .

但 购买 某物 那 将要 是 有用 到 她 兄弟 或者 姐妹 .

但她买的东西对她的兄弟姐妹有用。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bai] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [ðæt]

At other times she will buy a pair of shoes for a poor child that

在 其他 时代 她 将要 买 一个 一对 的 鞋 为了 一个 贫穷的 孩子 那

[gəʊz][beə(r)] - ['fʊtɪd] ,

goes bare - footed ,

去 裸 - 有脚的 ，

有时她还会给赤脚的贫困儿童买双鞋。

[ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] .

or purchase a book for some little boy or girl to learn to read in .

或者 购买 一个 书 为了 一些 小的 男生 或者 女孩 到 学习 到 读 在 .

或者买一本书送给小男孩或小女孩，让他们学习阅读。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː]['ɒf(ə)n] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frɒks] [ænd; ənd] [gaʊnz] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn]

Her mamma often gives her old frocks and gowns to bestow on

她 妈妈 经常 给予 她 老的 连衣裙 和 礼服 到 赐给 在

[sʌm; səm] [dɪ'strest] ['fæməli] ,

some distressed family ,

一些 苦恼 家庭 ，

她的妈妈经常把她穿过的旧衣服和长袍送给一些生活困难的家庭。

[ænd; ənd] [ðen] ['suːzn] [wɜːks] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

and then Susan works with all her might for several days ,

和 然后 苏珊 作品 和 全部 她 可能 为了 一些 天 ，

然后苏珊连续几天拼尽全力工作。

[tuː; tə] [mend] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['mænə(r)] :
to mend and make them up in the most useful manner :
到 修补 和 制作 他们 向上 在 这 最多 有用 方式 :

以最有效的方式修补和制作它们:

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
for she has been told that a poor woman who has two or three
为了 她 有 到过 讲述 那 一个 贫穷的 女士 WHO 有 二 或者 三
['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ,
children to take care of ,
孩子们 到 拿 关心 的 ,

因为她听说，一个贫困妇女要照顾两三个孩子，

[ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] ['deɪli] ['leɪbə(r)] , [hæz; həz] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [wɜːk] with26
and goes out to daily labour , has not time to work with26
和 去 出去 到 日常的 劳动 , 有 不是 时间 到 工作 with26

出去打零工，没有时间工作26

[hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
her needle , and perhaps does not know how to do it properly .
她 针 , 和 也许 做 不是 知道 如何 到 做 它 适当地 .

她拿着针，或许不知道该如何正确使用。

[wen] ['suːzn] [hæz; həz] ['mendɪd] [ɔː(r)] [meɪd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [frɒks] ,
When Susan has mended or made three or four little frocks ,
什么时候 苏珊 有 已修复 或者 制成 三 或者 四 小的 连衣裙 ,

当苏珊缝补或制作了三四件小裙子之后，

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['niːtli] [drest] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
and sees the children neatly dressed in them ,
和 看到 这 孩子们 整齐地 穿着 在 他们 ,

看到孩子们穿着整齐的衣服，

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['twenti] [dɒlz] [ɒv; əv]
she feels more delight and pleasure than if she had twenty dolls of
她 感觉 更多的 喜 和 乐趣 比 如果 她 有 二十 娃娃 的
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

她感到的快乐和愉悦甚至超过了拥有二十个自己的娃娃。

[kləʊðd] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['sætɪn] .
clothed in silks and satins .
穿着衣服 在 帛 和 缎子 .

身着丝绸和缎子。

['dʒenərəs] ['suːzn] [hæz; həz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɔːl]
Generous Susan has the blessing of the poor and the love of all
慷慨的 苏珊 有 这 祝福 的 这 贫穷的 和 这 爱 的 全部
[hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .
her family .
她 家庭 .

慷慨的苏珊得到了穷人的祝福和全家人的爱戴。

['meri] ['ægnəs] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['helθi] , ['laɪvli] ,
Merry Agnes , the youngest child of the whole , is a fine , healthy , lively ,
欢乐 艾格尼丝 , 这 最小的 孩子 的 这 所有的 , 是 一个 美好的 , 健康 , 热闹 ,

梅丽·艾格尼丝是家中最小的孩子，她健康活泼，是个好孩子。

['spraɪtli] , ['lɑːfɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huː] [fiːlz] [nəʊ][peɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]
sprightly , laughing little girl , who feels no pain , and has no cause for
轻快的 , 笑 小的 女孩 , WHO 感觉 不 疼痛 , 和 有 不 原因 为了
['sɒrəʊ] .
sorrow .
悲哀 .

活泼开朗、爱笑的小女孩，感觉不到痛苦，也没有任何悲伤的理由。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pleɪθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
She is a kind of plaything for her elder brothers and sisters ,
她 是 一个 种类 的 玩物 为了 她 长老 兄弟 和 姐妹 ,

她就像是哥哥姐姐们的玩物。

[huː] [ɔːl] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] .
who all delight in her good - humour .
WHO 全部 喜 在 她 好的 - 幽默 .

他们都喜欢她的幽默感。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [tiːz] , ['tɔːment] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv]['tempə(r)] ,
They never tease , torment , and try to put her out of temper ,
他们 绝不 逗 , 折磨 , 和 尝试 到 放 她 出去 的 脾气 ,

他们从不戏弄她、折磨她，也从不故意惹她生气。

[æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [duː; də][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]
as some children do to those who are younger than themselves , but
作为 一些 孩子们 做 到 那些 WHO 是 年轻 比 他们自己 , 但
[ðeɪ] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] goodness27
they commend her goodness27
他们 表彰 她 goodness27

就像有些孩子对待比自己小的人那样，但他们称赞她的善良27

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] .
and strive to improve her .
和 努力 到 提升 她 .

并努力让她变得更好。

[wen] [ðeɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][əu'bei][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] :
When they tell her not to do anything , she obeys them at once :
什么时候 他们 告诉 她 不是 到 做 任何事物 , 她 服从 他们 在 一次 :

当他们告诉她不要做某事时，她立刻就服从了：

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [geɪ] , ['smaɪlɪŋ] , ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
for she sees that they are all gay , smiling , happy children , because they
为了 她 看到 那 他们 是 全部同性恋 , 微笑 , 快乐的 孩子们 , 因为 他们
[duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
do what is right .
做 什么 是 正确的 .

因为她看到他们都是快乐、爱笑、开心的孩子，因为他们做了正确的事。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][beə(r)]
If she wants to have what is not proper for her , she can bear
如果 她 想要 到 有 什么 是 不是 恰当的 为了 她 , 她 能 熊
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
to be denied ,
到 是 否认 ,

如果她想要不属于她的东西，她就能忍受被拒绝。

[ænd; ənd] [skɪps] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] ['meri] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and skips away just as merry as before .
和 跳过 离开 只是 作为 欢乐 作为 前 .

然后像之前一样欢快地跳走了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['veri] ['klevə(r)] ,
This little girl will become very clever ,
这 小的 女孩 将要 变得 非常 聪明的 ,

这个小女孩将来会变得非常聪明。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
for her brothers and sisters take pleasure in teaching her what they
为了 她 兄弟 和 姐妹 拿 乐趣 在 教学 她 什么 他们
[hæv; həv] [biːn] [tɔːt] ,
have been taught ,
有 到过 教授 ,

她的兄弟姐妹们乐于将他们所学到的知识教给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'tendz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lesnz] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːvz] [baɪ][ðeə(r)][əd'vaɪs] .
and she attends to their lessons , and improves by their advice .
和 她 参加 到 他们的 课程 , 和 改善 经过 他们的 建议 .

她认真听取他们的意见，并根据他们的建议不断进步。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðem; ðəm] .
She knows that they are all good , and she wishes to be like them .
她 知道 那 他们 是 全部 好的 , 和 她 愿望 到 是 喜欢 他们 .

她知道他们都很优秀，她希望自己也能像他们一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [gʊd] ['fæməli][ɔːl][tə'geðə(r)] :
It is a fine sight to see this Good Family all together :
它 是 一个 美好的 视线 到 看 这 好的 家庭 全部 一起 :

看到这一家人团聚，真是一件美好的事：

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['saʊə(r)] [lʊks] [ɔː(r)] [ruːd] [wɜːdz] , [nəʊ] ['məːməz] ,
for among them there are no sour looks or rude words , no murmurs ,
为了 之中 他们 那里 是 不 酸的 看起来 或者 粗鲁的 字 , 不 低语 ,
[nəʊ] [kəm'pleɪnts] , [ɔː(r)] ['kwɔrəlz] .
no complaints , or quarrels .
不 投诉 , 或者 争吵 .

因为在他们之间，没有冷眼，没有粗鲁的言语，没有抱怨，没有争吵。

[nəʊ] : [ɔːl][ɪz]['kaɪndnəs] , [piːs] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] . -
No : all is kindness , peace , and happiness . 31
不 : 全部 是 仁慈 , 和平 , 和 幸福 . -

不：一切都是仁慈、和平与幸福。31

['fuːlɪʃ] [fɪəz]
Foolish Fears
愚蠢 恐惧

愚蠢的恐惧

['meəri] ['ʃɑːlət] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪli] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ,
Mary Charlotte had a silly habit of screaming when she saw a spider ,
玛丽 夏洛特 有 一个 愚蠢的 习惯 的 尖叫 什么时候 她 锯 一个 蜘蛛 ,

玛丽·夏洛特有个傻乎乎的习惯，就是一看到蜘蛛就尖叫。

[æn; ən] ['ɪəwɪg] , [ə; eɪ] ['biːtl] , [ə; eɪ] [mɒθ] , [ɔː(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['ɪnsekt] ;
an earwig , a beetle , a moth , or any kind of insect ;
一个 蠼螋 , 一个 甲虫 , 一个 蛾 , 或者 任何 种类 的 昆虫 ;

蠼螋、甲虫、飞蛾或任何种类的昆虫；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['weɪnskət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [meɪd]
and the sound of a mouse behind the wainscot of the room made
和 这 声音 的 一个 老鼠 在后面 这 护墙板 的 这 房间 制成
[hɜː(r); hə(r)] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [wɪð] [fraɪt] .
her suppose she should die with fright .
她 认为 她 应该 死 和 惊吓 .

房间护墙板后面传来老鼠的声音，吓得她以为自己要被吓死了。

[ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [wɪð] [hu:m] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [ju:st] [tu:; tə] ['pɪti] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] ,
The persons with whom she lived used to pity her for being afraid ,
这 人 和 谁 她 居住地 用过的 到 遗憾 她 为了 存在 害怕的 ,

与她同住的人都同情她害怕的样子。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪli] [trɪk] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [wɜ:s] ['deɪli] ,
and that made her fond of the silly trick , so that she became worse daily ,
和 那 制成 她 喜爱 的 这 愚蠢的 诡计 , 所以 那 她 成为 更糟 日常的 ,

这让她迷上了这种愚蠢的把戏，结果病情一天比一天严重。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['tju:mʌlt][ænd; ənd]['ʌprɔ:(r)] :
and kept the house in a constant tumult and uproar :
和 保留 这 房子 在 一个 持续的 骚乱 和 骚动 :

并使家中始终处于一片混乱和喧闹之中：

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]
for she would make as much noise about the approach of a poor
为了 她 会 制作 作为 很多 噪音 关于 这 方法 的 一个 贫穷的
['ɪnsekt][nɒt] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn] ,
insect not much larger than the head of a pin ,
昆虫 不是 很多 更大的 比 这 头 的 一个 别针 ,

因为她会对一只比针头大不了多少的可怜昆虫的靠近大惊小怪。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɑ:f][ə; eɪ] dozen32
as if she had seen half a dozen32
作为 如果 她 有 已见 一半 一个 dozen32

仿佛她见过六个人似的[32]

['hʌŋgri] [wʊlvz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] ['əʊpən][dʒɔ:z][tu:; tə][dɪ'vaʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
hungry wolves coming with open jaws to devour her .
饥饿的 狼 未来 和 打开 下颚 到 吞食 她 .

饥饿的狼群张着血盆大口，前来吞噬她。

['meəri] ['ʃɑ:lət] [wɒz; wəz][wʌns] [ɑ:skt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['leɪdi] ,
Mary Charlotte was once asked by Mrs . Wilson , a very good lady ,
玛丽 夏洛特 曾是 一次 问 经过 太太 . 威尔逊 , 一个 非常 好的 女士 ,

玛丽·夏洛特曾被一位非常善良的女士威尔逊太太问过：

[tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,
to go with her into the country ,
到 去 和 她 进入 这 国家 ,

陪她进国，

[ænd; ənd]['meəri][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)]
and Mary was much pleased at the thought of going to a house where
和 玛丽 曾是 很多 高兴 在 这 想法 的 去 到 一个 房子 在哪里
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][naɪs] [fru:t] .
there was a charming garden and plenty of nice fruit .
那里 曾是 一个 迷人 花园 和 很多 的 好的 水果 .

玛丽一想到要去一个有迷人花园和许多美味水果的房子，就非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃ] [fɪəz] ,
But the country is a sad place for people who encourage such foolish fears ,
但 这 国家 是 一个 伤心 地方 为了 人们 WHO 鼓励 这样的 愚蠢 恐惧 ,

但对于那些散播这种愚蠢恐惧的人来说，这个国家是一个令人悲哀的地方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] ['kænɒt] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɔ:(r)] [fi:ld] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['hɑ:mləs]
because one cannot walk in a garden or field without seeing numbers of harmless
因为 一 不能 走 在 一个 花园 或者 场地 没有 看到 数字 的 无害
['ɪnsekts] .
insects .
昆虫 .

因为无论走到花园还是田野，都无法避免看到大量的无害昆虫。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [fʊl] [ɒv; əv] [gests] , [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] -
Mrs . Wilson , with her coach full of guests , arrived at her country -
太太 . 威尔逊 , 和 她 教练 满的 的 客人 , 到达的 在 她 国家 -
[haʊs] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['dɪnə(r)] ,
house just before dinner ,
房子 只是 前 晚餐 ,

威尔逊夫人乘坐满载宾客的马车，在晚餐前抵达了她的乡间别墅。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['meəri] [begd] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]['ɪntuː]
and as soon as that meal was over , Mary begged leave to go out into
和 作为 很快 作为 那 一顿饭 曾是 超过 , 玛丽 乞求 离开 到 去 出去 进入
[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .
the shrubbery .
这 灌木 .

饭后，玛丽立刻请求允许她到灌木丛里去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [pleɪs] ,
It was a charming place ,
它 曾是 一个 迷人 地方 ,

那是个迷人的地方，

[ænd; ənd]['meəri][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['klʌstəz] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and Mary was quite delighted with the clusters of roses and all the
和 玛丽 曾是 相当 高兴极了 和 这 集群 的 玫瑰 和 全部 这
[swiːt] - ['smelɪŋ] shrubs33
sweet - smelling shrubs33
甜的 - 闻起来 shrubs33

玛丽非常喜欢那些成簇的玫瑰和所有散发着甜香的灌木丛。33

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['pɜːfjuːm] [ðə; ði][eə(r)] .
and flowers that seemed to perfume the air .
和 花朵 那 似乎 到 香水 这 空气 .

还有那些仿佛能散发香气的花朵。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['trɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] , [bɪ'həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [frɒg] [[hɔpt]] [ə'krɒs]
But as she was tripping along , behold on a sudden a frog hopped across
但 作为 她 曾是 绊倒 沿着 , 看哪 在 一个 突然 一个 青蛙 跳跃 穿过
[ðə; ði] [pɑːθ] .
the path .
这 小路 .

但当她蹒跚前行时，突然一只青蛙跳到了小路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [jet] ['meəri][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] ;
It was out of sight in a moment , yet Mary could go no farther ;
它 曾是 出去 的 视线 在 一个 片刻 , 然而 玛丽 可以 去 不 更远 ;

转眼间，它就消失在视线之外，但玛丽已经无法再往前走了；

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [ʃriːk] [wɪð] ['terə(r)] .
she stood still and shrieked with terror .
她 站立 仍然 和 尖叫 和 恐怖 .

她呆立不动，发出恐惧的尖叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [slʌg] ['kriːpɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [frɒk] ,
At the same instant she saw a slug creeping upon her frock ,
在 这 相同的 立即的 她 锯 一个 蛞蝓 爬行 之上 她 连衣裙 ,

就在同一时刻，她看到一只蛞蝓爬上了她的连衣裙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [skriːmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fræntɪk]['mænə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
and she now screamed in such a frantic manner that her cries reached the house .
和 她 现在 尖叫 在 这样的 一个 疯狂的 方式 那 她 哭泣 达到 这 房子 .

她现在发出如此疯狂的尖叫，以至于她的哭声传到了整栋房子里。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The company rushed out of the dining parlour , and the servants out of the kitchen .
这 公司 匆忙 出去 的 这 用餐 客厅 , 和 这 仆人 出去 的 这 厨房 .

公司上下都冲出了餐厅，仆人们也冲出了厨房。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [wɒz; wəz] ['fɔːməʊst] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
Mrs . Wilson was foremost , and in her haste to see what was the matter ,
太太 . 威尔逊 曾是 首先 , 和 在 她 匆忙 到 看 什么 曾是 这 事情 ,

威尔逊太太走在最前面，她急于看清发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,
she stumbled over a stone , and fell with such violence against a tree ,
她 踉跄 超过 一个 石头 , 和 跌倒 和 这样的 暴力 反对 一个 树 ,

她被石头绊倒，重重地摔在一棵树上。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['dredfəli] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] ,
that it cut her head dreadfully ; she was covered with a stream of blood ,
那 它 切 她 头 极其糟糕 ; 她 曾是 涵盖 和 一个 溪流 的 血 ,

它狠狠地割伤了她的头；她浑身是血。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ded] .
and was taken up for dead .
和 曾是 已采取 向上 为了 死的 .

并被当作尸体带走。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frɒg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slʌg] [wɒz; wəz] [ɔːl] that34
It was soon known that the sight of a frog and a slug was all that34
它 曾是 很快 已知 那 这 视线 的 一个 青蛙 和 一个 蛞蝓 曾是 全部 that34

很快人们就发现，看到一只青蛙和一只蛞蝓就意味着34

[eil] [mɪs] ['meəri] , [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] ['skɔːnfəli] [dɪd] ['evri] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
ailed Miss Mary , and then how angrily and scornfully did every one look at her ,
生病的 错过 玛丽 , 和 然后 如何 愤怒地 和 轻蔑地 做过 每一个 一 看 在 她 ,

玛丽小姐生病了，然后每个人都用愤怒和轻蔑的眼神看着她。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] .
to think that her folly had been the cause of such a terrible disaster .
到 思考 那 她 蠢事 有 到过 这 原因 的 这样的 一个 糟糕的 灾难 .

难以置信，她的愚蠢行为竟然是造成如此可怕灾难的原因。

['meəri] ['ʃɑːlət] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [hɑːt] ,
Mary Charlotte had not a bad heart ,
玛丽 夏洛特 有 不是 一个 坏的 心 ,

玛丽·夏洛特心地并不坏。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['mɪsɪz] . ['wɪlsənz] [grəʊnz] [ɒv; əv] [peɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wuːndz] ,
and when she heard Mrs . Wilson's groans of pain while the doctors were dressing her wounds ,
和 什么时候 她 听到 太太 . 威尔逊的 呻吟 的 疼痛 尽管 这 医生 是 敷料 她 伤口 ,

当她听到医生们在为威尔逊太太包扎伤口时，威尔逊太太发出痛苦的呻吟声时，

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] ['sɔːli] [ri'pent] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪli] [ʌn'miːnɪŋ] [fɪəz] .
she wept bitterly , and sorely repented her silly unmeaning fears .
她 哭泣 苦涩地 , 和 非常 悔改 她 愚蠢的 无意义的 恐惧 .

她痛哭流涕，为自己那些愚蠢无谓的恐惧深感懊悔。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
Mrs . Wilson was in great danger for many days ,
太太 . 威尔逊 曾是 在 伟大的 危险 为了 许多 天 ,

威尔逊太太连续多日身处险境。

[ænd; ənd] ['meəri] [krept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [fə'lɔːn] ['mænə(r)] ,
and Mary crept about the house in the most forlorn manner ,
和 玛丽 悄悄地爬 关于 这 房子 在 这 最多 绝望 方式 ,

玛丽神情凄凉地在房子里蹑手蹑脚地走来走去。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
for no one took any notice of her , and she dared not go out in the garden ,
为了 不 一 采取 任何 注意 的 她 , 和 她 敢于 不是 去 出去 在 这 花园 ,

因为没有人理会她，她也不敢到花园里去。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [stɪl] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪti] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪl] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['iːkwəli] [ə'lɑːmɪŋ] .
for fear still of meeting some mighty monster of a snail , or something equally alarming .
为了 害怕 仍然 的 会议 一些 强大的 怪物 的 一个 蜗牛 , 或者 某物 同样地 令人担忧 .

仍然害怕遇到某种体型巨大的蜗牛怪物，或者其他同样可怕的东西。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [gruː] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
At length Mrs . Wilson grew better , and then she sent for Mary to her room ,
在 长度 太太 . 威尔逊 生长 更好的 , 和 然后 她 发送 为了 玛丽 到 她 房间 ,

威尔逊太太的病情终于好转，然后她叫玛丽到她的房间来。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['kaɪndli] [ænd; ənd] ['veri] wisely35
and talked to her very kindly and very wisely35
和 谈话 到 她 非常 亲切地 和 非常 wisely35

并非常和蔼、非常明智地与她交谈。35

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['fɪrɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
on the folly of fearing things which had not the power to hurt her ,
在 这 蠢事 的 害怕 事物 哪个 有 不是 这 力量 到 伤害 她 ,

意识到害怕那些根本无法伤害她的事物是多么愚蠢，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv]
and which were still more afraid of her than she could be of
和 哪个 是 仍然 更多的 害怕的 的 她 比 她 可以 是 的
[ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] ,
them — and with reason ,
他们 — 和 和 原因 ,

而且他们比她更害怕她——这是有道理的。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)] ,
since she was stronger ,
自从 她 曾是 更强 ,

因为她更强壮，

[ænd; ənd][hæd; həd][fɑː(r)][mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ænd; ənd] [gɪv] [peɪn][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
and had far more power to hurt and give pain than a thousand
和 有 远的 更多的 力量 到 伤害 和 给 疼痛 比 一个 千
[frɒgz][ɔː(r)][maɪs][hæd; həd] .
frogs or mice had .
青蛙 或者 小鼠 有 .

并且比一千只青蛙或老鼠加起来还要强大得多，能造成更大的伤害和痛苦。

['meəri] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] ,
Mary promised that she would try to get the better of her fault ,
玛丽 承诺 那 她 会 尝试 到 得到 这 更好的 的 她 过错 ,

玛丽承诺她会努力克服自己的过错。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [pruːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] .
and she soon proved that her promise was sincere .
和 她 很快 已证实 那 她 承诺 曾是 真诚 .

她很快就证明了自己的承诺是真诚的。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gʊd] ['leɪdi] ,
One day she was with Mrs . Wilson in her chamber , and this good lady ,
一 天 她 曾是 和 太太 . 威尔逊 在 她 房间 , 和 这 好的 女士 ,

有一天，她和威尔逊太太在她房间里，这位善良的女士，

['biːɪŋ] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] ['sliːpi] , [geɪv] ['meəri][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['prɪti] ['stɔːriz] [tuː; tə][daɪ'vɜːt]
being fatigued and sleepy , gave Mary a book of pretty stories to divert
存在 疲劳 和 困 , 给予 玛丽 一个 书 的 漂亮的 故事 到 转移
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

因为疲惫困倦，他给了玛丽一本漂亮的童话故事书来分散她的注意力。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] .
and begged the little girl would make no noise while she slept .
和 乞求 这 小的 女孩 会 制作 不 噪音 尽管 她 睡着了 .

并恳求小女孩睡觉时不要发出声音。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd]['meəri][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
Mrs . Wilson lay down on the bed , and Mary sat on a stool at some little
太太 . 威尔逊 躺 向下 在 这 床 , 和 玛丽 卫星 在 一个 凳子 在 一些 小的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

威尔逊太太躺在床上，玛丽坐在不远处的凳子上。

[ɔːl] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
All was as still as possible .
全部 曾是 作为 仍然 作为 可能的 .

周围一片寂静。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] ['meəri] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lɪft] her36
After some time , as Mary chanced to lift her36
后 一些 时间 , 作为 玛丽 偶然 到 举起 her36

过了一会儿，玛丽偶然抬起她的36

[aɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] ,
eyes from her book , she saw not far from her a spider ,
眼睛 从 她 书 , 她 锯 不是 远的 从 她 一个 蜘蛛 ,

她从书中抬起头，看到不远处有一只蜘蛛。

[huː] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [web] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
who was spinning his web up and down from the ceiling .
WHO 曾是 旋转 他的 网站 向上 和 向下 从 这 天花板 .

他正从天花板上上下下地织网。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skriːm] ,
She was just going to scream ,
她 曾是 只是 去 到 尖叫 ,

她当时正要尖叫，

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] ,
when she thought of the mischief she had already done to Mrs . Wilson ,
什么时候 她 想法 的 这 恶作剧 她 有 已经 完毕 到 太太 . 威尔逊 ,
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fɔː'bɔː(r)] .
and she forbore .
和 她 前钻孔 .

当她想到自己已经给威尔逊太太造成的麻烦时，她就克制住了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
At the same moment , as she turned her head to the other side ,
在 这 相同的 片刻 , 作为 她 转向 她 头 到 这 其他 边 ,

就在她把头转向另一边的那一刻，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
a little gray mouse sat on the table ,
一个 小的 灰色的 老鼠 卫星 在 这 桌子 ,

一只灰色的小老鼠趴在桌子上。

['nɪb(ə)lɪŋ] [sʌm; səm] [krʌmz] [ɒv; əv] [swiːt] [keɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)] .
nibbling some crumbs of sweet cake that had been left there .
轻咬 一些 面包屑 的 甜的 蛋糕 那 有 到过 左边 那里 .

轻轻地啃了几口剩下的甜蛋糕屑。

['meəri] [naʊ] ['trembld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
Mary now trembled from head to foot ,
玛丽 现在 颤抖 从 头 到 脚 ,

玛丽浑身颤抖，从头到脚都在发抖。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [kraɪd] [aʊt] .
but she had so much power over herself that she neither moved nor cried out .
但 她 有 所以 很多 力量 超过 她自己 那 她 两者都不 已搬 也不 哭 出去 .

但她对自己拥有如此强大的控制力，以至于她既没有动弹也没有哭喊。

[ðɪs] ['efət] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [peɪn] [æt; ət] [fɜːst] , [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ,
This effort , though it cost her some pain at first , did her good ,
这 努力 , 尽管 它 成本 她 一些 疼痛 在 第一的 , 做过 她 好的 ,

虽然这项努力起初让她感到痛苦，但最终对她有益。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi] [left] [ɒf] [tremblɪŋ] .
for in a minute or two she left off trembling .
为了 在 一个 分钟 或者 二 她 左边 离开 发抖 .

过了一两分钟，她就停止了颤抖。

[hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] [went] [ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
Her fear went away by degrees ,
她 害怕 去 离开 经过 学位 ,

她的恐惧逐渐消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kjʊəriəs]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
and then she could observe and wonder at the curious manner in which
和 然后 她 可以 观察 和 想知道 在 这 好奇的 方式 在 哪个
[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [spʌn] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [θred] [aʊt] of37
the spider spun long lines of thread out of37
这 蜘蛛 旋转 长的 线条 的 线 出去 of37

然后她就可以观察并惊叹于蜘蛛用37根丝线吐出长丝的奇特方式。

[ɪts] [əʊn] [maʊθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][fɑːst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [dʒʌst]
its own mouth , and made them fast to each other and the wall just
它是自己的 嘴 , 和 制成 他们 快速地 到 每个 其他 和 这 墙 只是
[æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ;
as he pleased ;
作为 他 高兴 ;

它用自己的嘴将它们紧紧地粘在墙上，随心所欲地使它们彼此粘在一起；

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [sliːk] [kəʊt] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ]
and could also admire the sleek coat and bright eyes of the little gray
和 可以 还 钦佩 这 光滑 外套 和 明亮的 眼睛 的 这 小的 灰色的
[maʊs] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
mouse on the table .
老鼠 在 这 桌子 .

还可以欣赏桌上那只灰色小老鼠光滑的皮毛和明亮的眼睛。

['mɛriz] [bʊk] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mary's book slipped from her lap , and as she stooped to catch it ,
玛丽的 书 滑倒了 从 她 膝 , 和 作为 她 弯腰 到 抓住 它 ,

玛丽的书从她腿上滑落，她弯腰去接的时候，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] ,
that it might not fall on the floor , she was seen by the two visitors ,
那 它 可能 不是 落下 在 这 地面 , 她 曾是 已见 经过 这 二 访客 ,

她被两位访客看到，生怕东西掉到地上。

[huː] ['ɪnstəntli] [fled] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'triːts] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fraɪt] ['pɒsəb(ə)l] .
who instantly fled away to their retreats in the greatest fright possible .
WHO 即刻 逃亡 离开 到 他们的 静修 在 这 最 惊吓 可能的 .

他们惊恐万分，立刻逃回各自的藏身之处。

['naɪðə(r)] ['spaɪdə(r)][nɔː(r)] [greɪ] [maʊs] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] ;
Neither spider nor gray mouse appeared again that day ;
两者都不 蜘蛛 也不 灰色的 老鼠 出现 再次 那 天 ;

那天，蜘蛛和灰老鼠都没有再出现；

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)]['meəri] ['ʃɑːlət] [hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,
and ever after Mary Charlotte had courage and prudence ,
和 曾经 后 玛丽 夏洛特 有 勇气 和 谨慎 ,

此后，玛丽·夏洛特一直都富有勇气和谨慎。

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [nɔː(r)] [dɪ'praɪv] [hɜː'self] [ɒv; əv]
and took care not to do mischief to others , nor deprive herself of
和 采取 关心 不是 到 做 恶作剧 到 其他的 , 也不 剥夺 她自己 的
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

她既不伤害他人，也不剥夺自己的快乐。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [fɪəz] . -
by the indulgence of foolish fears . 41
经过 这 放纵 的 愚蠢 恐惧 . -

因沉溺于愚蠢的恐惧。41

[ðə; ði]['brəʊkən] [krʌtʃ]
The Broken Crutch
这 破碎的 拐杖

断拐杖

[wʌn] [hɒt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌnbɜːnt] [leɪm] ['seɪlə(r)] ,
One hot day in the month of June , a poor sunburnt lame sailor ,
一 热的 天 在 这 月 的 六月 , 一个 贫穷的 晒伤 瘸 水手 ,

六月的一个炎热的日子，一个可怜的、晒得通红、跛脚的水手，

[wɪð] [bʌt; bət][wʌn][leg] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [wen] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [brəʊk] [ɪn][hɑːf] ,
with but one leg , was going along the road , when his crutch broke in half ,
和 但 一 腿 , 曾是 去 沿着 这 路 , 什么时候 他的 拐杖 打破 在 一半 ,

他只有一条腿，正沿着路走着，拐杖突然断成了两截。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [krɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd]
and he was forced to crawl on his hands and knees to the side
和 他 曾是 强制 到 爬行 在 他的 双手 和 膝盖 到 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,

他被迫手脚并用地爬到路边。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][weɪt] [tɪl] [sʌm; səm] [kəʊtʃ] [ɔː(r)][kɑːt] [keɪm] [baɪ] ,
and sit down to wait till some coach or cart came by ,
和 坐 向下 到 等待 直到 一些 教练 或者 大车 来了 经过 ,

然后坐下来等马车或货车经过。

[huːz] ['draɪvə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ʌp] .
whose driver he would ask to take him up .
谁 司机 他 会 问 到 拿 他 向上 .

他会请哪位司机送他上去。

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [pɑːst] [ðæt] [wei] [wɒz; wəz][ə; eɪ][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,
The first that passed that way was a stage coach ,
这 第一的 那 通过了 那 方式 曾是 一个 阶段 教练 ,

第一辆经过那里的是一辆驿站马车。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːli] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [help]
but the man who drove it was a surly fellow , and he would not help
但 这 男人 WHO 驾驶 它 曾是 一个 粗鲁 同伴 , 和 他 会 不是 帮助
[ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
the sailor ,
这 水手 ,

但是驾车的那个人脾气很暴躁，他不愿意帮助水手。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
as he thought he should not be paid for it .
作为 他 想法 他 应该 不是 是 有薪酬的 为了 它 .

因为他认为自己不应该为此获得报酬。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['taɪəd]['seɪlə(r)] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , -
Soon after this the tired sailor fell fast asleep upon the ground , 42
很快 后 这 这 疲劳的 水手 跌倒 快速地 睡着了 之上 这 地面 , -

不久之后，疲惫的水手便倒在地上睡着了。42

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [θɪk] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [keɪm] [ɒn] , [jet] [stɪl] [hi:; hi] [slept] :
and though a thick shower of rain came on , yet still he slept :
和 尽管 一个 厚的 淋浴 的 雨 来了 在 , 然而 仍然 他 睡着了 :

尽管下起了瓢泼大雨，他仍然睡得很沉：

[fɔ:(r); fə(r)] ['seɪləz] [wen] [ɒn] [bɔ:d] [ðeə(r)] [ʃɪps] [hæv; həv] [tu:; tə] [beə(r)] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .
for sailors when on board their ships have to bear all sorts of weather .
为了 水手们 什么时候 在 木板 他们的 船舶 有 到 熊 全部 排序 的 天气 .

水手们在船上时必须忍受各种各样的天气。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] ,
When the wind blows ,
什么时候 这 风 打击 ,

当风吹起时，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ['ɒf(ə)n] [dæʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [wet]
the waves of the sea often dash over the deck of the vessel and wet
这 波浪 的 这 海 经常 短跑 超过 这 甲板 的 这 血管 和 湿的
[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [men] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ]
the poor men to the skin while they are pulling the ropes and shifting
这 贫穷的 男人 到 这 皮肤 尽管 他们 是 拉 这 绳索 和 转变
[ðə; ði] [seɪlz] .
the sails .
这 帆 .

海浪经常拍打在船的甲板上，把拉绳子、调整帆的可怜水手们淋得浑身湿透。

[wen] [ðə; ði] [leɪm] ['seɪlə(r)] [ə'wəʊk] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['weɪskəʊt] [leɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
When the lame sailor awoke he found a boy's coat and waistcoat laid on his
什么时候 这 瘸 水手 醒来 他 成立 一个 男孩们 外套 和 马甲 铺设 在 他的
[hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,
head and shoulders ,
头 和 肩膀 ,

跛脚水手醒来时，发现一件男孩的外套和背心盖在了他的头和肩膀上。

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wet] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [baɪ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] ,
to keep him from being wet ; and the boy sat by , in his shirt ,
到 保持 他 从 存在 湿的 ; 和 这 男生 卫星 经过 , 在 他的 衬衫 ,

为了不让他淋湿；男孩穿着衬衫坐在旁边，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] ['brəʊkən] [krʌtʃ] [wɪð] [tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [strɒŋ]
trying to mend the broken crutch with two pieces of wood and some strong
尝试 到 修补 这 破碎的 拐杖 和 二 件 的 木头 和 一些 强的
[twaɪn] . -
twine . '
缠绕 . -

我试着用两块木头和一些结实的绳子修理断掉的拐杖。

[maɪ] [gʊd] [læd] , - [sed] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] ,
My good lad , ' said the sailor ,
我的 好的 小伙子 , - 说 这 水手 ,

“我的好孩子，”水手说道。

- [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [pʊl] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kləʊðz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wet] ? -
' why did you pull off your own clothes to keep me from being wet ? '
- 为什么 做过 你 拉 离开 你的 自己的 衣服 到 保持 我 从 存在 湿的 ? -

“你为什么要脱掉自己的衣服来防止我被弄湿？”

- [əʊ] , - [sed] [hi:; hi] , - [ai] [du:; də] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] [reɪn] ,
' O , ' said he , ' I do not mind the rain ,
- 哦 , - 说 他 , - 我 做 不是 头脑 这 雨 ,

“哦，”他说，“我不介意下雨。”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [drɒps] [ðæt] [fel] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wʊd] [ə'weɪk] [juː; jʊ] ,
but I thought the large drops that fell on your face would awake you ,
但 我 想法 这 大的 滴 那 跌倒 在 你的 脸 会 醒 你 ，

但我以为落在你脸上的大颗水珠会把你唤醒。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] be43
and you must be43
和 你 必须 be43

你必须年满43岁

['sædli] ['taɪəd][tuː; tə] [sliːp] [səʊ] [saʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] .
sadly tired to sleep so sound upon the bare ground .
令人遗憾的是 疲劳的 到 睡觉 所以 声音 之上 这 裸 地面 .

疲惫不堪，却依然安然地睡在光秃秃的地上。

[siː] , [ai][hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['mendɪd] [jɔː(r); jə(r)] [krʌtʃ] , [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [brəʊk] ;
See , I have almost mended your crutch , which I found broke ;
看 ， 我 有 几乎 已修复 你的 拐杖 ， 哪个 我 成立 打破 ；

你看，我几乎已经修好了你的拐杖，我发现它坏了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [krɒs] ['jɒndə(r)] [fiːld] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['fɑːmhaʊs] ,
and if you can lean on me , and cross yonder field to my uncle's farmhouse ,
和 如果 你 能 倾斜 在 我 ， 和 叉 远处 场地 到 我的 叔叔的 农家 ，

如果你能依靠我，穿过那片田野到我叔叔的农舍去，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [get][juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [krʌtʃ] .
I am sure he will get you a new crutch .
我 是 当然 他 将要 得到 你 一个 新的 拐杖 .

我相信他会给你弄到一根新的拐杖。

[preɪ] , [duː; də][traɪ][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
Pray , do try to go there .
祈祷 ， 做 尝试 到 去 那里 .

祈祷，一定要去那里。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] . -
I wish I was tall enough to carry you on my back . '
我 希望 我 曾是 高的 足够的 到 携带 你 在 我的 后退 . -

我真希望我够高，能把你背在背上。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] ,
The sailor looked at him with tears in his eyes , and said ,
这 水手 看起来 在 他 和 眼泪 在 他的 眼睛 ， 和 说 ，

水手含着泪看着他，说道：

- [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai] [left] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
' When I went to sea five years ago , I left a boy behind me ,
- 什么时候 我 去 到 海 五 年 前 ， 我 左边 一个 男生 在后面 我 ，

“五年前我出海的时候，留下了一个男孩。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [faɪnd][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
and if I should now find him such a good fellow as you seem to be ,
和 如果 我 应该 现在 寻找 他 这样的 一个 好的 同伴 作为 你 似乎 到 是 ，

如果我发现他真像你一样是个好人，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] ,
I shall be as happy as the day is long ,
我 将 是 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的 ，

我将终日快乐，

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][leg][ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] ['krʌtʃɪz] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ]
though I have lost my leg and must go on crutches all the rest of my
尽管 我 有 丢失的 我的 腿 和 必须 去 在 拐杖 全部 这 休息 的 我的
[laɪf] . -
life . '
生活 . -

虽然我失去了一条腿，余生都必须拄拐杖。

- [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [neɪm] ? -
' What was your son's name ? '
- 什么 曾是 你的 儿子的 姓名 ? -

你儿子叫什么名字?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] .
the boy asked .
这 男生 问 .

男孩问道。

- [tɒm] [waɪt] , - [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , - [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɒn] [waɪt] . - -
' Tom White , ' said the sailor , ' and my name is John White . ' 44
- 汤姆 白色的 , - 说 这 水手 , - 和 我的 姓名 是 约翰 白色的 . - -

"我叫汤姆·怀特，"水手说，"我的名字叫约翰·怀特。"44

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ðiːz] [nems] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] ['seɪlərz]
When the boy heard these names he jumped up , threw his arms round the sailor's
什么时候 这 男生 听到 这些 姓名 他 跳了起来 向上 , 扔 他的 武器 圆形的 这 水手的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

男孩听到这些名字，立刻跳了起来，搂住水手的脖子。

[ænd; ənd] [sed] , - [maɪ][dɪə(r)] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [tɒm] [waɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . -
and said , ' My dear , dear father , I am Tom White , your own little boy . '
和 说 , - 我的 亲爱的 , 亲爱的 父亲 , 我 是 汤姆 白色的 , 你的 自己的 小的 男生 . -

他说："我亲爱的父亲，我是汤姆·怀特，您的小儿子。"

[haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['seɪlərz] [dʒɔɪ] [ðʌs] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] ,
How great was the sailor's joy thus to meet his own child ,
如何 伟大的 曾是 这 水手的 喜悦 因此 到 见面 他的 自己的 孩子 ,

水手见到自己的孩子时，该是多么欣喜若狂啊!

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][hɪm][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [help] !
and to find him so good to those who wanted help !
和 到 寻找 他 所以 好的 到 那些 WHO 通缉 帮助 !

而且他对待需要帮助的人也非常好!

[tɒm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] ,
Tom had been taken care of by his uncle while his father was at sea ,
汤姆 有 到过 已采取 关心 的 经过 他的 叔叔 尽管 他的 父亲 曾是 在 海 ,

汤姆的父亲出海期间，他一直由叔叔照顾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbɜːnt] , [leɪm] ['seɪlə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the sunburnt , lame sailor found a happy home in the farmhouse of his
和 这 晒伤 , 瘸 水手 成立 一个 快乐的 家 在 这 农家 的 他的
['brʌðə(r)] ;
brother ;
兄弟 ;

这位晒伤的跛脚水手在他哥哥的农舍里找到了幸福的归宿;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] [krʌtʃ] ,
and though he had now a new crutch ,
和 尽管 他 有 现在 一个 新的 拐杖 ,

虽然他现在有了一根新的拐杖，

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði]['brəʊkən][wʌn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
he kept the broken one as long as he lived ,
他 保留 这 破碎的 一 作为 长的 作为 他 居住地 ,

他终其一生都珍藏着那件破损的物品。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] ['strendʒər] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,
and showed it to all strangers who came to the farm ,
和 显示 它 到 全部 陌生人 WHO 来了 到 这 农场 ,

他把这幅画展示给所有来到农场的陌生人看。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)][sʌn] [tɒm] . -
as a proof of the kind heart of his dear son Tom . 47
作为 一个 证明 的 这 种类 心 的 他的 亲爱的 儿子 汤姆 . -

作为他亲爱的儿子汤姆善良之心的证明。47

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] ; [ɔː(r)] ['bɜːθdeɪ] [gɪfts]
The Journal ; or Birthday Gifts
这 杂志 ; 或者 生日 礼物

日记；或生日礼物

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kleɪtn] [tuː; tə]['prez(ə)nt][gɪfts][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɒn]
It was the custom of Mr . Clayton to present gifts to his children on
它 曾是 这 风俗 的 先生 . 克莱顿 到 展示 礼物 到 他的 孩子们 在
[ðeə(r)] ['bəːθdeiz] ,
their birthdays ,
他们的 生日 ,

克莱顿先生的习惯是在孩子们生日时送他们礼物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɪfts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [les] [ɔː(r)]['greɪtə(r)]['væljuː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪndəstri] ,
and his gifts were of less or greater value , according to their industry ,
和 他的 礼物 是 的 较少的 或者 更大的 价值 , 根据 到 他们的 行业 ,

他赠送的礼物价值高低，取决于他们的勤劳程度。

[ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
improvement , and good conduct during the year .
改进 , 和 好的 执行 期间 这 年 .

一年内表现进步良好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kleɪtn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn][ænd; ənd]
It was also the wish of Mr . Clayton that his eldest son and
它 曾是 还 这 希望 的 先生 . 克莱顿 那 他的 长子 儿子 和
['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [kiːp] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
daughter should each keep a journal of all their actions .
女儿 应该 每个 保持 一个 杂志 的 全部 他们的 行动 .

克莱顿先生还希望他的长子和长女都能记录下他们的所有行动。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l][hɪm'self] ,
He did not desire to see this journal himself ,
他 做过 不是 欲望 到 看 这 杂志 他自己 ,

他本人并不想看这本期刊。

[bʌt; bət][hiː; hi][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] [wɒt] [ðeɪ]
but he advised them to read over at the end of each week what they
但 他 建议 他们 到 读 超过 在 这 结尾 的 每个 星期 什么 他们
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
had written ,
有 书面 ,

但他建议他们每周结束时都要重新阅读一遍自己写的内容。

[ðæt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] what48
that the record of what48
那 这 记录 的 what48

那是what48的记录

[wɒz; wəz] [gʊd] [mait] [ɪn'saɪt][ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)][ækts][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
was good might incite them to other acts of virtue ,
曾是 好的 可能 煽动 他们 到 其他 行为 的 美德 ,

善行可能会激励他们做出其他美德行为。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd]['erə(r)z] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
and the history of their mistakes and errors serve as a warning
和 这 历史 的 他们的 错误 和 错误 服务 作为 一个 警告
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
for the future .
为了 这 未来 .

他们过去犯下的错误和失误的历史可以作为对未来的警示。

[ðɪs] [kaɪnd] , [ɪn'dʌldʒənt]['fɑːðə(r)]['seldəm] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;
This kind , indulgent father seldom had cause to punish his children ;
这 种类 , 放纵的 父亲 很少 有 原因 到 惩治 他的 孩子们 ;

这位仁慈宽容的父亲很少有理由惩罚他的孩子；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['dəʊsaɪl] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
they were indeed very good and docile children , always respecting the
他们 是 的确 非常 好的 和 温顺 孩子们 , 总是 尊重 这
[kə'mændz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ,
commands of their parents ,
命令 的 他们的 父母 ,

他们确实是非常乖巧懂事的孩子，总是听从父母的命令。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['fɒndnəs] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
and loving each other with the true fondness of brothers and sisters .
和 爱 每个 其他 和 这 真的 喜爱 的 兄弟 和 姐妹 .

彼此之间怀着兄弟姐妹间真挚的感情。

[wʌn]['əʊnli][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] ,
One only of these children went to school , and that was the eldest boy ,
一 仅有的 的 这些 孩子们 去 到 学校 , 和 那 曾是 这 长子 男生 ,
['lɒrəns] ['kleɪtn] .
Laurence Clayton .
劳伦斯 克莱顿 .

这些孩子中只有一个人上学，那就是年纪最大的男孩劳伦斯·克莱顿。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənəs] [æt; ət] [həʊm] .
The others were instructed by a governess at home .
这 其他的 是 指示 经过 一个 家庭教师 在 家 .

其他人则在家中由家庭教师指导。

['lɒrəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , [ðə; ði] [həʊp] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Laurence was a fine boy , the hope and pride of his family .
劳伦斯 曾是 一个 美好的 男生 , 这 希望 和 自豪 的 他的 家庭 .

劳伦斯是个好孩子，是全家人的希望和骄傲。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['bɜːθdeiz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
For nine birthdays he had received gifts from the hand of his father
为了 九 生日 他 有 已收到 礼物 从 这 手 的 他的 父亲
[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
as the reward of his good conduct ,
作为 这 报酬 的 他的 好的 执行 ,

连续九年生日，他都因为表现良好而收到父亲赠送的礼物。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [tenθ] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kleɪtn] had49
and now his tenth birthday was approaching , and Mr . Clayton had49
和 现在 他的 第十 生日 曾是 接近 , 和 先生 . 克莱顿 had49

现在他的十岁生日快到了，克莱顿先生有49

[hɜːd] [səʊ] ['pliːzɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['lɒrəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['skuːlmɑːstə(r)] , [ðæt] [hiː; hi]
heard so pleasing an account of Laurence from his schoolmaster , that he
听到 所以 令人愉悦 一个 帐户 的 劳伦斯 从 他的 校长 , 那 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他从劳伦斯的老师那里听到了关于劳伦斯的精彩故事，于是说道：

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ,
beside the present he meant to give him ,
旁 这 展示 他 意思是 到 给 他 ,

除了他打算送给他的礼物之外，

[hiː; hi] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɡrɑːnt]['eni]['feɪvə(r)] ['lɒrəns] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ɒv; əv][hɪm] .
he would on the birthday grant any favour Laurence should ask of him .
他 会 在 这 生日 授予 任何 偏爱 劳伦斯 应该 问 的 他 .

在生日那天，他会满足劳伦斯提出的任何要求。

[ə; eɪ] [wiːk] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['lɔːrənsɪz] [tenθ] [jɪə(r)] .
A week only was wanting to complete Laurence's tenth year .
一个 星期 仅有的 曾是 想要 到 完全的 劳伦斯的 第十 年 .

只剩一周时间，劳伦斯就想完成他的第十年学业。

['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] ,
Company was invited ,
公司 曾是 受邀 ,

公司受邀参加

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd]
and the young folks were all thinking and talking of the expected
和 这 年轻的 各位 是 全部 思维 和 说 的 这 预期的
['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] — [ɔːl][bʌt; bət] ['lɒrəns] ,
pleasures of that day — all but Laurence ,
快乐 的 那 天 — 全部 但 劳伦斯 ,

年轻人都在想着、谈论着当天将会有的种种乐趣——除了劳伦斯。

[huː] [bɪ'keɪm] ['pensɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [ʃʌnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ænd; ənd]
who became pensive and silent , shunned his brothers and sisters , and
WHO 成为 沉思的 和 沉默的 , 被排斥 他的 兄弟 和 姐妹 , 和
['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
even the presence of his father ,
甚至 这 在场 的 他的 父亲 ,

他变得沉思寡言，疏远了兄弟姐妹，甚至连父亲也不理睬。

[tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wen] [ɑːskt] [ə'baʊt]
to shut himself up in his own room ; but , as he replied , when asked about
到 关闭 他自己 向上 在 他的 自己的 房间 ; 但 , 作为 他 回复 , 什么时候 问 关于
[hɪz; ɪz] [helθ] ,
his health ,
他的 健康 ,

他把自己关在房间里；但是，当被问及健康状况时，他回答说：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət]
that he was very well , it was supposed that he was busy at
那 他 曾是 非常 出色地 , 它 曾是 据称 那 他 曾是 忙碌的 在
[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
his studies ,
他的 研究 ,

他身体很好，人们都以为他忙于学业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] .
and they still prepared for the birthday .
和 他们 仍然 准备 为了 这 生日 .

他们仍然为生日做准备。

[ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['lɒrəns] [wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] finer50
On the 24th of August Laurence was ten years old , and a finer50
在 这 24th 的 八月 劳伦斯 曾是 十 年 老的 , 和 一个 finer50

8月24日，劳伦斯十岁了，而且是个不错的50

['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] .
morning than it proved was never seen .
早晨 比 它 已证实 曾是 绝不 已见 .

早上起来发现，它从未被人看到过。

[ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] [keɪm] [tuː; tə] ['brekfəst] .
The two families that were invited came to breakfast .
这 二 家庭 那 是 受邀 来了 到 早餐 .

受邀的两家人来吃早餐了。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [peə(r)][ɒv; əv]
All were assembled in the parlour , and admiring a very handsome pair of
全部 是 组装 在 这 客厅 , 和 钦佩 一个 非常 英俊的 一对 的
['gləʊbz] ,
globes ,
地球仪 ,

所有人都聚集在客厅里，欣赏着一对非常漂亮的地球仪。

[wɪtʃ] , ['maʊntɪd] [ɒn] [mə'hɒgəni] [stændz] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['lɒrəns] ;
which , mounted on mahogany stands , were to be presented to Laurence ;
哪个 , 安装 在 桃花心木 站立 , 是 到 是 呈现 到 劳伦斯 ;
[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
when he entered the room ,
什么时候 他 进入 这 房间 ,

这些摆放在红木支架上的画作，将呈献给劳伦斯；当他走进房间时，

[nɒt] [drest] [ɪn][ðə; ði][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
not dressed in the suit of clothes that had been laid in his chamber ,
不是 穿着 在 这 套装 的 衣服 那 有 到过 铺设 在 他的 房间 ,

他没有穿放在房间里的那套衣服。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['əʊldɪst]['dʒækɪt] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [kwaɪt] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [red] [ænd; ənd]
but in his oldest jacket , his cheeks quite pale , and his eyes red and
但 在 他的 最老 夹克 , 他的 脸颊 相当 苍白 , 和 他的 眼睛 红色的 和
[sweld] [wɪð] ['wiːpɪŋ] .
swelled with weeping .
肿胀 和 哭泣 .

但他穿着最旧的外套，脸色苍白，眼睛红肿，显然是哭过。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['gləʊbz] , [ænd; ənd] ,
He turned his head away as he passed the globes , and ,
他 转向 他的 头 离开 作为 他 通过了 这 地球仪 , 和 ,

他经过地球仪时，把头扭向一边，然后，

['drɒpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [sed] , - [əʊ] , [sɜː(r)] ,
dropping on his knees before his father , he said , ' O , sir ,
下降 在 他的 膝盖 前 他的 父亲 , 他 说 , - 哦 , 先生 ,

他跪倒在父亲面前，说道："哦，先生，

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ðɪs] [deɪ] , [preɪ] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]
you promised to grant me a favour this day , pray let it be your
你 承诺 到 授予 我 一个 偏爱 这 天 , 祈祷 让 它 是 你的
[fə'ɡɪvnəs] !
forgiveness !
饶恕 !

你今天答应过要帮我一个忙，求你让我原谅你吧！

[ai] [nəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌns]
I know I do not deserve your pardon , but if you will forgive me this once
我 知道 我 做 不是 应得 你的 赦免 , 但 如果 你 将要 原谅 我 这 一次
,
,
,

我知道我不配得到您的原谅，但如果您能原谅我这一次，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai]['nevə(r)] , ['nevə(r)][kæn; kən] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] [ə'gen] . - -
I am sure I never , never can deceive you again . ' 51
我 是 当然 我 绝不 , 绝不 能 欺骗 你 再次 . - -

我确信我永远、永远不会再欺骗你了。51

['mɪstə(r)] . ['kleɪtn] , [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] , [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [fɔːlt] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Clayton , shocked and surprised , desired to know what fault he had
先生 . 克莱顿 , 震惊 和 惊讶 , 想要的 到 知道 什么 过错 他 有
[kə'mɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

克莱顿先生震惊不已，迫切想知道自己究竟犯了什么错。

[wen] ['lɒrəns] [tʊk] [hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] - [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
when Laurence took his journal - book from his pocket and gave it into
什么时候 劳伦斯 采取 他的 杂志 - 书 从 他的 口袋 和 给予 它 进入
[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] ,
his father's hand ,
他的 父亲的 手 ,

劳伦斯从口袋里掏出日记本，递到父亲手里时，

['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n]
saying , ' I am ashamed to repeat what I have done , but it is written
说 , - 我 是 羞愧 到 重复 什么 我 有 完毕 , 但 它 是 书面
[ðeə(r)] , [sɜː(r)] . -
there , sir . '
那里 , 先生 . -

他说："我很羞于重复我做过的事，但事情已经写在那里了，先生。"

['mɪstə(r)] . ['kleɪtn] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][təʊld] ['lɒrəns] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Clayton took the book , and told Laurence to withdraw till he had
先生 . 克莱顿 采取 这 书 , 和 讲述 劳伦斯 到 提取 直到 他 有
[riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
read it .
读 它 .

克莱顿先生接过书，告诉劳伦斯在他读完之前先离开。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l]['mɪstə(r)] . ['kleɪtn] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['regjələ(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
On opening the journal Mr . Clayton found that all was regular down to the
在 开幕 这 杂志 先生 . 克莱顿 成立 那 全部 曾是 常规的 向下 到 这
['entri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
entry for the 2nd of August ,
入口 为了 这 2nd 的 八月 ,

克莱顿先生打开日记本后发现，一切都很正常，直到8月2日的条目为止。

[wɪtʃ] [ræn] [ðʌs] : —
which ran thus : —
哪个 跑 因此 : —

内容如下：—

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坏家庭及其他故事(The Bad Family & Other Stories)
第2/3页

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔːgəst] 2nd . — ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] ['hɒlədeɪ] , [ai] [went] [aʊt] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Monday , August 2nd . — Being a school holiday , I went out with my father in a boat .
周一 , 八月 2nd . — 存在 一个 学校 假期 , 我 去 出去 和 我的 父亲 在 一个 船 .

8月2日，星期一——因为是学校假期，我和父亲乘船外出。

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ɔːz] .
He taught me to steer the rudder , while he managed the oars .
他 教授 我 到 转向 这 舵 , 尽管 他 管理 这 桨 .

他教我掌舵，自己则负责划桨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] .
It was a happy day .
它 曾是 一个 快乐的 天 .

这是快乐的一天。

[wiː; wi] [daind] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['blæks] , [huːz] [sʌn] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [faɪn] ['drɔːɪŋz] [frɒm; frəm] [bʌst] [ɒv; əv] ['hiːðn] [gɒdz] ,
We dined at Mr . Black's , whose son showed me some fine drawings from busts of heathen gods ,
我们 用餐 在 先生 . 布莱克的 , 谁 儿子 显示 我 一些 美好的 图画 从 半身像 的 异教徒 神 ,

我们在布莱克先生家用餐，他的儿子给我看了一些异教神像半身像的精美素描图。

['gɔdis] , [ænd; ənd] ['hɪərəʊz] ; and52
goddesses , and heroes ; and52
女神们 , 和 英雄 ; and52

女神和英雄；以及52

[maɪ] [ɑːnt] ['elənɔ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [geɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['bɔldwɪnz] ['pænθiən] ,
my aunt Eleanor , who was there , gave me five shillings to buy Baldwin's Pantheon ,
我的 阿姨 埃莉诺 , WHO 曾是 那里 , 给予 我 五 先令 到 买 鲍德温的 万神殿 ,

当时也在场的埃莉诺姨妈给了我五先令去买鲍德温的《万神殿》。

[ðæt] [ai] [mait] [riːd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] , ['dʒuːnəʊ] , [mɑːz] , [mɪ'nɜːvə] , ['viːnəs] , ['bækəs] ,
that I might read the history of Jupiter , Juno , Mars , Minerva , Venus , Bacchus ,
那 我 可能 读 这 历史 的 木星 , 朱诺 , 火星 , 米涅瓦 , 金星 , 巴克斯 ,

那样我就可以读到朱庇特、朱诺、玛尔斯、密涅瓦、维纳斯、巴克斯的历史了。

[ə'pɒləʊ] , ['hɜːkjəliːz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪgən] ['diəti] .
Apollo , Hercules , and all the rest of the Pagan deities .
阿波罗 , 赫拉克勒斯 , 和 全部 这 休息 的 这 异教徒 神灵 .

阿波罗、赫拉克勒斯以及所有其他异教神祇。

['kʌmɪŋ] [həʊm] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [preɪzd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [wel] .
Coming home , my father praised me for behaving well .
未来 家 , 我的 父亲 赞扬 我 为了 行为 出色地 .

回家后，父亲表扬我表现得很好。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] . -
Indeed it was a happy day . '
的确 它 曾是 一个 快乐的 天 . -

的确，这是快乐的一天。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] ['lɒrəns] [hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]
From the happy day Laurence had thus described , there was an entire
从 这 快乐的 天 劳伦斯 有 因此 描述 , 那里 曾是 一个 全部的
[blæŋk][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] ;
blank in the journal ;
空白的 在 这 杂志 ;

从劳伦斯所描述的那个快乐的日子起，日记本上就出现了一整页空白；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['peɪpə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
but between the leaves was placed a written paper , from which Mr .
但 之间 这 树叶 曾是 放置 一个 书面 纸 , 从 哪个 先生 .
['kleɪtn] [riːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
Clayton read as follows : —
克莱顿 读 作为 跟随 : —

但书页间夹着一张纸条，克莱顿先生念道：——

- ['ɔːgəst] 23rd . — [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][maɪ] ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [gɪfts]
' August 23rd . — To - morrow is my birthday , and my father is preparing gifts
- 八月 23rd . — 到 - 明天 是 我的 生日 , 和 我的 父亲 是 准备 礼物
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,

8月23日——明天是我的生日，爸爸正在准备礼物给我。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ai] [dɪ'zɜːv] .
which he thinks I deserve .
哪个 他 思考 我 应得 .

他认为这是我应得的。

[maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['retʃɪd] ; [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)]
My brothers and sisters are rejoicing , but I am wretched ; when my father
我的 兄弟 和 姐妹 是 欢欣鼓舞 , 但 我 是 可怜 ; 什么时候 我的 父亲
[smaɪlz] [ɒn][ˌem 'iː] ,
smiles on me ,
微笑 在 我 ,

我的兄弟姐妹们欢欣雀跃，而我却痛苦不堪；当我的父亲对我微笑时，

[ai] [fiːl] [maɪ] [tʃiːks] [bɜːn] , [ænd; ənd][maɪ] heart53
I feel my cheeks burn , and my heart53
我 感觉 我的 脸颊 烧伤 , 和 我的 heart53

我感觉脸颊发烫，心跳加速。

[swelz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːst] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [gʊd] ['lɒrəns]
swells as if it would burst ; and when he calls me his dear good Laurence
涌浪 作为 如果 它 会 爆裂 ; 和 什么时候 他 呼叫 我 他的 亲爱的 好的 劳伦斯
,
,
,

它膨胀得仿佛要爆裂开来；当他称我为他亲爱的劳伦斯时，

['sʌmθɪŋ] ['raɪzɪz][ɪn][maɪ] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [siːm] [ə'baʊt][tuː; tə] [tʃəʊk] [ˌem 'iː] .
something rises in my throat , and seems about to choke me .
某物 上升 在 我的 喉 , 和 似乎 关于 到 呛 我 .

有什么东西堵在我的喉咙里，好像要把我噎住似的。

[ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [gɪlt] ,

If these are the feelings that belong to guilt ,

如果 这些 是 这 情怀 那 属于 到 有罪 ，

如果这些就是内疚的感觉，

[ai]['wʌndə(r)] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [beə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪkɪd] :

I wonder any one can bear the pain of being wicked :

我 想知道 任何 一 能 熊 这 疼痛 的 存在 邪恶 ：

我想知道是否有人能够承受作恶的痛苦：

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['hedeɪk] [ɔː(r)] ['tuːθeɪk] ['evə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːment] [ai]

for no headache or toothache ever gave me a quarter of the torment I

为了 不 头痛 或者 牙疼 曾经 给予 我 一个 四分之一 的 这 折磨 我

[hæv; həv] ['sʌfəd] [sɪns] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] .

have suffered since I became a wicked boy .

有 遭受 自从 我 成为 一个 邪恶 男生 .

自从我变成一个坏孩子以来，头痛或牙痛都从未给我带来过四分之一的痛苦。

[əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [kaɪnd] ['fɑːðə(r)] , [teɪk] ['pɪti] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌns] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

Oh , my dear , kind father , take pity on me , and this once forgive me .

哦 ， 我的 亲爱的 ， 种类 父亲 ， 拿 遗憾 在 我 ， 和 这 一次 原谅 我 .

哦，我亲爱的、仁慈的父亲，请怜悯我，就这一次原谅我吧。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['truːli] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [dʌn] .

I will tell you truly all I have done .

我 将要 告诉 你 真的 全部 我 有 完毕 .

我会如实告诉你我所做的一切。

- [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , ['ɔːgəst] 3rd , [sɜː(r)] , [ai] [set] [aʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

' On Tuesday , August 3rd , sir , I set out to go to school .

- 在 周二 ， 八月 3rd ， 先生 ， 我 放 出去 到 去 到 学校 .

先生，8月3日星期二，我出发去上学。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd]

It was the day after I had been so happy with you in the boat and

它 曾是 这 天 后 我 有 到过 所以 快乐的 和 你 在 这 船 和

[æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['blæks] ,

at Mr . Black's ,

在 先生 . 布莱克的 ，

就在前一天，我还和你一起在船上，在布莱克先生家，度过了非常愉快的时光。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [met] ['wɪljəm] ['tɒmpsn] ,

and as I met William Thompson ,

和 作为 我 遇见 威廉 汤普森 ，

当我遇到威廉·汤普森时，

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ai] [hæd; həd] [spent] .

I could not help telling him what a pleasant day I had spent .

我 可以 不是 帮助 讲述 他 什么 一个 令人愉快的 天 我 有 花费 .

我忍不住告诉他我今天过得多么愉快。

" [əʊ] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ; [ai] [ænd; ənd] [tuː] or54

" Oh , then , " said he , " you are fond of the water ; I and two or54

" 哦 ， 然后 ， " 说 他 ， " 你 是 喜爱 的 这 水 ； 我 和 二 or54

“哦，那么，”他说，“你喜欢水；我和两个或54

[θriː] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [wɪð]

three more are just going to take a little row , and you shall go with

三 更多的 是 只是 去 到 拿 一个 小的 排 ， 和 你 将 去 和

[ˌjuː 'es] .

us .

我们 .

还有三个人要划一小段路，你和我们一起去。

" [æt; ət][fɜ:st][ai] [rɪ'fju:zd] , [bʌt; bət] ['wɪljəm] [təʊld][ˌem 'i:][ai][wɒz; wəz] [tu:] ['ɜ:li] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] ,
" At first I refused , but William told me I was too early for school ,
" 在 第一的 我 拒绝 , 但 威廉 讲述 我 我 曾是 也 早期的 为了 学校 ,

“起初我拒绝了，但威廉告诉我，我上学还太早了。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] ,
and as he was also going to school , and promised to be back in time ,
和 作为 他 曾是 还 去 到 学校 , 和 承诺 到 是 后退 在 时间 ,

因为他还要上学，所以他答应会按时赶回来。

[ai][æt; ət][lɑ:st] [kən'sent] .
I at last consented .
我 在 最后的 同意 .

我最终同意了。

- [θri:] ['dɜ:ti] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
' Three dirty boys were waiting at the side of the river ,
- 三 肮脏的 男孩们 是 等待 在 这 边 的 这 河 ,

三个脏兮兮的男孩在河边等着，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [laɪk][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] ,
and though I did not like their company , I was then ashamed to go back ,
和 尽管 我 做过 不是 喜欢 他们的 公司 , 我 曾是 然后 羞愧 到 去 后退 ,

虽然我不喜欢和他们在一起，但当时我又羞于回去。

[səʊ][wi:; wi][ɔ:l] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] .
so we all jumped into a boat and rowed away .
所以 我们 全部 跳了起来 进入 一个 船 和 划船 离开 .

于是我们都跳上一艘船，划走了。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][wi:; wi] [went] [ɒn] ['veri] [wel] ; [bəuθ] [wɪnd] [ænd; ənd][taɪd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,
For some time we went on very well ; both wind and tide were in our favour ,
为了 一些 时间 我们 去 在 非常 出色地 ; 两个都 风 和 潮 是 在 我们的 偏爱 ,

有一段时间我们进展非常顺利；风向和潮汐都对我们有利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt] ['i:zi] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] .
and it was quite easy to manage the boat .
和 它 曾是 相当 简单的 到 管理 这 船 .

而且这艘船很容易操控。

- [ðə; ði] [faɪn] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['rɪvə(r)] [su:n] [meɪd] [ˌem 'i:] [fə'get] [sku:l] ,
' The fine day and the pleasant river soon made me forget school ,
- 这 美好的 天 和 这 令人愉快的 河 很快 制成 我 忘记 学校 ,

“晴朗的天气和宜人的河水很快让我忘记了学校的事情。”

[tɪl] [ai] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [klɒk] [straɪk] [twelv] ; [ðen] , [dɪ'strest] [æt; ət] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
till I heard some distant clock strike twelve ; then , distressed at what I had done ,
直到 我 听到 一些 遥远 钟 罢工 十二 ; 然后 , 苦恼 在 什么 我 有 完毕 ,

直到我听到远处传来钟声十二点；然后，我为自己的所作所为感到懊悔，

[ai] [ɪn'sɪstɪd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] .
I insisted we should go back .
我 坚持 我们 应该 去 后退 .

我坚持我们应该回去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [rəʊ] [əˈgenst] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] , -
But it was very hard to row against wind and tide , 55
但 它 曾是 非常 难的 到 排 反对 风 和 潮 , -

但是逆风逆流划船非常困难，55

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] .
and they began to quarrel and were going to fight .
和 他们 开始 到 争吵 和 是 去 到 斗争 .

于是他们开始争吵，并且要打起来。

[ai] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði][ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [əˈnʌðə(r)] ,
I sprang up to snatch the oar from a boy who was going to strike another ,
我 弹簧 向上 到 抢夺 这 桨 从 一个 男生 WHO 曾是 去 到 罢工 其他 ,

我猛地跳起来，从一个正要打另一个男孩的桨手中夺过桨。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈreɪzɪŋ] [maɪ][ɑːm][ai] [nɒkt] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and in suddenly raising my arm I knocked his hat off into the river .
和 在 突然 提高 我的 手臂 我 敲门 他的 帽子 离开 进入 这 河 .

我突然抬起手臂，把他的帽子碰掉了，掉进了河里。

[ˌaɪ ˈtiː][swæm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
It swam away , and as we were turning to row after it ,
它 游泳 离开 , 和 作为 我们 是 转弯 到 排 后 它 ,

它游走了，正当我们转身划船追赶它时，

[wiː; wi] [drɒpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
we dropped one of the oars , and trying to row with the other ,
我们 掉落 一 的 这 桨 , 和 尝试 到 排 和 这 其他 ,

我们掉了一根桨，然后试着用另一根桨划船。

[wiː; wi][ræn][ðə; ði][bəʊt] [əˈgraʊnd] [əˈpɒn][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [mʌd] .
we ran the boat aground upon a bank of mud .
我们 跑 这 船 搁浅 之上 一个 银行 的 泥 .

我们的船搁浅在了泥滩上。

[ðeə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːs] [ðə; ði][bəʊt] [ɒf] ,
There we were obliged to stay , for we could not force the boat off ,
那里 我们 是 有义务 到 停留 , 为了 我们 可以 不是 力量 这 船 离开 ,

我们被迫留在那里，因为我们无法强迫那艘船离开。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][wiː; wi] [weɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [θruː] [ðæt] [mʌd] .
nor could we wade to the shore through that mud .
也不 可以 我们 涉水 到 这 支撑 通过 那 泥 .

我们也无法趟过那片淤泥到达岸边。

[ai][bɔː(r)][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] [misˈfɔːtʃənz] ; [ðeɪ] [ɔːl] [əˈbjuːzd] [ˌem ˈiː] [ˈsædli] ,
I bore the blame of these misfortunes ; they all abused me sadly ,
我 钻孔 这 责备 的 这些 不幸 ; 他们 全部 受虐 我 令人遗憾的是 ,

这些不幸都应归咎于我；它们都让我感到无比悲哀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [hæt][wɒz; wəz] [lɒst] , [kraɪd][ænd; ənd] [sɔb] [məʊst] [ˈbɪtəli] : [fɔː(r); fə(r)] ,
and the boy whose hat was lost , cried and sobbed most bitterly : for ,
和 这 男生 谁 帽子 曾是 丢失的 , 哭 和 啜泣 最多 苦涩地 : 为了 ,

而那个帽子丢了的男孩，哭得撕心裂肺，因为，

[hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['biːt(ə)n]['ɔːlməʊst]
he said , he belonged to a cruel master , and should be beaten almost
他 说 , 他 属于 到 一个 残忍的 掌握 , 和 应该 是 被打败 几乎
[tuː; tə] [deθ] ;
to death ;
到 死亡 ;

他说，他属于一个残暴的主人，应该被打得奄奄一息；

[səʊ][æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]['kwaɪət] , [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [maɪn] . -
so at last , to make him quiet , I promised to give him mine . 56
所以 在 最后的 , 到 制作 他 安静的 , 我 承诺 到 给 他 矿 . -

最后，为了让他安静下来，我答应把我的给他。56

- [wel] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][wiː; wi] [steɪd] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [klɒk] [straɪk] [wʌn] , [tuː] ,
' Well , sir , there we stayed , and I heard the same clock strike one , two ,
- 出色地 , 先生 , 那里 我们 入住 , 和 我 听到 这 相同的 钟 罢工 一 , 二 ,
[θriː] , [ænd; ənd][fɔː(r)] .
three , and four .
三 , 和 四 .

"先生，我们就待在那里，我听到同一个钟敲了一声、两声、三声、四声。"

[æt; ət][lɑːst] , [tuː] [men] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
At last , two men called to us from the opposite side of the river .
在 最后的 , 二 男人 称为 到 我们 从 这 对面的 边 的 这 河 .

最后，河对岸传来两个男人的声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
They were the owners of the boat we had taken away , and
他们 是 这 所有者 的 这 船 我们 有 已采取 离开 , 和
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
were in search of it .
是 在 搜索 的 它 .

他们是那艘被我们开走的船的主人，正在寻找那艘船。

[ðeɪ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] ,
They got another boat , and came to us in a great passion ,
他们 得到 其他 船 , 和 来了 到 我们 在 一个 伟大的 热情 ,

他们弄到了另一艘船，满怀热情地来到我们这里。

['sweərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [peɪ] [ðem; ðəm] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk]
swearing that if we did not pay them five shillings each for the day's work
咒骂 那 如果 我们 做过 不是 支付 他们 五 先令 每个 为了 这 天 工作
[wiː; wi][hæd; həd] ['hindəd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ,
we had hindered them of ,
我们 有 受阻 他们 的 ,

他们发誓，如果我们不支付他们每人五先令作为我们妨碍他们一天工作的报酬，

[ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] ,
and pay for the oar we had lost ,
和 支付 为了 这 桨 我们 有 丢失的 ,

并赔偿我们丢失的那根桨。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌjuː 'es][sent][tuː; tə]
they would take us before a justice of the peace and have us sent to
他们 会 拿 我们 前 一个 正义 的 这 和平 和 有 我们 发送 到
['prɪz(ə)n] .
prison .
监狱 .

他们会把我们带到治安法官面前，然后把我们送进监狱。

['wɪljəm] ['tɒmpsn] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
William Thompson had no money in his pocket ,
威廉 汤普森 有 不 钱 在 他的 口袋 ,

威廉·汤普森口袋里没有钱。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ðə; ði][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [maɪ] [ɑːnt] ['elənɔ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)]
but I had the five shillings my Aunt Eleanor had given me the day before
但 我 有 这 五 先令 我的 阿姨 埃莉诺 有 给定 我 这 天 前
[æt; ət]['mɪstə(r)] . ['blæks] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['pænθiən] ;
at Mr . Black's to buy the Pantheon ;
在 先生 . 布莱克的 到 买 这 万神殿 ;

但我有埃莉诺姨妈前一天在布莱克先生那里给我的五先令，可以用来买万神殿；

[ðæt] [ðeɪ] [tʊk] , [bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)][dɪ'mɑːnd] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk]
that they took , but not being enough to satisfy their demand , they also took
那 他们 采取 , 但 不是 存在 足够的 到 满足 他们的 要求 , 他们 还 采取
[ə'weɪ] my57
away my57
离开 my57

他们拿走了我的东西，但这还不足以满足他们的要求，他们还拿走了我的57

['sætʃəl] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [skuːl] [bʊks] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
satchel with all my school books , telling me where they lived ,
书包 和 全部 我的 学校 图书 , 讲述 我 在哪里 他们 居住地 ,

书包里装着我所有的课本，上面写着它们住在哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rest]
and that they would restore it safe as soon as I brought them the rest
和 那 他们 会 恢复 它 安全的 作为 很快 作为 我 带来 他们 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
of the money .
的 这 钱 .

他们说，只要我把剩下的钱给他们，他们就会立即把它安全归还。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['rægɪd] , [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk]
The other boys were so poor and so ragged , the men did not ask
这 其他 男孩们 是 所以 贫穷的 和 所以 破烂不堪 , 这 男人 做过 不是 问
['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
anything of them .
任何事物 的 他们 .

其他男孩又穷又破，男人们没有向他们索取任何东西。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [wiː; wi][gɒt][ɒn] [ʃɔː(r)] ,
' It was near six o'clock when we got on shore ,
- 它 曾是 靠近 六 点钟 什么时候 我们 得到 在 支撑 ,

“我们上岸时快六点了。”

[ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ai] [njuː] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spektɪd] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .
about the time I knew I should be expected home from school .
关于 这 时间 我 知道 我 应该 是 预期的 家 从 学校 .

大约在我知道我应该放学回家的时候。

['wɪljəm] ['tɒmpsn] [went] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][beg][ai] [wʊd] [nɒt] [tel] [wɒt] [hæd; həd]
William Thompson went down on his knees to beg I would not tell what had
威廉 汤普森 去 向下 在 他的 膝盖 到 求 我 会 不是 告诉 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

威廉·汤普森跪下来恳求我不要说出发生了什么事。

['prɒmɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [maɪ] [bʊks] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
promising at the same time to bring the money to release my books the next morning .
有前途 在 这 相同的 时间 到 带来 这 钱 到 发布 我的 图书 这 下一个 早晨 .

同时承诺第二天早上会带来出版书籍的资金。

[ɪn'diːd] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pleɪd] ['truːənt] [ðʌs] ,
Indeed I was so much ashamed of having played truant thus ,
的确 我 曾是 所以 很多 羞愧 的 拥有 玩 逃学 因此 ,

我确实为自己逃学的行为感到非常羞愧。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
that I was glad enough to conceal it .
那 我 曾是 高兴的 足够的 到 隐藏 它 .

我当时非常乐意把它隐瞒起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [hæt][ai][hæd; həd] [nɒkt] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd][gɒt] [maɪn] ,
The boy whose hat I had knocked off into the river would not leave me till he had got mine ,
这 男生 谁 帽子 我 有 敲门 离开 进入 这 河 会 不是 离开 我 直到 他 有 得到 矿 ,

被我打落帽子的那个男孩，非要把我的帽子捡回来才肯离开。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][slɪp][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [geɪt] [ænd; ənd] [stiːl] [ʌp] the58
so I was forced to slip in at the garden - gate and steal up the58
所以 我 曾是 强制 到 滑 在 在 这 花园 - 门 和 偷 向上 the58

所以我被迫从花园门口溜进去，偷偷爬上了58号公路。

[bæk] [steəz] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ruːm] ,
back stairs to my own room ,
后退 楼梯 到 我的 自己的 房间 ,

后楼梯通往我的房间，

[ðæt] [ai] [mait] [nɒt][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][hæt] .
that I might not be seen to come home without my hat .
那 我 可能 不是 是 已见 到 来 家 没有 我的 帽子 .

我怕别人看到我回家时没戴帽子。

[ai][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['hʌŋgri] , [jet] [ə'freɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self] ; [wen] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [tiː] ,
I was now very hungry , yet afraid to show myself ; when I was called to tea ,
我 曾是 现在 非常 饥饿的 , 然而 害怕的 到 展示 我 ; 什么时候 我 曾是 称为 到 茶 ,

我当时非常饿，却又不敢露面；这时有人叫我去喝茶，

[maɪ][legz] ['trembld] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [went] [ˌdaʊn'steəz] .
my legs trembled under me as I went downstairs .
我的 腿 颤抖 在下面 我 作为 我 去 楼下 .

下楼时，我的双腿都在颤抖。

[ai] [met] [maɪ]['sɪstə(r)] ['mɒli] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['æp(ə)l] ,
I met my sister Molly in the hall , who gave me an apple ,
我 遇见 我的 姐姐 莫莉 在 这 大厅 , WHO 给予 我 一个 苹果 ,

我在走廊里遇到了妹妹莫莉，她给了我一个苹果。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][æt; ət] [skuːl] .
and then asked me what I had had for dinner at school .
和 然后 问 我 什么 我 有 有 为了 晚餐 在 学校 .

然后问我在学校晚饭吃了什么。

[ai] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ;
I turned from her , for I knew not what to answer ;
我 转向 从 她 ， 为了 我 知道 不是 什么 到 回答 ;

我转过身去，因为我不知道该如何回答她；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
but as soon as I got into the parlour , you , sir ,
但 作为 很快 作为 我 得到 进入 这 客厅 ， 你 ， 先生 ，

但我一进客厅，先生，您

[təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][maɪ]['lætɪn] ['græmə(r)] .
told me to bring you my Latin grammar .
讲述 我 到 带来 你 我的 拉丁 语法 .

他让我把我的拉丁语法书带给你。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪ] [siːmd] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] :
Then I was forced to answer , and a lie seemed easier than the truth :
然后 我 曾是 强制 到 回答 ， 和 一个 说谎 似乎 更轻松 比 这 真相 :

然后我不得不回答，而说谎似乎比说真话容易得多：

[səʊ][ai] [sed] [ai][hæd; həd] [left] [maɪ] ['sætʃəl] [ænd; ənd][maɪ] [bʊks] [æt; ət] [skuːl] .
so I said I had left my satchel and my books at school .
所以 我 说 我 有 左边 我的 书包 和 我的 图书 在 学校 .

于是我说我的书包和书都落在学校了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [nɔː(r)][ə'mjuːz][maɪ'self]['eni] [wei] [ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
I could not play nor amuse myself any way all that evening ,
我 可以 不是 玩 也不 娱乐 我 任何 方式 全部 那 晚上 ，

那天晚上我既不能玩耍，也不能做任何娱乐活动。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tʊk] [ʌp][maɪ]['dʒɜːn(ə)l] , [wɒt] [hæd; həd][ai][tuː; tə][set] [daʊn] — [ðæt] [ai][hæd; həd]
and when I took up my journal , what had I to set down — that I had
和 什么时候 我 采取 向上 我的 杂志 ， 什么 有 我 到 放 向下 — 那 我 有
[pleɪd] ['truːənt] ,
played truant ,
玩 逃学 ，

当我拿起日记本时，我该写下什么呢？——我逃学了。

[lɒst] [maɪ][hæt][ænd; ənd][maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][təʊld][maɪ]['fɑːðə(r)][ə; eɪ][laɪ] ?
lost my hat and my money , and told my father a lie ?
丢失的 我的 帽子 和 我的 钱 ， 和 讲述 我的 父亲 一个 说谎 ?

我丢了帽子和钱，还对父亲撒了谎？

[nəʊ] , -
No , 59
不 ， -

第59号

[nəʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ɔːl] [ðæt] .
no , I could not bear to write all that .
不 ， 我 可以 不是 熊 到 写 全部 那 .

不，我实在不忍心写那些东西。

- [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] , [ai][hæd; həd] [njuː] ['trʌb(ə)lz] .
' Next morning , sir , I had new troubles .
- 下一个 早晨 ， 先生 ， 我 有 新的 麻烦 .

第二天早上，先生，我又遇到了新的麻烦。

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [stiːl] ['slaɪli][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
I was forced to steal slyly out of the house ,
我 曾是 强制 到 偷 狡猾地 出去 的 这 房子 ，

我被迫偷偷溜出了房子。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [mait] [siː] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [best] [hæt] ,
that no one might see me put on my best hat ,
那 不 一 可能 看 我 放 在 我的 最好的 帽子 ,

免得有人看到我戴上我最好的帽子。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['tɑːmpsənz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv]
and when I got to William Thompson's , he had got no money to give
和 什么时候 我 得到 到 威廉 汤普森的 , 他 有 得到 不 钱 到 给
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

当我到达威廉·汤普森家时，他身上没有钱给我。

[ai] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [bʊks] ,
I dared not go to school without my books ,
我 敢于 不是 去 到 学校 没有 我的 图书 ,

我不敢不带书就去上学。

[səʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ðem; ðəm] .
so I went to seek the man that had them .
所以 我 去 到 寻找 这 男人 那 有 他们 .

于是我去找了那个拥有它们的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] ,
He was gone to his daily work , and we could not find him ,
他 曾是 已消失 到 他的 日常的 工作 , 和 我们 可以 不是 寻找 他 ,

他去上班了，我们找不到他。

[ænd; ənd] [ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɔitə] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
and I waited and loitered till he came home to his dinner .
和 我 等待 和 徘徊 直到 他 来了 家 到 他的 晚餐 .

我等着他回家吃晚饭，然后就一直待在那里。

[ai] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bʊks] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp]
I begged and prayed for my books , and at last he gave them up
我 乞求 和 祈祷 为了 我的 图书 , 和 在 最后的 他 给予 他们 向上
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

我苦苦哀求，他终于把我的书还给了我。

['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [ai] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [nekst] [deɪ] ,
making me promise I would bring him the money next day ,
制作 我 承诺 我 会 带来 他 这 钱 下一个 天 ,

他让我保证第二天会把钱给他。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [duː; də] ,
or something that he could sell for money , which if I did not do ,
或者 某物 那 他 可以 卖 为了 钱 , 哪个 如果 我 做过 不是 做 ,

或者一些他可以卖掉换钱的东西，如果我不这么做的话，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
he said he would come and declare the whole story to you , sir .
他 说 他 会 来 和 宣布 这 所有的 故事 到 你 , 先生 .

他说他会来把事情的来龙去脉告诉您，先生。

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [deɪ] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] -
I got to school that day time enough for afternoon's60
我 得到 到 学校 那 天 时间 足够的 为了 -

那天我到学校的时间足够参加下午的60分钟课程。

['lesnz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [tel] [ə'nʌðə(r)] [laɪ][tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] , [tuː; tə][ɪk'skjuːs][maɪ]
lessons , and was forced to tell another lie to my master , to excuse my
课程 , 和 曾是 强制 到 告诉 其他 说谎 到 我的 掌握 , 到 原谅 我的
[nɒt] ['kʌmɪŋ] ['suːnə(r)] .
not coming sooner .
不是 未来 很快 .

上课时，我被迫向师傅撒谎，为未能早些到来辩解。

- [ai][hæd; həd][nəʊ]['dɪnə(r)]['aɪðə(r)] [ðæt] [deɪ] ;
' I had no dinner either that day ;
- 我 有 不 晚餐 任何一个 那 天 ;

“那天我也没吃晚饭；

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .
but the pain of hunger was nothing to the fear of being found out .
但 这 疼痛 的 饥饿 曾是 没有什么 到 这 害怕 的 存在 成立 出去 .

但饥饿的痛苦与被发现的恐惧相比，根本不算什么。

[wel] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːst] [æt; ət][wʌns] , [ai][hæv; həv][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]
Well , sir , to tell all the worst at once , I have from time to time
出色地 , 先生 , 到 告诉 全部 这 最差 在 一次 , 我 有 从 时间 到 时间
['kærid] [ə'weɪ] ,
carried away ,
携带 离开 ,

先生，好吧，要一次性把最糟糕的事情都说出来，我有时会得意忘形，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][mæn] [huːz] [ɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] , [maɪ]['sɪlvə(r)][pen][ænd; ənd]['pens(ə)l] ,
to pay the man whose oar we had lost , my silver pen and pencil ,
到 支付 这 男人 谁 桨 我们 有 丢失的 , 我的 银 笔 和 铅笔 ,

为了赔偿我们弄丢了船桨的那个人，我把我的银钢笔和铅笔送给了他。

[maɪ] ['kʌmpəsɪz] , [maɪ] ['pɒkɪt] ['ɪŋkˌstænd] ,
my compasses , my pocket inkstand ,
我的 指南针 , 我的 口袋 墨水台 ,

我的指南针，我的袖珍墨水瓶，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hænsəm] [baʊnd] [set][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ][lɑːst]
and that handsome bound set of Natural History you gave me on my last
和 那 英俊的 边界 放 的 自然的 历史 你 给予 我 在 我的 最后的
['bɜːθdeɪ] .
birthday .
生日 .

还有你上次生日送我的那套精美的自然史书籍。

[ðen] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [hɪm] , [ai][hæv; həv] [steɪd] [ə'weɪ] [θriː] [mɔː(r)] ['mɔːnɪŋz] [frɒm; frəm]
Then in going to seek him , I have stayed away three more mornings from
然后 在 去 到 寻找 他 , 我 有 入住 离开 三 更多的 早晨 从
[skuːl] .
school .
学校 .

为了去找他，我又连续三天早上没去上学。

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [fɪld] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɔːts] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt]['maɪndɪd]
And my head has been so filled with other thoughts that I have not minded
和 我的 头 有 到过 所以 已填 和 其他 想法 那 我 有 不是 有思想
[maɪ] ['lesnz] [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
my lessons as I used to do .
我的 课程 作为 我 用过的 到 做 .

我的脑子里全是其他事情，所以不像以前那样在意上课了。

[ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [klɑːs] [twaɪs] , [hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] [wʌns] ,
I have lost my place in my class twice , have been punished once ,
我 有 丢失的 我的 地方 在 我的 班级 两次 ， 有 到过 受到惩罚 一次 ，

我曾两次被老师叫停，还被惩罚过一次。

[ænd; ənd][maɪ]['mɑːstə(r)] ['θretnz] [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pleɪnts] to61
and my master threatens to make complaints to61
和 我的 掌握 威胁 到 制作 投诉 to61

我的主人威胁要向61投诉。

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] [kən'dʌkt] .
you , sir , of the change in my conduct .
你 ， 先生 ， 的 这 改变 在 我的 执行 .

先生，请您注意我行为的改变。

[tuː; tə][ɪk'skjuːs] ['weərɪŋ] [maɪ] [best] [hæt] ,
To excuse wearing my best hat ,
到 原谅 穿着 我的 最好的 帽子 ，

为了解释我为什么戴着我最好的帽子，

[ai][dɪd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [laɪ][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lɒst] [maɪ]['ʌðə(r)][æt; ət] [skuːl] .
I did also invent a wicked lie of having lost my other at school .
我 做过 还 发明 一个 邪恶 说谎 的 拥有 丢失的 我的 其他 在 学校 .

我还编造了一个恶毒的谎言，说我的另一个孩子在学校丢了。

- [ə'læs] ! [ə'læs] !
' Alas ! alas !
- 唉 ！ 唉 ！

唉！唉！

[haʊ] ['meni] [sæd] [θɪŋz] [hæv; həv][ai] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sɪns] [ai][fɜːst] [pleɪd] ['truːənt] !
how many sad things have I been guilty of since I first played truant !
如何 许多 伤心 事物 有 我 到过 有罪的 的 自从 我 第一的 玩 逃学 ！

自从我第一次逃学以来，我犯过多少件可悲的事啊！

[ɪf] [ai][hæd; həd][bʌt; bət] [kən'fest] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [deɪ] , [haʊ] ['meni] [mɔː(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] !
If I had but confessed my fault that day , how many more I should have avoided !
如果 我 有 但 坦白 我的 过错 那 天 ， 如何 许多 更多的 我 应该 有 避免 ！

如果我那天就承认了自己的错误，我本可以避免多少次这样的错误！

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] ['hæpi] ['məʊmənt] [sɪns] ,
I have never known a happy moment since ,
我 有 绝不 已知 一个 快乐的 片刻 自从 ，

从那以后，我再也没有过快乐的日子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [griːf] [ai] [hæv; həv] [felt] ,
and if I could describe to my brothers and sisters the pain and grief I have felt ,
和 如果 我 可以 描述 到 我的 兄弟 和 姐妹 这 疼痛 和 悲伤 我 有 毛毡 ，

如果我能向我的兄弟姐妹们描述我所感受到的痛苦和悲伤，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][æz; əz] ['nɔːti] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] .
I am sure they would never be as naughty as I have been .
我 是 当然 他们 会 绝不 是 作为 淘气 作为 我 有 到过 .

我确信他们永远不会像我一样淘气。

- [əʊ] , [sɜː(r)] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ]['eni] [lɒŋgə(r)] ,
' O , sir , I cannot bear to deceive you any longer ,
- 哦 , 先生 , 我 不能 熊 到 欺骗 你 任何 更长 ,

"哦，先生，我再也无法忍受欺骗您了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] ,
and if you will grant me your pardon , indeed , indeed ,
和 如果 你 将要 授予 我 你的 赦免 , 的确 , 的确 ,

如果您能原谅我，真的，真的，

[ai] [wɪl] [traɪ]['nevə(r)][tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ][mɔː(r)] . -
I will try never to offend you more . '
我 将要 尝试 绝不 到 得罪 你 更多的 . -

我以后绝不再冒犯你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [haʊ] [greɪt] ['mɪstə(r)] . ['kleɪtnz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
It is not possible to express how great Mr . Clayton's surprise and sorrow
它 是 不是 可能的 到 表达 如何 伟大的 先生 . 克莱顿的 惊喜 和 悲哀
[wɒz; wəz][ɒn] [pə'ruːzɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ; -
was on perusing this paper ; 62
曾是 在 仔细阅读 这 纸 ; -

克莱顿先生读完这份文件后，感到无比震惊和悲痛，这种感受难以言表；62

[jet] , [kən'vɪnst] [baɪ] ['lɔːrənsɪz] ['kændɪd] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['penɪtəns]
yet , convinced by Laurence's candid confession of his faults that his penitence
然而 , 确信 经过 劳伦斯的 坦率 忏悔 的 他的 故障 那 他的 忏悔
[wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] ,
was sincere ,
曾是 真诚 ,

然而，劳伦斯坦诚地承认了自己的过错，这让他相信他的忏悔是真诚的。

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .
he consented to forgive him the past and restore him to his favour .
他 同意 到 原谅 他 这 过去的 和 恢复 他 到 他的 偏爱 .

他同意原谅他过去的所作所为，并恢复对他的信任。

['lɒrəns] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [fiːt] ,
Laurence knelt at his father's feet ,
劳伦斯 跪下 在 他的 父亲的 脚 ,

劳伦斯跪在他父亲的脚边，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [hænd][ænd; ənd] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɪəz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd]
and while he kissed his parent's hand and bathed it in tears of gratitude
和 尽管 他 亲吻 他的 父母 手 和 洗澡 它 在 眼泪 的 感激
,
,
,

他亲吻了父母的手，感激的泪水浸湿了它。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [lɒŋ] [wiːks]
he felt the first moment of pleasure he had known for three long weeks
他 毛毡 这 第一的 片刻 的 乐趣 他 有 已知 为了 三 长的 周
.
.
.

他感受到了三周以来第一次真正的快乐。

[ðəʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] ['lɒrəns] [fə'givn] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] ['meri] ;
Though all were glad to see Laurence forgiven , no one could be merry ;
尽管 全部 是 高兴的 到 看 劳伦斯 已原谅 , 不 一 可以 是 欢乐 ;

虽然大家都为劳伦斯被原谅而感到高兴，但没有人能真正感到快乐；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪv] ['bɜːθdeɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði]
and it was the first grave birthday that had ever been known in the
和 它 曾是 这 第一的 严重 生日 那 有 曾经 到过 已知 在 这
['fæməli] .
family .
家庭 .

这是家族中第一个在坟墓上过的生日。

[ðə; ði] ['gləʊbz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . ['kleɪtnz] ['laɪbrəri] : [fɔː(r); fə(r)]
The globes were covered up and sent into Mr . Clayton's library : for
这 地球仪 是 涵盖 向上 和 发送 进入 先生 . 克莱顿的 图书馆 : 为了
[ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fə'gɪv] ,
though he could forgive ,
尽管 他 可以 原谅 ,

地球仪被盖好，送进了克莱顿先生的图书馆：因为尽管他可以原谅，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ri'wɔːdid] ['lɒrəns] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
it would not have been right to have rewarded Laurence , as if he
它 会 不是 有 到过 正确的 到 有 奖励 劳伦斯 , 作为 如果 他
[hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [rɒŋ] .
had not done wrong .
有 不是 完毕 错误的 .

如果奖励劳伦斯，就好像他没有做错事一样，那是不对的。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] ['twelvmʌnθ] [keɪm] ,
But that day twelvemonth came ,
但 那 天 十二个月 来了 ,

但那一年，一年过去了，

[ænd; ənd] [ðen] ['lɒrəns] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['gləʊbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] [ɒv; əv]
and then Laurence deserved the globes and the love and praise of
和 然后 劳伦斯 应得的 这 地球仪 和 这 爱 和 称赞 的
every63
every63
every63

然后，劳伦斯理应获得金球奖以及所有人的爱戴和赞扬。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
one for his diligence and goodness throughout the year .
一 为了 他的 勤勉 和 善良 自始至终 这 年 .

表彰他一年来的勤奋和善良。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] ,
Whenever he was tempted to do wrong ,
每当 他 曾是 受诱惑 到 做 错误的 ,

每当他想要做错事的时候，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌn] ['erə(r)] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
he remembered that one error often becomes the source of many others ,
他 记得 那 一 错误 经常 变成 这 来源 的 许多 其他的 ,

他记得，一个错误往往会引发许多其他错误。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːlt] .
and carefully avoided committing the first fault .
和 小心 避免 提交 这 第一的 过错 .

并小心翼翼地避免犯第一个错误。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [kept] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] ;
His journal was kept faithfully , and all the days in it were happy days ;
他的 杂志 曾是 保留 忠实 , 和 全部 这 天 在 它 是 快乐的 天 ;

他一直认真地写着日记，日记里记录的每一天都是快乐的日子；

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'lev(ə)nθ] ['bɜːθdeɪ] ['lɒrəns] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ænd; ənd] [dɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] . -

and on his eleventh birthday Laurence could play and dance with a light heart and a clear conscience . 67

和 在 他的 第十一 生日 劳伦斯 可以 玩 和 舞蹈 和 一个 光 心 和 一个 清除 良心 . -

在他十一岁生日那天，劳伦斯可以无忧无虑地玩耍跳舞了。67

[ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [plʌm] [[wʌn]]

The Basket of Plumbs [1]

这 篮子 的 普拉姆斯 [1]

一篮李子[1]

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['sɪkli] ,

A poor girl , whose face was pale and sickly ,

一个 贫穷的 女孩 , 谁 脸 曾是 苍白 和 病弱的 ,

一个面色苍白、病恹恹的可怜女孩，

[ænd; ənd] [huː] [led][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

and who led a little ragged child by the hand ,

和 WHO 引领 一个 小的 破烂不堪 孩子 经过 这 手 ,

谁牵着一个衣衫褴褛的小孩的手，

[keɪm] [ʌp][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

came up one day to the door of a large house , and , seeing a boy standing there ,

来了 向上 一 天 到 这 门 的 一个 大的 房子 , 和 , 看到 一个 男生 常设 那里 ,

有一天，他来到一栋大房子的门口，看到一个男孩站在那里，

[sed] [tuː; tə][hɪm] , - [duː; də] , [preɪ] , [sɜː(r)] , [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [bai] [ðiːz] [plʌm] .

said to him , ' Do , pray , sir , ask your mamma to buy these plumbs .

说 到 他 , - 做 , 祈祷 , 先生 , 问 你的 妈妈 到 买 这些 铅 .

我对他说："先生，请您让您妈妈买这些李子吧。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['dʌz(ə)n][ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] . -

There are four dozen in my basket . '

那里 是 四 打 在 我的 篮子 . -

我的篮子里有四打。

[dʒɔːdʒ] [lɒft] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːskɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [plʌm] ,

George Loft took the basket to his mother , who counted the plumbs ,

乔治 阁楼 采取 这 篮子 到 他的 母亲 , WHO 计数 这 铅 ,

乔治·洛夫特把篮子拿给他的母亲，他母亲数了数李子。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] , [gʊd] [fruːt] ,

and finding them right in number and that they were sound , good fruit ,

和 寻找 他们 正确的 在 数字 和 那 他们 是 声音 , 好的 水果 ,

发现它们数量合适，而且都是结实饱满的好果子。

[sent] [aʊt][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [praɪs] . -

sent out to know the price . 68

发送 出去 到 知道 这 价格 . -

派人去了解价格。68

[ðə; ði][gɜːl] ['ɑːskɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪsɪz] . [lɒft] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ,

The girl asking more than Mrs . Loft thought they were worth ,

这 女孩 问 更多的 比 太太 . 阁楼 想法 他们 是 值得 ,

女孩要价高于洛夫特太太认为它们值多少钱。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] [plʌm] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][təʊld] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]
she put the plumbs again into the basket , and told George to carry them
她 放 这 铅 再次 进入 这 篮子 , 和 讲述 乔治 到 携带 他们
[bæk] ,
back ,
后退 ,

她把李子重新放回篮子里，让乔治把它们拿回去。

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [suːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] .
and say it did not suit her to buy them .
和 说 它 做过 不是 套装 她 到 买 他们 .

并表示购买这些东西并不适合她。

[naʊ] [ðiːz] [plʌm] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [pɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn]
Now these plumbs were fresh picked from the tree ; they had a fine
现在 这些 铅 是 新鲜的 挑选 从 这 树 ; 他们 有 一个 美好的
[bluːm] [ɒn][ðem; ðəm] ,
bloom on them ,
盛开 在 他们 ,

这些李子是刚从树上摘下来的，上面有一层漂亮的果粉。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['temptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
and were very tempting to the eye .
和 是 非常 诱人的 到 这 眼睛 .

它们看起来非常诱人。

[dʒɔːdʒ] [lʌvd] [plʌm] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] [fruːt] ,
George loved plumbs above all other fruit ,
乔治 喜爱 铅 多于 全部 其他 水果 ,

乔治最喜欢李子，胜过其他所有水果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]
and he walked very slowly from the parlour with his eyes fixed on the
和 他 步行 非常 缓慢地 从 这 客厅 和 他的 眼睛 固定的 在 这
['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

他目光紧紧盯着篮子，缓缓地从客厅走出来。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .
The longer he looked , the more he wished to taste them .
这 更长 他 看起来 , 这 更多的 他 希望 到 品尝 他们 .

他看得越久，就越想尝尝它们的味道。

[wʌn] [plʌm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mɪst] ;
One plumb , he thought , would not be missed ;
一 垂直 , 他 想法 , 会 不是 是 错过 ;

他心想，少一颗李子应该不会有人在意；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [wʌn] ,
and as he put his hand in to take that one ,
和 作为 他 放 他的 手 在 到 拿 那 一 ,

当他伸手去拿那一个时，

[tuː] ['ʌðə(r)z] [leɪ] [kləʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
two others lay close under his fingers .
二 其他的 躺 关闭 在下面 他的 手指 .

另外两个还躺在他指尖下方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] [æz; əz][wʌn] ,
It was as easy to take three as one ,
它 曾是 作为 简单的 到 拿 三 作为 一 ,

吃三个和吃一个一样容易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [plʌm] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and the three plumbs were taken and put into his pocket .
和 这 三 铅 是 已采取 和 放 进入 他的 口袋 .

他把那三颗李子取下来，放进了自己的口袋。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gɜːl] , -
When he reached the hall door and gave the basket back to the girl , 69
什么时候 他 达到 这 大厅 门 和 给予 这 篮子 后退 到 这 女孩 , -

当他走到大厅门口，把篮子还给女孩时，69

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː]
his face was as red as a flame of fire , but she did not notice it
他的 脸 曾是 作为 红色的 作为 一个 火焰 的 火 , 但 她 做过 不是 注意 它
,
,
,

他的脸涨得通红，但她却没注意到。

[nɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [plʌm] ;
nor thought of counting her plumbs ;
也不 想法 的 计数 她 铅 ;

她甚至没有想过要数数她的李子；

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðæt] [haʊs] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə]
for how could she suppose any one in that house would be so mean as to
为了 如何 可以 她 认为 任何 一 在 那 房子 会 是 所以 意思是 作为 到
[teɪk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][stɔː(r)] !
take from her little store !
拿 从 她 小的 店铺 !

她怎么会想到那家会有人如此吝啬，从她的小商店里拿东西呢！

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] , ['mɪsɪz] . [lɒft] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
It chanced that as the girl turned from the door , Mrs . Loft came to the
它 偶然 那 作为 这 女孩 转向 从 这 门 , 太太 . 阁楼 来了 到 这
['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊ] ,
parlour window ,
客厅 窗户 ,

碰巧的是，就在女孩转身离开门口的时候，洛夫特太太走到了客厅的窗边。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [lʊk] [səʊ] [ɪl] , [ʃiː; ʃi][felt] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bɔːt] [ðə; ði]
and , seeing the girl look so ill , she felt sorry she had not bought the
和 , 看到 这 女孩 看 所以 患病的 , 她 毛毡 对不起 她 有 不是 买 这
[plʌm] .
plumbs .
铅 .

看到女孩病怏怏的样子，她后悔没有买李子。

['ðeəfɔː(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sæʃ] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪkli] [lʊks] .
Therefore , throwing up the sash , she asked the cause of her sickly looks .
所以 , 投掷 向上 这 窗扇 , 她 问 这 原因 的 她 病弱的 看起来 .

于是，她撩起腰带，问自己为何面色如此憔悴。

[ðə; ði][gɜːl] [ðen] [təʊld][ə; eɪ][sæd]['stɔːri][ɒv; əv] [dɪ'stres] : [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] ;
The girl then told a sad story of distress : she had been ill of a fever ;
这 女孩 然后 讲述 一个 伤心 故事 的 痛苦 : 她 有 到过 患病的 的 一个 发烧 ;

女孩随后讲述了一个令人难过的遭遇：她发烧生病了；

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
her parents had caught the disease of her ,
她 父母 有 捕捉 这 疾病 的 她 ,

她的父母也染上了和她一样的病。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] [bæd][ænd; ənd][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt]
and were now very bad and not able to work for the support
和 是 现在 非常 坏的 和 不是 有能力的 到 工作 为了 这 支持
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
of their children .
的 他们的 孩子们 .

他们现在的处境非常糟糕，无法工作养活孩子。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ə; eɪ] [plʌm] - [triː] [gruː] ,
In the little garden of their cottage a plumb - tree grew ,
在 这 小的 花园 的 他们的 小屋 一个 垂直 - 树 生长 ,

他们小屋的小花园里长着一棵李子树。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [plʌm] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [sel]
and she had picked the ripe plumbs and had come out to sell
和 她 有 挑选 这 成熟 铅 和 有 来 出去 到 卖
[ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] buy70
them that she might buy70
他们 那 她 可能 buy70

她摘了成熟的李子，出来卖，想买些70个。

['fɪzɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌŋgri]
physic for her parents and food for herself and her hungry
物理学 为了 她 父母 和 食物 为了 她自己 和 她 饥饿的
['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
little sister .
小的 姐姐 .

她要给父母买药，还要给自己和饥饿的妹妹买食物。

['mɪsɪz] . [lɒft] [peɪd] [ðə; ði][gɜːl][ðə; ði] [fʊl] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [plʌm] ,
Mrs . Loft paid the girl the full price for her plumbs ,
太太 . 阁楼 有薪酬的 这 女孩 这 满的 价格 为了 她 铅 ,

洛夫特太太付给了女孩李子的全款。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪn] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['peərənts][ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self]
gave her wine to carry to her sick parents and food for herself
给予 她 葡萄酒 到 携带 到 她 生病的 父母 和 食物 为了 她自己
[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ,
and the child ,
和 这 孩子 ,

给了她一些酒让她带去给生病的父母，还给了她自己和孩子一些食物。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
and bade her return the next day for more .
和 巴德 她 返回 这 下一个 天 为了 更多的 .

并让她第二天再来取更多。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['greɪtf(ə)l][gɜːl][hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪsɪz] . [lɒft] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][fruːt] [ɪn]
Soon after the grateful girl had left the house , Mrs . Loft , placing the fruit in
很快 后 这 感激的 女孩 有 左边 这 房子 , 太太 . 阁楼 , 放置 这 水果 在
[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zɜːt] - [b'ɑːskɪts] ,
her dessert - baskets ,
她 甜点 - 篮子 ,

那位感激涕零的女孩离开后不久，洛夫特太太把水果放进了她的甜点篮里。

[faʊnd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fɔːti] - [faɪv] [plʌm] ; [ænd; ənd]
found that , instead of forty - eight , there were only forty - five plumbs ; and
成立 那 , 反而 的 四十 - 八 , 那里 是 仅有的 四十 - 五 铅 ; 和
,
,
,

结果发现，李子不是四十八颗，而是四十五颗；而且，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] ,
far from thinking her son had been guilty of the theft ,
远的 从 思维 她 儿子 有 到过 有罪的 的 这 盗窃 ,

她非但没有认为自己的儿子犯了盗窃罪，反而更加怀疑自己。

[ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][ðə; ði][gɜːl] , [huː] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [θɔːt] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
she laid the blame on the girl , who she now thought had tried to impose on her .
她 铺设 这 责备 在 这 女孩 , WHO 她 现在 想法 有 尝试 到 强加 在 她 .

她把责任归咎于那个女孩，她现在认为那个女孩试图欺骗她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [θriː] [plʌm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [lɒft] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
It was not the loss of three plumbs that Mrs . Loft cared for ,
它 曾是 不是 这 损失 的 三 铅 那 太太 . 阁楼 关心 为了 ,

洛夫特太太在意的并不是丢了三个李子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [maɪnd] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fens] .
but the want of an honest mind that gave her offence .
但 这 想 的 一个 诚实的 头脑 那 给予 她 罪行 .

但她缺乏诚实的心灵，这让她感到愤慨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ,
She had meant to be a friend to the poor girl ,
她 有 意思是 到 是 一个 朋友 到 这 贫穷的 女孩 ,

她原本是想和那个可怜的女孩做朋友的，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] her71
but now she began to doubt the truth of her71
但 现在 她 开始 到 怀疑 这 真相 的 her71

但现在她开始怀疑她71岁时所说的话的真实性。

['stɔːri] ; [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [lɒft] [θɔːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪm'pəʊz][ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [mait] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['ʌðə(r)z] .
story ; for Mrs . Loft thought if she could impose in one thing she might also in others .
故事 ; 为了 太太 . 阁楼 想法 如果 她 可以 强加 在 一 事物 她 可能 还 在 其他的 .

故事是这样的；因为洛夫特太太认为，如果她能在一件事上强加于人，她也可以在其他事情上强加于人。

['diːmɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndnəs] ,
Deeming the girl therefore no longer worthy of her kindness ,
认为 这 女孩 所以 不 更长 值得 的 她 仁慈 ,

因此，她认为这个女孩不再值得她善待。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
she gave orders for her to be sent away when she came on the morrow .
她 给予 订单 为了 她 到 是 发送 离开 什么时候 她 来了 在 这 明天 .

她下令第二天来的时候把她送走。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] : [fɜːst] , [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
George had heard the whole : first , the tale of distress ,
乔治 有 听到 这 所有的 : 第一的 , 这 故事 的 痛苦 ,

乔治听到了全部内容：首先是那段悲惨的经历，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪmləs] [gɜːl] .
and then his mother's censure of the blameless girl .
和 然后 他的 母亲的 谴责 的 这 无责 女孩 .

然后是他母亲对无辜女孩的斥责。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]
He had not only taken from a poor , wretched creature a part of
他 有 不是 仅有的 已采取 从 一个 贫穷的 , 可怜 生物 一个 部分 的
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][ɔːl] ,
her little all ,
她 小的 全部 ,

他不仅从一个可怜的、悲惨的生物身上夺走了她仅有的一小部分，

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [waɪl]
but had been the means of bringing a foul reproach upon her , while
但 有 到过 这 方法 的 带来 一个 犯规 责备 之上 她 , 尽管
[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
her parents ,
她 父母 ,

但这却给她带来了耻辱，而她的父母，

[huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm]['greɪtə(r)] [dɪ'stres] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['baʊnti] , [wʊd]
who might have been saved from greater distress by his mother's bounty , would
WHO 可能 有 到过 已保存 从 更大的 痛苦 经过 他的 母亲的 赏金 , 会
[naʊ] [biː; bi] [left] ['helpləs] ,
now be left helpless ,
现在 是 左边 无助 ,

他原本可能因母亲的慷慨解囊而免于更大的苦难，如今却将陷入无助之中。

[ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ɪn] ['sɒrəʊ] .
in sickness and in sorrow .
在 疾病 和 在 悲哀 .

在疾病和悲伤中。

[ɔːl] [ðɪs] ['kruːəl] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [θriː] [plʌm] —
All this cruel mischief he had done for the sake of eating three plumbs —
全部 这 残忍的 恶作剧 他 有 完毕 为了 这 清酒 的 吃 三 铅 —
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他为了吃三颗李子，竟然做了这么多残酷的恶作剧——他，

[tuː] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [fuːd] , [kləʊðz] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] need72
too , who had never wanted food , clothes , nor anything a child need72
也 , WHO 有 绝不 通缉 食物 , 衣服 , 也不 任何事物 一个 孩子 need72
而且，他从来不想要食物、衣服，也不想要任何孩子需要的东西。72

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] .
desire to possess .
欲望 到 具有 .

占有欲。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [pæŋ] [ɒv; əv] [gɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] ,
He felt the bitter pangs of guilt , and the fruit ,
他 毛毡 这 苦的 疼痛 的 有罪 , 和 这 水果 ,
他感受到了罪恶感带来的痛苦煎熬，以及随之而来的果实。

[huːz] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [bluːm] [hæd; həd] [lʊkt] [səʊ] ['temptɪŋ] ,
whose shape and bloom had looked so tempting ,
谁 形状 和 盛开 有 看起来 所以 诱人的 ,
它的形状和花朵看起来如此诱人，

[wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['heɪtfl] [æz; əz]['pɔɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] .
was now as hateful as poison to the sight of George .
曾是 现在 作为 可恶 作为 毒 到 这 视线 的 乔治 .
现在，乔治看到它就像看到毒药一样憎恨它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [wei] [left] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'mendz] : ['neɪmli] ,
There was still a way left to make some amends : namely ,
那里 曾是 仍然 一个 方式 左边 到 制作 一些 修改 : 即 ,

仍然有办法弥补一些过错：即，

[tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
to confess his fault to his mother .
到 承认 他的 过错 到 他的 母亲 .

向母亲坦白自己的过错。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [rɪ'kwaɪə(r)] [sʌm; səm] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ;
It did require some courage to do this ;
它 做过 要求 一些 勇气 到 做 这 ;

这样做确实需要一些勇气；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [θrəʊz] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [nəʊ] ['wʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ]
and when a boy throws away his sense of honour , no wonder his courage
和 什么时候 一个 男生 投掷 离开 他的 感觉 的 荣誉 , 不 想知道 他的 勇气
[ʃʊd; ʃəd] [fə'seɪk] [hɪm] .
should forsake him .
应该 背叛 他 .

一个男孩如果抛弃了荣誉感，他的勇气自然也会离他而去。

[dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
George could not resolve to disclose a crime to his mother ,
乔治 可以 不是 解决 到 透露 一个 犯罪 到 他的 母亲 ,

乔治无法下定决心向母亲坦白自己的罪行。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
which he thought she never would find out .
哪个 他 想法 她 绝不 会 寻找 出去 .

他认为她永远不会发现。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɪn] [iːtʃ] [wiːk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɪkspəns] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪt] - ['mʌni] ,
The first day in each week he had sixpence given him for pocket - money ,
这 第一的 天 在 每个 星期 他 有 六便士 给定 他 为了 口袋 - 钱 ,

他每周的第一天都会得到六便士的零花钱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] ['mʌni] ,
and he laid a plan to save that money ,
和 他 铺设 一个 计划 到 节省 那 钱 ,

他制定了一个计划来节省这笔钱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gɜːl] .
and to bestow it for a month to come on the girl .
和 到 赐给 它 为了 一个 月 到 来 在 这 女孩 .

并把它赐予这个女孩一个月。

[ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʒʌstɪs] :
This , he thought , was doing even more than justice :
这 , 他 想法 , 曾是 正在做 甚至 更多的 比 正义 :

他认为，这甚至比伸张正义还要好：

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [plʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [wɜːθ] [wʌn] ['peni] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ]
for as her three plumbs were only worth one penny , he should by
为了 作为 她 三 铅 是 仅有的 值得 一 一分钱 , 他 应该 经过
this73
this73
this73

因为她的三颗李子只值一便士，他应该买下这73

[miːnz] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kredɪt] [wɪð]
means give her two shillings for them , and save his own credit with
方法 给 她 二 先令 为了 他们 , 和 节省 他的 自己的 信用 和
[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .
his mamma .
他的 妈妈 .

意思是给她两先令，这样就能保住自己在妈妈那里的信誉。

[hiː; hi] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [plʌm] ;
He wished with all his heart he had never touched the plumbs ;
他 希望 和 全部 他的 心 他 有 绝不 感动 这 铅 ;

他由衷地希望自己从未碰过那些李子；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but as he had done it ,
但 作为 他 有 完毕 它 ,

但他已经这么做了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [les] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɡɜːl][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði]
it seemed to him less painful to leave the poor girl to suffer the
它 似乎 到 他 较少的 痛苦 到 离开 这 贫穷的 女孩 到 遭受 这
[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,

在他看来，让可怜的女孩独自承受指责似乎痛苦要少一些。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm'self] .
than to accuse himself .
比 到 控 他自己 .

与其指责自己，不如坦然接受。

[wɪð] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv]['fɜːðə(r)] [dɪ'siːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [dʒɔːdʒ] [went] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
With this plan of further deceit in his mind , George went to dinner ;
和 这 计划 的 更远 欺骗 在 他的 头脑 , 乔治 去 到 晚餐 ;

乔治心中盘算着进一步的欺骗计划，去吃晚饭了；

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf]
but before the cloth was taken from the table he had reason enough
但 前 这 布 曾是 已采取 从 这 桌子 他 有 原因 足够的
[tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['erə(r)] .
to repent of his double error .
到 悔改 的 他的 双倍的 错误 .

但在桌布被撤走之前，他已经有了足够的理由为自己犯下的双重错误而忏悔。

['mɪsɪz] . [lɒft] , [ɪn] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plʌm] , [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɑːf] -
Mrs . Loft , in paying for the plumbs , had given a number of half -
太太 . 阁楼 , 在 付费 为了 这 铅 , 有 给定 一个 数字 的 一半 -
[pens] ,
pence ,
便士 ,

洛夫特太太在付李子钱的时候，给了几个半便士。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] , [ˌʌn'siːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [hæd; həd] [slɪpt] .
among which , unseen by her , a shilling had slipped .
之中 哪个 , 看不见 经过 她 , 一个 先令 有 滑倒了 .

其中，她没看到的是一枚先令滑落了进去。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɡɜːl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ,
When the poor girl reached the cottage she found the shilling ,
什么时候 这 贫穷的 女孩 达到 这 小屋 她 成立 这 先令 ,

当可怜的女孩到达小屋时，她发现了那枚先令。

[ænd; ənd] [lɒst] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [raɪt] ['əʊnə(r)] .
and lost not a moment in coming back to restore it to its right owner .
和 丢失的 不是 一个 片刻 在 未来 后退 到 恢复 它 到 它是 正确的 所有者 .

他立即赶回并将其归还给了它的主人。

['mɪsɪz] . [lɒft] [wel] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðʌs] [dʒʌst][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [mʌst; məst]
Mrs . Loft well knew that she who could be thus just in one instance must
太太 . 阁楼 出色地 知道 那 她 WHO 可以 是 因此 只是 在 一 实例 必须
have74
have74
have74

洛夫特夫人很清楚，她能在某一时刻如此，必然有74

[æn; ən] ['ɒnɪst] [maɪnd] .
an honest mind .
一个 诚实的 头脑 .

诚实的心灵。

[hɜː(r); hə(r)] [daut] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][æn; ən][end] ,
Her doubts of the poor girl were at an end ,
她 疑虑 的 这 贫穷的 女孩 是 在 一个 结尾 ,

她对这个可怜女孩的疑虑彻底消除了。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [dʒɔːdʒ] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [riːd] ,
but no sooner did she cast her eyes on George , than she read ,
但 不 很快 做过 她 投掷 她 眼睛 在 乔治 , 比 她 读 ,

但她刚一见到乔治，就读了起来：

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [blʌʃ] [ðæt] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daʊnkɑːst] [lʊk] ,
in the deep blush that spread over his face , in his downcast look ,
在 这 深的 脸红 那 传播 超过 他的 脸 , 在 他的 沮丧 看 ,

他脸上泛起深深的红晕，眼神低垂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːs(ə)n] .
and the trembling of his limbs , who was the guilty person .
和 这 发抖 的 他的 四肢 , WHO 曾是 这 有罪的 人 .

他四肢颤抖，谁是罪魁祸首？

[gɪlt] [nɒt]['əʊnli]['fɪksɪz][ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bʊzəm] ,
Guilt not only fixes the stings of remorse within the bosom ,
有罪 不是 仅有的 修复 这 刺痛 的 悔恨 之内 这 怀 ,

内疚不仅能抚平心中悔恨的刺痛，

[bʌt; bət][ɪm'prɪnts] [ɪts] ['heɪtfl] [mɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔːm] .
but imprints its hateful mark upon the outward form .
但 印记 它是 可恶 标记 之上 这 向外 形式 .

但它会在外表上留下可憎的印记。

[[wʌn]] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪz]['mɪsɪz] . ['fɛnˌwɪks] . -
[1] The spelling is Mrs . Fenwick's . 77
[1] 这 拼写 是 太太 . 芬威克 . -

[1] 这是芬威克夫人的拼写方式。77

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [frendz]
The Choice of Friends
这 选择 的 朋友们

朋友的选择

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [kəʊld] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ten]
The moon was shining on a clear cold night , and it was near ten
这 月亮 曾是 灼灼 在 一个 清除 寒冷的 夜晚 ， 和 它 曾是 靠近 十
['əklɑːk] ,
o'clock ,
点钟 ,

月亮照耀着晴朗寒冷的夜晚，时间已接近晚上十点。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['njuːtən] , [ɪk'sept] [wʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed]
and all the children of the village of Newton , except one , were in bed
和 全部 这 孩子们 的 这 村庄 的 牛顿 , 除了 一 , 是 在 床
[ænd; ənd] [ə'sliːp] .
and asleep .
和 睡着了 .

牛顿村的所有孩子，除了一个之外，都上床睡觉了。

[ðæt] [wʌn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [fræŋk] ['lɔːləs] , [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
That one , whose name was Frank Lawless , was above three miles from home ,
那 一 , 谁 姓名 曾是 坦率 无法无天 , 曾是 多于 三 英里 从 家 ,

那个名叫弗兰克·劳莱斯的人，当时离家超过三英里。

['wiːpɪŋ] [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] [fɪə(r)] , [ə'ləʊn] , [fə'lɔːn] , [kəʊld] , [ænd; ənd] ['retʃɪd] ,
weeping with pain and fear , alone , forlorn , cold , and wretched ,
哭泣 和 疼痛 和 害怕 , 独自的 , 绝望 , 寒冷的 , 和 可怜 ,

因痛苦和恐惧而哭泣，孤独、凄凉、寒冷、悲惨。

[wɪð] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['liːfləs] [hedʒ] [ænd; ənd] [nəʊ] [siːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːd] [stəʊn] ;
with no shelter but a leafless hedge and no seat but a hard stone ;
和 不 庇护所 但 一个 无叶 对冲 和 不 座位 但 一个 难的 石头 ;

只有光秃秃的树篱遮风挡雨，只有坚硬的石头坐下;

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd]
while his father and mother were running wildly about the fields and
尽管 他的 父亲 和 母亲 是 跑步 疯狂地 关于 这 字段 和
[leɪnz] ,
lanes ,
车道 ,

当他的父母在田野和小路上疯狂奔跑时,

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɔːti] [bɔɪ] . -
not knowing what had become of their naughty boy . 78
不是 会心 什么 有 变得 的 他们的 淘气 男生 . -

他们不知道他们那个淘气的儿子去了哪里。78

[fræŋk] ['lɔːləs] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['truːənt] [ðæt] [deɪ] ,
Frank Lawless had been playing truant that day ,
坦率 无法无天 有 到过 玩耍 逃学 那 天 ,

弗兰克·劳利斯那天逃学了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bæd] [bɔɪz] ,
and was met by his father with a number of bad boys ,
和 曾是 遇见 经过 他的 父亲 和 一个 数字 的 坏的 男孩们 ,

他父亲带着一群坏小子来迎接他。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['spəʊkən] .
to whom he ought not at any time to have spoken .
到 谁 他 应该 不是 在 任何 时间 到 有 说 .

他根本不应该和那个人说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['brɪkˌmeɪkə] , [ænd; ənd] [məʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)]
They were the children of brickmakers , and most likely they had never
他们 是 这 孩子们 的 制砖工人 ， 和 最多 可能 他们 有 绝不
[biːn] [tɔːt] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ;
been taught what was right ;
到过 教授 什么 曾是 正确的 ；

他们是砖瓦匠的孩子，很可能从未被教导过什么是对的；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sed] ['wɪkɪd] [wɜːdz] , [təʊld] [laɪz] ,
so that if they said wicked words , told lies ,
所以 那 如果 他们 说 邪恶 字 ， 讲述 谎言 ，

所以，如果他们说了恶言恶语，说了谎，

[ænd; ənd] [tʊk] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wʌn] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['wʌndə(r)]
and took things which did not belong to them , one could scarcely wonder
和 采取 事物 哪个 做过 不是 属于 到 他们 ， 一 可以 几乎 想知道
[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;
at it ;
在 它 ；

他们拿走了不属于自己的东西，这几乎不足为奇；

[bʌt; bət] [ðæt] [fræŋk] ['lɔːləs] ,
but that Frank Lawless ,
但 那 坦率 无法无天 ，

但弗兰克·劳利斯

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [gʊd]
who had the means of knowing the value of good conduct and good
WHO 有 这 方法 的 会心 这 价值 的 好的 执行 和 好的
['mænəz] ,
manners ,
礼仪 ，

那些懂得良好品行和礼貌价值的人，

[ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [sʌtʃ] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['plei,feləu] , [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [məʊst]
should choose such boys for his friends and playfellows , was indeed most
应该 选择 这样的 男孩们 为了 他的 朋友们 和 玩伴们 ， 曾是 的确 最多
[streɪndʒ] .
strange .
奇怪的 .

选择这样的男孩作为朋友和玩伴，这确实非常奇怪。

[jet] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ; [ðeə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] [mɜːθ] [pliːzd] [fræŋk] .
Yet thus it was ; their shouting , laughing , and vulgar mirth pleased Frank .
然而 因此 它 曾是 ； 他们的 喊叫 ， 笑 ， 和 庸俗 欢笑 高兴 坦率 .

然而事实就是如此；他们的叫喊、大笑和粗俗的欢乐让弗兰克感到高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]
They had also a great share of cunning , and found the way to manage
他们 有 还 一个 伟大的 分享 的 狡猾 ， 和 成立 这 方式 到 管理
[hɪm] ,
him ,
他 ，

他们也很有计谋，找到了对付他的方法。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] .
so as to get from him what they wanted to have .
所以 作为 到 得到 从 他 什么 他们 通缉 到 有 .

这样他们就能从他那里得到他们想要的东西。

When79
When79

当79

[ðeɪ] [təʊld] [fræŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)] ,
they told Frank that he was very handsome and very clever ,
他们 讲述 坦率 那 他 曾是 非常 英俊的 和 非常 聪明的 ，

他们告诉弗兰克，他非常英俊，也非常聪明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that it was a shame so fine a boy should be forced to go to school if he did not like it ,
和 那 它 曾是 一个 耻辱 所以 美好的 一个 男生 应该 是 强制 到 去 到 学校 如果 他 做过 不是 喜欢 它 ，

而且，这么优秀的男孩如果不喜欢上学就被迫去上学，实在太可惜了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
he was silly enough to be pleased , and gave them in return his playthings and his money ;
他 曾是 愚蠢的 足够的 到 是 高兴 ， 和 给予 他们 在 返回 他的 玩具 和 他的 钱 ；

他傻乎乎地高兴起来，把自己的玩具和钱都送给了他们；

[neɪ] , [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [teɪk] ['ʃʊgə(r)] , [keɪks] , [fruːt] ,
nay , he would even take sugar , cakes , fruit ,
不 ， 他 会 甚至 拿 糖 ， 蛋糕 ， 水果 ，

不，他甚至会吃糖、蛋糕、水果。

[ænd; ənd] [swiːt'miːts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [stɔː(r)] - [ruːm] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðiːz] [ɪl] - ['tʃəʊzn] [frendz] ;
and sweetmeats from his mother's store - room to bestow on these ill - chosen friends ;
和 甜食 从 他的 母亲的 店铺 - 房间 到 赐给 在 这些 患病的 - 选定 朋友们 ；

他还从母亲的储藏室里拿出糖果，送给这些不合适的朋友；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔːls] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] ['keələs] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [lʌv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
and their false pretence of love for him made him quite careless of gaining the real love of his father and mother .
和 他们的 错误的 虚伪 的 爱 为了 他 制成 他 相当 粗心 的 获得 这 真实的 爱 的 他的 父亲 和 母亲 .

他们对他虚情假意的爱让他完全忽略了获得父母真正的爱。

[ɒn] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪkˌmeɪkə] - ['tʃɪldrən] , ['mɪstə(r)] . ['lɔːləs] [[ˌtuː'tuː]] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
On meeting his son in the midst of the brickmakers ' children , Mr . Lawless [2] was very angry ,
在 会议 他的 儿子 在 这 中间 的 这 制砖工人 - 孩子们 ， 先生 . 无法无天 [2] 曾是 非常 生气的 ，

劳莱斯先生[2]在砖瓦匠的孩子们中间遇见了自己的儿子，他非常生气。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪm] [həʊm] [baɪ] [fɔːs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'pruːf] ,
and , taking him home by force , he gave him a severe reproof ,
和 ， 采取 他 家 经过 力量 ， 他 给予 他 一个 严重 责备 ，

于是，他强行将他带回家，严厉斥责了他。

[ænd; ənd] [ðen] [lɒkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
and then locked him up in his chamber .
和 然后 已锁定 他 向上 在 他的 房间 .

然后把他锁在了房间里。

[fræŋk] , -
Frank , 80
坦率 , -

弗兰克，80岁

[huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [grəʊn] ['veri] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['frəʊwd] , [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['sɒri]
who had lately grown very sullen and froward , was far from being sorry
WHO 有 最近 生长 非常 忧郁 和 向外 , 曾是 远的 从 存在 对不起
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
for his fault ,
为了 他的 过错 ,

他最近变得非常阴郁任性，丝毫没有为自己的过错感到后悔。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [bəuθ] [krɒs] [ænd; ənd] ['kruːəl] ,
and said to himself that his father was both cross and cruel ,
和 说 到 他自己 那 他的 父亲 曾是 两个都 叉 和 残忍的 ,

他心想，他的父亲既暴躁又残忍。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['hæpi] .
and wished to prevent his being happy .
和 希望 到 防止 他的 存在 快乐的 .

并希望阻止他获得幸福。

[wɪð] [ðiːz] ['wɪkɪd] [θɔːts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'traɪv] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]
With these wicked thoughts in his head , he began to contrive how to make
和 这些 邪恶 想法 在 他的 头 , 他 开始 到 精心策划 如何 到 制作
[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ;
his escape ;
他的 逃脱 ;

他脑中充满了这些邪恶的想法，开始策划如何逃跑；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and the window not being very high above the ground ,
和 这 窗户 不是 存在 非常 高的 多于 这 地面 ,

而且窗户离地面并不高，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vaɪn] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [huːz] ['brɑːntʃɪz] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ]
and having a vine growing up to it , whose branches would serve as a
和 拥有 一个 藤 生长 向上 到 它 , 谁 分支 会 服务 作为 一个
[sɔːt] [ɒv; əv] ['lædə(r)] ,
sort of ladder ,
种类 的 梯子 ,

而且还有藤蔓向上生长，藤蔓的枝条可以起到类似梯子的作用。

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] , [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ˌʌn'siːn] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] - [geɪt] ,
he got out , reached the ground , and passing unseen through the garden - gate ,
他 得到 出去 , 达到 这 地面 , 和 通过 看不见 通过 这 花园 - 门 ,

他下了车，落到地上，悄无声息地穿过花园大门。

[ræn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [spiːd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
ran with all his speed till he came up to the boys ,
跑 和 全部 他的 速度 直到 他 来了 向上 到 这 男孩们 ,

他拼尽全力跑，直到追上男孩们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]['kruːəl] [spɔːt] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [bɜ·dz] - - [nests] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] [weə(r)]
who were still at the cruel sport of robbing birds ' - nests in the lane where
WHO 是 仍然 在 这 残忍的 运动 的 抢劫 鸟类 - - 巢穴 在 这 车道 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
he had left them .
他 有 左边 他们 .

他们仍然在这条小巷里进行着偷鸟巢这种残忍的消遣，而这条小巷正是他离开的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [hɑːf] [æz; əz] ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
But he did not seem half as welcome to them now as in the morning ,
但 他 做过 不是 似乎 一半 作为 欢迎 到 他们 现在 作为 在 这 早晨 ,

但现在他似乎远不如早上那么受欢迎了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['æplz] , [ænd; ənd][æz; əz] he81
when he had brought a pocket full of apples , and as he81
什么时候 他 有 带来 一个 口袋 满的 的 苹果 , 和 作为 he81

当他口袋里装满了苹果时，正如他81

[sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][gəʊ] [həʊm] [ə'gen]
said he was come to live with them , and should never go home again
说 他 曾是 来 到 居住 和 他们 , 和 应该 绝不 去 家 再次
,
,
,

他说他要来和他们一起生活，永远都不应该再回家了。

[ðeə(r)]['mænə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [tʃeɪndʒd] .
their manner was quite changed .
他们的 方式 曾是 相当 已更改 .

他们的态度完全变了。

[wʌn] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
One took away his hat and another his shoes .
一 采取 离开 他的 帽子 和 其他 他的 鞋 .

一个拿走了他的帽子，另一个拿走了他的鞋子。

[ðeɪ] [kʌt] [stɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] ,
They cut sticks to make a bonfire , and , having got a great pile ,
他们 切 棍子 到 制作 一个 篝火 , 和 , 拥有 得到 一个 伟大的 桩 ,

他们砍下树枝生篝火，堆了一大堆，

[ðeɪ] [meɪd] [fræŋk] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
they made Frank carry it .
他们 制成 坦率 携带 它 .

他们让弗兰克扛着它。

[ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] ,
The weight was too much for him , and when he let it fall ,
这 重量 曾是 也 很多 为了 他 , 和 什么时候 他 让 它 落下 ,

那重量对他来说太重了，当他松手时，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [hɑːd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [bləʊz] .
they gave him hard words and still harder blows .
他们 给予 他 难的 字 和 仍然 更难 打击 .

他们对他恶语相向，还对他拳脚相加。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] ['iːzi]
He now began to find that the service of the wicked is by no means so easy
他 现在 开始 到 寻找 那 这 服务 的 这 邪恶 是 经过 不 方法 所以 简单的
[æz; əz][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
as to obey the commands of the good .
作为 到 服从 这 命令 的 这 好的 .

他现在开始明白，为恶人效力远没有服从善人的命令那么容易。

[waɪl] [fræŋk] ['lɔːləs] [wɒz; wəz] [tɔil] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['hevi] [ləʊd] [ɒv; əv] [stɪks] ,
While Frank Lawless was toiling under his heavy load of sticks ,
尽管 坦率 无法无天 曾是 辛勤劳作 在下面 他的 重的 加载 的 棍子 ,

当弗兰克·劳利斯扛着沉重的木棍辛勤劳作时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][rɒb][æn; ən] ['ɔːtʃəd] .
the boys were laying a plan to rob an orchard .
这 男孩们 是 躺下 一个 计划 到 抢 一个 果园 .

男孩们正计划抢劫一个果园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði]
It was the autumn season of the year , and all the fruit of the
它 曾是 这 秋天 季节 的 这 年 , 和 全部 这 水果 的 这
['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
orchard was gone ,
果园 曾是 已消失 ,

时值秋季，果园里的果实都已凋谢。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [peəz] [ɒv; əv][wʌn] [triː] , [wɪtʃ] ,
except the pears of one tree , which ,
除了 这 梨 的 一 树 , 哪个 ,

除了其中一棵树上的梨之外，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
as it stood very near the dwelling - house of the owner of the orchard ,
作为 它 站立 非常 靠近 这 住宅 - 房子 的 这 所有者 的 这 果园 ,
[ðiːz] boys82
these boys82
这些 boys82

由于它离果园主人的住宅很近，这些男孩82

[hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd][tuː; tə][klaɪm] .
had been afraid to climb .
有 到过 害怕的 到 爬 .

一直不敢爬山。

[naʊ] ['hævɪŋ] [fræŋk] ['lɔːləs] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ,
Now having Frank Lawless in their power , they thought of making him ,
现在 拥有 坦率 无法无天 在 他们的 力量 , 他们 想法 的 制作 他 ,

如今弗兰克·劳利斯已落入他们手中，他们便想着要如何处置他。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [kə'mɪt] [ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['hæzəd] ,
in the dusk of the evening , commit the theft and run all the hazard ,
在 这 黄昏 的 这 晚上 , 犯罪 这 盗窃 和 跑步 全部 这 冒险 ,

在傍晚的黄昏时分，实施盗窃并逃避所有危险。

[waɪl] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] ['seɪfti] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] , ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['stəʊlən] [fruːt] .
while they stayed in safety by the hedge , ready to receive the stolen fruit .
尽管 他们 入住 在 安全 经过 这 对冲 , 准备好 到 收到 这 被盗 水果 .

他们则安全地待在树篱旁，准备接收偷来的果实。

[fræŋk] , ['dredɪŋ] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði]['deərɪŋ] [ə'tempt] ,
Frank , dreading what might happen to him in the daring attempt ,
坦率 , 恐惧 什么 可能 发生 到 他 在 这 大胆 试图 ,

弗兰克害怕这次大胆的尝试会给他带来什么后果，

[begd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [ðeə(r)] ;
begged and prayed them not to force him there ;
乞求 和 祈祷 他们 不是 到 力量 他 那里 ;

他苦苦哀求他们不要强迫他去那里；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [hɑːd] [tɑːsk] - ['mɑːstəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌft] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm] ,
but he had made himself a slave to hard task - masters , and they cuffed and kicked him ,
但 他 有 制成 他自己 一个 奴隶 到 难的 任务 - 大师 , 和 他们 袖口 和 踢 他 ,

但他却甘愿成为严苛监工的奴隶，他们对他拳打脚踢。

[tɪl] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .
till , to escape from their hands , he climbed the tree .
直到 , 到 逃脱 从 他们的 双手 , 他 攀登 这 树 .

为了逃脱他们的控制，他爬上了树。

['skeəsli] [hæd; həd] [fræŋk] ['pʊld] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [peəz] ,
Scarcely had Frank pulled half - a - dozen pears ,
几乎 有 坦率 拉 一半 - 一个 - 打 梨 ,

弗兰克刚摘了半打梨，

[wen] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [frendz] [hɜːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [kʌm] ['sɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] :
when his false friends heard the farmer who owned the orchard come singing up the lane :
什么时候 他的 错误的 朋友们 听到 这 农民 WHO 拥有 这 果园 来 歌唱 向上 这 车道 :

当他的假朋友听到果园的主人沿着小路唱歌走过来时：

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kən'sɜːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and , to save themselves from being thought to have any concern with it ,
和 , 到 节省 他们自己 从 存在 想法 到 有 任何 忧虑 和 它 ,

为了避免被认为与此事有任何关联，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pelt] [fræŋk] [wɪð] [stəʊnz] , [ænd; ənd][kraɪ][ə'laʊd] — - [siː] , [siː] , there83
they began to pelt Frank with stones , and cry aloud — ' See , see , there83
他们 开始 到 毛皮 坦率 和 石头 , 和 哭 大声 — - 看 , 看 , there83

他们开始用石头砸弗兰克，并大声喊叫——“看，看，那里”83

[ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['rɒbɪŋ] ['fɑːmə(r)] [raɪts] [peə(r)] - [triː] . -
is a boy robbing Farmer Wright's pear - tree . '
是 一个 男生 抢劫 农民 赖特的 梨 - 树 . -

是个男孩在偷赖特农夫的梨树上的果子。

[fræŋk] [gɒt] [daʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][nɒt] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['æŋgri]['fɑːmə(r)] ,
Frank got down as quickly as he could , but not soon enough to escape the angry farmer ,
坦率 得到 向下 作为 迅速地 作为 他 可以 , 但 不是 很快 足够的 到 逃脱 这 生气的 农民 ,

弗兰克以最快的速度跳下山，但还是没能逃脱愤怒的农夫的魔爪。

[huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [hɔːs] - ['wɪpɪŋ] ,
who gave him a most severe horse - whipping ,
WHO 给予 他 一个 最多 严重 马 - 鞭打 ,

谁用马鞭狠狠地抽了他一顿，

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [sæd] [skreɪp] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] , ['huːtɪŋ] ,
while those who had brought him into this sad scrape stood laughing , hooting ,
尽管 那些 WHO 有 带来 他 进入 这 伤心 刮 站立 笑 ， 倒彩 ，
[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .
and clapping their hands .
和 鼓掌 他们的 双手 .

而那些把他拖入这场悲惨境地的人却站在那里大笑、起哄、拍手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [triː]
It was useless to try to excuse himself ; he had been seen in the tree
它 曾是 无用 到 尝试 到 原谅 他自己 ； 他 有 到过 已见 在 这 树
,
,
，

他试图为自己辩解毫无用处；有人看到他站在树上。

[ðə; ði] [peəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['wɪpɪŋ] [hɪm]
the pears were found in his pocket , and the farmer , after whipping him
这 梨 是 成立 在 他的 口袋 ， 和 这 农民 ， 后 鞭打 他
[wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] ,
without mercy ,
没有 怜悯 ，

人们在他的口袋里发现了梨，农夫毫不留情地鞭打了他一番后，

[pʊʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][biː; bi] [gɒn] .
pushed him out of the orchard and bade him be gone .
推动 他 出去 的 这 果园 和 巴德 他 是 已消失 .

他把他推出果园，并命令他离开。

['smɑːtɪŋ] [naʊ] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [tɪəz] ,
Smarting now with pain , and almost blinded by his tears ,
刺痛 现在 和 疼痛 ， 和 几乎 失明 经过 他的 眼泪 ，

他现在疼痛难忍，泪水几乎模糊了他的视线。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd]['kruːəl] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ]
he ran to get away from the false and cruel boys who were making
他 跑 到 得到 离开 从 这 错误的 和 残忍的 男孩们 WHO 是 制作
[spɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
sport of what they had caused him to suffer ,
运动 的 什么 他们 有 导致 他 到 遭受 ，

他拼命逃跑，想要逃离那些虚伪残忍的男孩，他们正在嘲笑他所遭受的痛苦。

[wen] [wʌn] , [stɪl] [mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
when one , still more wicked than the rest , threw a great stone after him ,
什么时候 一 ， 仍然 更多的 邪恶 比 这 休息 ， 扔 一个 伟大的 石头 后 他 ，

其中一人比其他人更加邪恶，向他扔了一块大石头。

[wɪtʃ] , ['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] - [bəʊn] , -
which , hitting his ankle - bone , 84
哪个 ， 击中 他的 踝 - 骨 ， -

击中了他的脚踝骨，84

[geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][sæŋk][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd]
gave him such extreme torture that he sank on the ground not able to proceed
给予 他 这样的 极端 酷刑 那 他 沉没 在 这 地面 不是 有能力的 到 继续
[ə; eɪ] [step] ['fɑːðə(r)] .
a step farther .
一个 步 更远 .

他遭受了极其残酷的折磨，以至于瘫倒在地，一步也走不动了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ɒf] [ɪn] [ə'lɑːm] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [fræŋk] ,
The boys made off in alarm at what they had done , and Frank ,
这 男孩们 制成 离开 在 警报 在 什么 他们 有 完毕 , 和 坦率 ,

男孩们惊恐地逃走了，他们意识到自己做了什么，而弗兰克……

[ɪn] ['terə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] , [sæt] ['sɒbɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
in terror and pain , sat sobbing on a stone till he was found by his father ,
在 恐怖 和 疼痛 , 卫星 啜泣 在 一个 石头 直到 他 曾是 成立 经过 他的 父亲 ,

他惊恐痛苦地坐在石头上哭泣，直到被父亲发现。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'stres] .
who had been searching for him in the greatest distress .
WHO 有 到过 搜索 为了 他 在 这 最 痛苦 .

他们一直在焦急地寻找他。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [həʊm] , [wɔːm] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [ænd; ənd] [hiːld] [hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] ,
His father took him home , warmed and fed him and healed his bruises ,
他的 父亲 采取 他 家 , 温暖 和 美联储 他 和 已治愈 他的 瘀伤 ,

他的父亲把他带回家，给他暖和暖和，给他喂饭，并治好了他的伤。

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [bæd] [kən'dʌkt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [kə'res] [hɪm] [laɪk]
though after such extreme bad conduct , he could not esteem and caress him like
尽管 后 这样的 极端 坏的 执行 , 他 可以 不是 尊重 和 抚摸 他 喜欢
[ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] .
a good child .
一个 好的 孩子 .

尽管他行为极其恶劣，但他还是无法像对待好孩子一样尊重和爱护他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ['lɔːləs] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
It was happy for Frank Lawless that he took the warning of that day .
它 曾是 快乐的 为了 坦率 无法无天 那 他 采取 这 警告 的 那 天 .

弗兰克·劳利斯很庆幸自己吸取了那天的教训。

[hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃeɪm] , [peɪn] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
He had gained nothing but shame , pain , and sorrow by his choice of
他 有 获得 没有什么 但 耻辱 , 疼痛 , 和 悲哀 经过 他的 选择 的
['wɪkɪd] [frendz] ,
wicked friends ,
邪恶 朋友们 ,

他结交了邪恶的朋友，最终只得到了耻辱、痛苦和悲伤。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [tʃəʊz] [wɪð] [mɔː(r)] ['wɪzdəm] .
and from that time he chose with more wisdom .
和 从 那 时间 他 选择 和 更多的 智慧 .

从那以后，他的选择变得更加明智。

[gʊd] [kən'dʌkt] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk]
Good conduct brought him back to his father's favour , and now at ten o'clock
好的 执行 带来 他 后退 到 他的 父亲的 偏爱 , 和 现在 在 十 点钟
[æt; ət] [naɪt] , when85
at night , when85
在 夜晚 , when85

良好的行为使他重新获得了父亲的宠爱，现在是晚上十点，当85

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊld]
the moon and stars were shining in the sky , and the air was cold
这 月亮 和 明星 是 灼灼 在 这 天空 , 和 这 空气 曾是 寒冷的
[ænd; ənd] ['frɒsti] ,
and frosty ,
和 霜冻 ,

月亮和星星在天空中闪耀，空气寒冷而冰冷。

[fræŋk] ['lɔːləs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [snʌg] [ɪn] [bed] ,
Frank Lawless was always snug in bed ,
坦率 无法无天 曾是 总是 舒适 在 床 ,

弗兰克·劳利斯总是喜欢舒舒服服地躺在床上。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['njuːtən] . [[θriː]]
like the rest of the good children of the little village of Newton . [3]
喜欢 这 休息 的 这 好的 孩子们 的 这 小的 村庄 的 牛顿 . [3]

就像牛顿小村庄里其他善良的孩子一样。[3]

[[ˌtuː'tuː]] [wʌn] ['drɔːbæk] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [fræŋks] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ,
[2] One drawback to bringing Frank's father into the story is that he ,
[2] 一 退税 到 带来 弗兰克的 父亲 进入 这 故事 是 那 他 ,

[2] 将弗兰克的父亲引入故事的一个缺点是，他，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['lɔːləs] [tuː] .
in spite of his character , has to be called Lawless too .
在 尽管如此 的 他的 特点 , 有 到 是 称为 无法无天 也 .

尽管他品行不端，但也不得不称他为无法无天之徒。

[[θriː]] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['erə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] .
[3] There is one error in this story which perhaps it is worth while to point out .
[3] 那里 是 一 错误 在 这 故事 哪个 也许 它 是 值得 尽管 到 观点 出去 .

[3] 这个故事中有一个错误，或许值得指出。

[bɝdz] - - ['nestɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] - ['rɒbɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['siːz(ə)n] [tə'geðə(r)] . -
Birds ' - nesting and orchard - robbing are not in season together . 89
鸟类 - - 嵌套 和 果园 - 抢劫 是 不是 在 季节 一起 . -

鸟类筑巢和果园盗窃并非同时发生。89

['kʌz(ə)n] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['tɒməs]
Cousin James and Cousin Thomas
表哥 詹姆斯 和 表哥 托马斯

表哥詹姆斯和表哥托马斯

[dʒeɪmz] [braʊn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .
James Brown was born at a farmhouse .
詹姆斯 棕色的 曾是 出生 在 一个 农家 .

詹姆斯·布朗出生在一座农舍里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
He had not seen a town or a city when he was ten years old .
他 有 不是 已见 一个 镇 或者 一个 城市 什么时候 他 曾是 十 年 老的 .

他十岁的时候还没见过城镇或城市。

[dʒeɪmz] [braʊn] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [æt; ət] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] .
James Brown rose from his bed at six in the morning during summer .
詹姆斯 棕色的 玫瑰 从 他的 床 在 六 在 这 早晨 期间 夏天 .

夏天的时候，詹姆斯·布朗每天早上六点起床。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [raɪz] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ['aʊə(r)] ,
The men and maids of a farmhouse rise much sooner than that hour ,
这 男人 和 女佣 的 一个 农家 上升 很多 很快 比 那 小时 ,

农舍里的男人和女佣们起床的时间比那个时间早得多。

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['deɪli] [wɜːk] .
and go to their daily work .
和 去 到 他们的 日常的 工作 .

然后去上班。

[sʌm; səm] [jəʊk] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] , [sʌm; səm] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,
Some yoke the oxen to the plough , some bring the horses in from the field ,
一些 轭 这 牛 到 这 犁 ， 一些 带来 这 马匹 在 从 这 场地 ，

有些人用牛拉犁，有些人用马从田里牵回来。

[sʌm; səm] [mend] [ðə; ði] ['hedʒɪz] , [sʌm; səm] [mə'njʊə(r)] [ðə; ði] [lænd] , [sʌm; səm] [səʊ] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
some mend the hedges , some manure the land , some sow seed in the ground ,
一些 修补 这 对冲 ， 一些 肥料 这 土地 ， 一些 母猪 种子 在 这 地面 ，

有些人修缮篱笆，有些人施肥，有些人播种。

[ænd; ənd][sʌm; səm][plɑːnt] [jʌŋ] [triːz] .
and some plant young trees .
和 一些 植物 年轻的 树木 .

还有一些人种植幼树。

Those90
Those90
Those90

那90人

[huː] [hæv; həv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ʃepədz] ,
who have the care of the sheep , and who are called shepherds ,
WHO 有 这 关心 的 这 羊 ， 和 WHO 是 称为 牧羊人 ，

那些照看羊群的人，他们被称为牧羊人。

[teɪk] [ðeə(r)] [flɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊld][ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,
take their flocks from the fold and lead them to their pasture on the hills ,
拿 他们的 羊群 从 这 折叠 和 带领 他们 到 他们的 牧场 在 这 丘陵 ，

他们把羊群从羊圈里赶出来，领到山上的牧场去。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊk] .
or in the green meadows by the running brook .
或者 在 这 绿色的 草地 经过 这 跑步 溪 .

或者在潺潺溪流旁的绿色草地上。

[ðə; ði] [meɪdz] ['miːnwaɪl] [heɪst] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] , [ðen] [tʃɜːn] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] ,
The maids meanwhile haste to milk the cows , then churn the butter ,
这 女佣 同时 匆忙 到 牛奶 这 牛 ， 然后 搅动 这 黄油 ，

与此同时，女仆们赶紧去挤牛奶，然后搅打黄油。

[pʊt] [ðə; ði] [tʃiːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃiːz] - [pres] , [kliːn] [ðeə(r)] ['deəri] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [pɪgz] ,
put the cheese into the cheese - press , clean their dairy , and feed the pigs ,
放 这 奶酪 进入 这 奶酪 - 按 ， 干净的 他们的 奶制品 ， 和 喂养 这 猪 ，

把奶酪放进奶酪压榨机，清理奶制品厂，喂猪。

[giːs] , ['tɜːkɪz] , [dʌks] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .
geese , turkeys , ducks , and chickens .
鹅 ， 火鸡 ， 鸭子 ， 和 鸡 .

鹅、火鸡、鸭和鸡。

[dʒeɪmz] [braʊn] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [səʊ] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] ,
James Brown did not work in the fields , so when he rose from his bed ,
詹姆斯 棕色的 做过 不是 工作 在 这 字段 ， 所以 什么时候 他 玫瑰 从 他的 床 ，

詹姆斯·布朗不下地干活，所以当他起床时，

[hɪz; ɪz][fɜːst][keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [tuː; tə][kəʊm][ænd; ənd] [brʌʃ]
his first care was to wash his face and hands , to comb and brush
他的 第一的 关心 曾是 到 洗 他的 脸 和 双手 , 到 梳子 和 刷子
[hɪz; ɪz][heə(r)] ;
his hair ;
他的 头发 ;

他首先做的就是洗脸洗手，梳头刷发；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ]
and when these things were done , and he had said his morning
和 什么时候 这些 事物 是 完毕 , 和 他 有 说 他的 早晨
[preə(r)z] ,
prayers ,
祈祷 ,

当这些事情都办妥，他做完晨祷之后，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːm] [ɔː(r)] ['wiːdɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
he went with his father about the farm or weeded the garden .
他 去 和 他的 父亲 关于 这 农场 或者 除草 这 花园 .

他会和父亲一起在农场里干活，或者去花园里除草。

['gɑːd(ə)n] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] .
Garden work was very proper for a boy of his age and size .
花园 工作 曾是 非常 恰当的 为了 一个 男生 的 他的 年龄 和 尺寸 .

对于他这个年龄和体型的男孩来说，园艺工作非常合适。

[dʒeɪmz] [braʊn] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [nemd] ['tɒməs] , [ænd; ənd] Thomas91
James Brown had a cousin , named Thomas , and Thomas91
詹姆斯 棕色的 有 一个 表哥 , 命名 托马斯 , 和 Thomas91

詹姆斯·布朗有个表弟，名叫托马斯，还有托马斯91

[braʊn] [wʌns] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [dʒeɪmz][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Brown once came to pay James a visit .
棕色的 一次 来了 到 支付 詹姆斯 一个 访问 .

布朗曾来拜访过詹姆斯。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The two boys were very glad to see each other ,
这 二 男孩们 是 非常 高兴的 到 看 每个 其他 ,

两个男孩见到彼此都非常高兴。

[ænd; ənd] ['tɒməs] [təʊld][dʒeɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
and Thomas told James of the famous city of London , where he lived .
和 托马斯 讲述 詹姆斯 的 这 著名的 城市 的 伦敦 , 在哪里 他 居住地 .

托马斯向詹姆斯讲述了他居住的著名城市伦敦。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪʃəs] [peɪvd] [striːts] , ['kraʊdɪd] [ɔːl] [deɪ] [baɪ][θrɒŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
He spoke of the spacious paved streets , crowded all day by throngs of people ,
他 辐 的 这 宽敞 铺砌路面 街道 , 挤 全部 天 经过 人群 的 人们 ,

他谈到宽敞的石板街道，整日熙熙攘攘，人潮涌动。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [rəʊz] , [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ɒv; əv] [glɑːs] [læmps] .
and lighted at night by rows , on each side of the way , of glass lamps .
和 照明 在 夜晚 经过 行 , 在 每个 边 的 这 方式 , 的 玻璃 灯 .

夜幕降临，道路两旁排列着一排排玻璃灯，照亮了整条道路。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [tɔɪ] - [ʃɒps] , [weə(r)] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
He told him of the fine toy - shops , where all kinds of playthings for
他 讲述 他 的 这 美好的 玩具 - 商店 , 在哪里 全部 种类 的 玩具 为了
['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] :
children are sold :
孩子们 是 卖 :

他告诉他那里有几家很棒的玩具店，出售各种各样的儿童玩具：

[sʌtʃ] [æz; əz][bæts] , [bɔ:lz] , [kaɪts] , ['mɑ:b(ə)lz] , [tɒps] , [drʌmz] , ['trʌmpɪts] , [wɪps] , ['wi:lbærəʊ] ,
such as bats , balls , kites , marbles , tops , drums , trumpets , whips , wheelbarrows ,
这样的 作为 蝙蝠 , 球 , 风筝 , 弹珠 , 最高额 , 鼓 , 小号 , 鞭子 , 独轮车 ,
['ʃʌt(ə)lz] , [dɒlz] , [ænd; ənd]['beɪbi] - ['haʊzɪz] .
shuttles , dolls , and baby - houses .
班车 , 娃娃 , 和 婴儿 - 房屋 .

例如球棒、球、风筝、弹珠、陀螺、鼓、喇叭、鞭子、独轮车、梭子、玩偶和婴儿屋。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [greɪt] [ʃɒps] [weə(r)] ['lɪnɪnz] , ['mʌzlɪnz] , [sɪlks] , ['leɪsɪz] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] [fɪl]
And of other great shops where linens , muslins , silks , laces , and ribbons fill
和 的 其他 伟大的 商店 在哪里 亚麻布 , 细棉布 , 帛 , 鞋带 , 和 丝带 充满
[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
the windows ,
这 视窗 ,

还有其他一些很棒的商店，橱窗里摆满了亚麻布、薄纱、丝绸、蕾丝和丝带。

[ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [geɪ] ['pɪktʃə(r)][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['pɑ:sə(r)] - [baɪ] .
and make quite a gay picture to attract the passers - by .
和 制作 相当 一个 同性恋 图片 到 吸引 这 过路人 - 经过 .

并拍出一张颇具同性恋色彩的照片来吸引路人。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [temz] , [wɪð] [ɪts]
He described also the noble buildings and the great river Thames , with its
他 描述 还 这 高贵 建筑物 和 这 伟大的 河 泰晤士河 , 和 它是
[faɪn] [ɑ:tʃt] ['brɪdʒɪz] ,
fine arched bridges ,
美好的 拱形 桥梁 ,

他还描述了宏伟的建筑和泰晤士河，以及河上精美的拱桥。

[bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] .
built of stone .
建造 的 石头 .

用石头建造的。

[hi:; hi] spoke92
He spoke92
他 spoke92

他讲了92

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bəʊts] , ['bɑ:rdʒɪz] , [ænd; ənd]['ves(ə)lz] [ðæt] [seɪl][ænd; ənd] [rəʊ]
or the immense number of boats , barges , and vessels that sail and row
或者 这 巨大 数字 的 船 , 驳船 , 和 船只 那 帆 和 排
[ə'pɒn][ðə; ði] [temz] ,
upon the Thames ,
之上 这 泰晤士河 ,

或者说，泰晤士河上航行和划行的无数船只、驳船和船舶，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [ðæt] [laɪ][æt; ət]['æŋkə(r)][ðeə(r)] ,
and of the great ships that lie at anchor there ,
和 的 这 伟大的 船舶 那 说谎 在 锚 那里 ,

还有停泊在那里的那些巨轮，

[wɪtʃ] [brɪŋ] [stɔ:z] [ɒv; əv] [gʊdz] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
which bring stores of goods from all parts of the world .
哪个 带来 商店 的 商品 从 全部 部分 的 这 世界 .

它带来了来自世界各地的货物。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] ['pæləs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk]
He told him of the King's palace and the Queen's palace , of the park
他 讲述 他 的 这 国王学院 宫殿 和 这 女王大学 宫殿 , 的 这 公园
[ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] ,
and the canal ,
和 这 运河 ,

他向他讲述了国王的宫殿、王后的宫殿、公园和运河。

[wɪð] [ðə; ði] ['steɪtli] [swɒnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['swɪmɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
with the stately swans that are seen swimming on it .
和 这 庄严 天鹅 那 是 已见 游泳 在 它 .

还有在河上游泳的优雅天鹅。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [fə'get] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [seɪnt] [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] , [wɪð] [ɪts] [faɪn] ['kwaɪə(r)] ,
Nor did he forget to describe Saint Paul's Church , with its fine choir ,
也不 做过 他 忘记 到 描述 圣 保罗的 教会 , 和 它是美好的 唱诗班 ,

他也没有忘记描述圣保罗教堂及其优秀的唱诗班。

[ɪts] ['lɒfti] [dəʊm] [ænd; ənd]['kjuːpələ] , [ænd; ənd][ɪts]['kjʊəriəs] ['wɪspərɪŋ] ['gæləri] ,
its lofty dome and cupola , and its curious whispering gallery ,
它是 高远 穹顶 和 穹顶 , 和 它是 好奇的 耳语 画廊 ,

它高耸的圆顶和穹顶，以及它奇特的回音廊，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [briːðd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɒn][wʌn][saɪd][ɪz] ['kærid] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði]['ekəʊ] ,
where a whisper breathed to the wall on one side is carried round by the echo ,
在哪里 一个 耳语 呼吸 到 这 墙 在 一 边 是 携带 圆形的 经过 这 回声 ,

对着墙壁低语的声音会通过回声传遍四周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] .
and the words are heard distinctly on the opposite side of the gallery .
和 这 字 是 听到 明显地 在 这 对面的 边 的 这 画廊 .

在画廊的另一边，人们都能清晰地听到这些话。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
He spoke also of Westminster Abbey ,
他 辐 还 的 威斯敏斯特 修道院 ,

他还提到了威斯敏斯特教堂。

[ðæt] [faɪn] [əʊld] ['gɒθɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɔnjumənts] ,
that fine old Gothic building which contains a great number of monuments ,
那 美好的 老的 哥特 建筑 哪个 包含 一个 伟大的 数字 的 纪念碑 ,

那座精美的古老哥特式建筑，里面有很多古迹，

[ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] remembrance93
erected there to keep alive the remembrance93
竖立 那里 到 保持 活 这 remembrance93

竖立于此，以铭记历史93

[ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [men] .
of the actions of great and wise men .
的 这 行动 的 伟大的 和 明智的 男人 .

伟大智者的事迹。

[hiː; hi][təʊld][dʒeɪmz] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ]
He told James likewise of the Tower of London , which is always guarded by
他 讲述 詹姆斯 同样地 的 这 塔 的 伦敦 , 哪个 是 总是 守卫 经过
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

他还告诉詹姆斯，伦敦塔也一直有士兵把守。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['laɪənz] , [t'aɪgəz] , [ə; eɪ][wʊlf] ,
and in one part of which he had seen lions , tigers , a wolf ,
和 在 一 部分 的 哪个 他 有 已见 狮子 , 老虎 , 一个 狼 ,

其中一部分他看到了狮子、老虎和狼。

[ə; eɪ] ['spɒtɪd] ['pænθə(r)] , [ə; eɪ] [waɪt] ['griːnlənd] [beə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] [biːsts] , [wɪð] ['meni]
a spotted panther , a white Greenland bear , and other wild beasts , with many
一个 斑 豹 , 一个 白色的 格陵兰 熊 , 和 其他 荒野 野兽 , 和 许多

[sɔːrts][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] . [[fɔːr]]
sorts of monkeys . [4]
排序 的 猴子 . [4]

一只斑点豹、一只白色的格陵兰熊和其他野生动物，以及许多种类的猴子。[4]

['tɒməs] [braʊn] [tɔːkt] ['veri] [fɑːst][ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][æz; əz][dʒeɪmz] ,
Thomas Brown talked very fast on these subjects , and as James ,
托马斯 棕色的 谈话 非常 快速地 在 这些 主题 , 和 作为 詹姆斯 ,

托马斯·布朗谈起这些话题语速很快，而詹姆斯……

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [wɒz; wəz][kwaɪt]['saɪlənt] ,
who had never seen anything of the kind , was quite silent ,
WHO 有 绝不 已见 任何事物 的 这 种类 , 曾是 相当 沉默的 ,

他从未见过这种景象，沉默不语。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] [pliːzd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ,
and seemed as much surprised as pleased with all that he heard ,
和 似乎 作为 很多 惊讶 作为 高兴 和 全部 那 他 听到 ,

他似乎对听到的一切既感到惊讶又高兴。

['tɒməs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl] , ['stjuːpɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] .
Thomas began to think his cousin was but a dull , stupid sort of boy .
托马斯 开始 到 思考 他的 表哥 曾是 但 一个 乏味的 , 愚蠢的 种类 的 男生 .

托马斯开始觉得他的表弟不过是个迟钝愚笨的男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [went] out94
But the next morning , when they went out94
但 这 下一个 早晨 , 什么时候 他们 去 out94

但第二天早上，当他们外出时94

['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [hɪm'self] ,
into the fields , he found that James had as much knowledge as himself ,
进入 这 字段 , 他 成立 那 詹姆斯 有 作为 很多 知识 作为 他自己 ,

到了田间，他发现詹姆斯和他一样博学多识。

[ðəʊ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
though not of the same kind .
尽管 不是 的 这 相同的 种类 .

虽然并非同一类型。

['tɒməs] [njuː] [nɒt] [wiːt] [frɒm; frəm] ['bɑːli] , [nɔː(r)] [əʊts] [frɒm; frəm] [raɪ] ;
Thomas knew not wheat from barley , nor oats from rye ;
托马斯 知道 不是 小麦 从 大麦 , 也不 燕麦 从 黑麦 ;

托马斯分不清小麦和大麦，也分不清燕麦和黑麦；

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðə; ði][əʊk] [triː] [frɒm; frəm][ðə; ði][elm] , [nɔː(r)][ðə; ði] [æʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
nor did he know the oak tree from the elm , nor the ash from the
也不 做过 他 知道 这 橡木 树 从 这 榆树 , 也不 这 灰 从 这

['wɪləʊ] .
willow .
柳 .

他既分不清橡树和榆树，也分不清白蜡树和柳树。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [bred] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [kɔːn] ,

He had heard that bread was made from corn ,

他 有 听到 那 面包 曾是 制成 从 玉米 ,

他听说面包是用玉米做的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [θreʃ] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] ,

but he had never seen it threshed in a barn from the stalks ,

但 他 有 绝不 已见 它 脱粒 在 一个 谷仓 从 这 茎 ,

但他从未见过人们在谷仓里用秸秆脱粒。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [mɪl] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['flaʊə(r)] .

nor had he ever seen a mill grinding it into flour .

也不 有 他 曾经 已见 一个 磨 研磨 它 进入 面粉 .

他也从未见过磨坊把它磨成面粉。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [bred] ,

He knew nothing of the manner of making and baking bread ,

他 知道 没有什么 的 这 方式 的 制作 和 烘烤 面包 ,

他对制作和烘焙面包的方法一无所知。

[ɒv; əv] ['bruːɪŋ] [mɔːlt; mɒlt][ænd; ənd][hɒps]['ɪntuː][bɪə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] .

of brewing malt and hops into beer , or of the churning of butter .

的 酿造 麦芽 和 酒花 进入 啤酒 , 或者 的 这 搅拌 的 黄油 .

将麦芽和啤酒花酿成啤酒，或者搅打黄油。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [kaʊz] , [kɑːvz] , [bʊlz] , ['hɔːsɪz] ,

Nor did he even know that the skins of cows , calves , bulls , horses ,

也不 做过 他 甚至 知道 那 这 皮肤 的 牛 , 小牛 , 公牛 , 马匹 ,

他甚至不知道牛、小牛、公牛、马的皮，

[ʃiːp] , [ænd; ənd] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] ['leðə(r)] .

sheep , and goats were made into leather .

羊 , 和 山羊 是 制成 进入 皮革 .

绵羊和山羊被用来制作皮革。

[dʒeɪmz] [braʊn] ['pɜːfɪktli] [njuː] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ,

James Brown perfectly knew these , and many other things of the same nature ,

詹姆斯 棕色的 完美 知道 这些 , 和 许多 其他 事物 的 这 相同的 自然 ,

詹姆斯·布朗非常清楚这些，以及许多其他类似的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] understand95

and he willingly taught his cousin to understand95

和 他 心甘情愿 教授 他的 表哥 到 understand95

他乐于教导他的表弟理解95

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] .

some of the arts that belong to the practice of husbandry .

一些 的 这 艺术 那 属于 到 这 实践 的 畜牧业 .

一些属于畜牧业范畴的技艺。

[ðiːz] ['frendli] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [bɔɪz] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [met] ['ɔːlweɪz] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

These friendly and observing boys , after this time , met always once a year ,

这些 友好的 和 观察 男孩们 , 后 这 时间 , 遇见 总是 一次 一个 年 ,

此后，这些友善而善于观察的男孩们每年都会聚会一次。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['seprət] ['steɪʃnz] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

and they were eager in their separate stations to acquire knowledge ,

和 他们 是 渴望的 在 他们的 分离 车站 到 获得 知识 ,

他们在各自的岗位上都渴望获取知识。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɪm'pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['twelvmʌnθ] .

that they might impart it to each other at the end of the twelvemonth .

那 他们 可能 传授 它 到 每个 其他 在 这 结尾 的 这 十二个月 .

以便他们在一年结束时可以互相传授。

[səʊ] [ðæt] ['tɒməs] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['sɪti] ,
So that Thomas , while living in a crowded city ,
所以 那 托马斯 , 尽管 活的 在 一个 挤 城市 ,

所以，托马斯虽然生活在一个拥挤的城市里，

[geɪnd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] ;
gained a knowledge of farming and all that relates to a country life ;
获得 一个 知识 的 农业 和 全部 那 相关 到 一个 国家 生活 ;

获得了有关农业和乡村生活的一切知识；

[ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ðəʊ] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [njuː] [ɔːl][ðə; ði]
and James , though dwelling a hundred miles from London , knew all the
和 詹姆斯 , 尽管 住宅 一个 百 英里 从 伦敦 , 知道 全部 这
['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
curious things that it contained .
好奇的 事物 那 它 包含 .

詹姆斯虽然住在离伦敦一百英里的地方，却对伦敦的一切奇闻异事都了如指掌。

[[fɔːr]] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [seɪ] , [hæv; həv] [naʊ] [gɒn] .
[4] These , it is sad to say , have now gone .
[4] 这些 , 它 是 伤心 到 说 , 有 现在 已消失 .

[4] 令人遗憾的是，这些现在都已不复存在。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['reɪv(ə)n] , [ðə; ði]['taʊə(r)][hæz; həz][nəʊ][lɪv; laɪv] [stɒk] .
Beyond a venerable raven , the Tower has no live stock .
超过 一个 可敬 乌鸦 , 这 塔 有 不 居住 库存 .

除了那只德高望重的渡鸦之外，这座塔里没有其他牲畜。

[tuː; tə] - [deɪ] ['tɒməs] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [zuː] [ɪn'sted] . -
To - day Thomas would describe the Zoo instead . 99
到 - 天 托马斯 会 描述 这 动物园 反而 . -

今天，托马斯会转而描述动物园。99

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
The Disasters of Impatience
这 灾难 的 不耐烦

急躁的灾难

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [taʊn] ['rezɪdəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
On the day that Mr . Daleham removed from his town residence to his
在 这 天 那 先生 . - 已移除 从 他的 镇 住宅 到 他的
[njuː] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
new house in the country there was much bustle and business in the family .
新的 房子 在 这 国家 那里 曾是 很多 忙碌 和 商业 在 这 家庭 .

戴尔汉先生从城里的住所搬到乡下的新家那天，家里热闹非凡，各种事情接踵而至。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌʌn'pækɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [tʃeəz] , ['teɪblz] ,
The servants were all employed in unpacking and arranging chairs , tables ,
这 仆人 是 全部 受雇 在 拆包 和 安排 椅子 , 表格 ,
['səʊfəz] ,
sofas ,
沙发 ,

仆人们都忙着拆箱和摆放椅子、桌子、沙发。

[ænd; ənd] [s'aɪdbɔːdz] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] .
and sideboards in their proper places .
和 餐边柜 在 他们的 恰当的 地方 .

餐具柜也摆放在合适的位置。

[sʌm; səm] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [bedz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ['wɪndəʊ] - ['kɜ:tənz]
Some men were putting up beds , while others were hanging window - curtains
一些 男人 是 推杆 向上 床 ， 尽管 其他的 是 绞刑 窗户 - 窗帘
[ænd; ənd] ['neɪlɪŋ] [daʊn] [k'ɑ:pɪts] .
and nailing down carpets .
和 钉钉子 向下 地毯 .

一些男人在组装床铺，另一些男人在挂窗帘和铺地毯。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['aɪd(ə)l] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nəld] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] ,
The only idle persons in the house were Arnold and Isabel ,
这 仅有的 闲置的 人 在 这 房子 是 阿诺德 和 伊莎贝尔 ，

家里唯一闲着的人是阿诺德和伊莎贝尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [bʌt; bət] to100
and they could find nothing to do but to100
和 他们 可以 寻找 没有什么 到 做 但 to100

他们除了去100之外，别无他法。

[skɪp] [frɒm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] , [ɑ:sk] ['kwestʃənz] , [əd'maɪə(r)] [ðeə(r)] [nju:] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ,
skip from room to room , ask questions , admire their new dwelling - house ,
跳过 从 房间 到 房间 ， 问 问题 ， 钦佩 他们的 新的 住宅 - 房子 ，

在各个房间里走来走去，问个不停，欣赏他们的新住所，

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz]
and talk of the pleasure they should receive in a visit their father was
和 讲话 的 这 乐趣 他们 应该 收到 在 一个 访问 他们的 父亲 曾是
[ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:t(ə)n] ,
engaged to make that day to Mr . Morton ,
已订婚的 到 制作 那 天 到 先生 . 莫顿 ，

他们谈论着父亲当天要去拜访莫顿先生时，他们会有多么高兴。

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['dɪstənt] .
his intimate friend , who lived about one mile and a half distant .
他的 亲密的 朋友 ， WHO 居住地 关于 一 英里 和 一个 一半 遥远 .

他的挚友，住在离他大约一英里半的地方。

[səʊ] [dɪ'zaɪərəs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nəld] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] ['mɔ:t(ə)n] [pɑ:k] ,
So desirous were Arnold and Isabel of seeing Morton Park ,
所以 渴望 是 阿诺德 和 伊莎贝尔 的 看到 莫顿 公园 ，

阿诺德和伊莎贝尔非常渴望参观莫顿公园。

[ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [pə'hæps] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [greɪps] [ænd; ənd] ['melənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
or rather perhaps of eating some of the fine grapes and melons which they
或者 相当 也许 的 吃 一些 的 这 美好的 葡萄 和 甜瓜 哪个 他们
[hæd; həd] [hɜ:d] [gru:] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:rtənz] [hɒt] - [haʊs] ,
had heard grew in Mr . Morton's hot - house ,
有 听到 生长 在 先生 . 莫顿 热的 - 房子 ，

或者更确切地说，他们或许是想尝尝听说莫顿先生温室里种的那些上等葡萄和甜瓜。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
that the morning seemed to be the length of the whole day .
那 这 早晨 似乎 到 是 这 长度 的 这 所有的 天 .

感觉整个上午都像一天那么长。

[wen] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪmənt] , [taɪm] [hæŋz] ['hevɪli] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] ,
When people are without employment , time hangs heavily on their hands ,
什么时候 人们 是 没有 就业 ， 时间 悬挂 重度 在 他们的 双手 ，

当人们失业时，时间对他们来说无比漫长。

[ænd; ənd] ['mɪnɪts] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['aʊəz] .
and minutes will appear to be as long as hours .
和 分钟 将要 出现 到 是 作为 长的 作为 小时 .

几分钟会感觉像几个小时那么长。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði]
Half a dozen times in the course of the morning these children ran to the
一半 一个 打 时代 在 这 课程 的 这 早晨 这些 孩子们 跑 到 这
[dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ,
door of the library ,
门 的 这 图书馆 ，

当天上午，这些孩子六次跑到图书馆门口。

[tuː; tə] [ɑːsk] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [wʊd] be101
to ask their father when he would be101
到 问 他们的 父亲 什么时候 他 会 be101

问他们的父亲他什么时候会101岁

['redi] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['sɔːtɪŋ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ]
ready to go , and though he was engaged sorting papers and arranging
准备好 到 去 ， 和 尽管 他 曾是 已订婚的 排序 文件 和 安排
[hɪz; ɪz] [bʊks] ,
his books ,
他的 图书 ，

他已做好出发的准备，虽然他正忙着整理文件和书籍，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɔː'beə(r)] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn'kwaɪəriz] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] [wɪð]
they did not forbear their troublesome inquiries till he was quite angry with
他们 做过 不是 忍耐 他们的 麻烦的 查询 直到 他 曾是 相当 生气的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们不依不饶地追问，直到他非常生气为止。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] [ðæt] [ðeɪ]
At length , however , the joyful tidings came to Arnold and Isabel that they
在 长度 ， 然而 ， 这 快乐 消息 来了 到 阿诺德 和 伊莎贝尔 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dres] [də'rektli] ,
were to dress directly ,
是 到 裙子 直接地 ，

然而，最终，阿诺德和伊莎贝尔还是收到了令人欣喜的消息：他们可以直接穿好衣服。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
as their father would be ready to set out in half an hour .
作为 他们的 父亲 会 是 准备好 到 放 出去 在 一半 一个 小时 .

他们的父亲半小时后就可以出发了。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] ,
As the day was very fine ,
作为 这 天 曾是 非常 美好的 ，

因为当天天气晴朗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] ['bizi] [ɪn]
and the coachman's assistance was useful to the other servants busied in
和 这 马车夫的 协助 曾是 有用 到 这 其他 仆人 忙碌 在
[dɪ'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'pɑːtmənts] ,
disposing the furniture in the various apartments ,
处置 这 家具 在 这 各种各样的 公寓 ，

马车夫的帮助对其他忙于在各个房间里摆放家具的仆人来说很有帮助。

['mɪstə(r)] . - [tʃəʊz] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] ['mɔːt(ə)n] [pɑːk] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [drest]
Mr . Daleham chose to walk to Morton Park ; but after he had dressed
先生 . - 选择 到 走 到 莫顿 公园 ； 但 后 他 有 穿着
,
,
,

戴勒姆先生选择步行前往莫顿公园；但他穿好衣服后，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - ['aʊə(r)][hæd; həd] [ɪ'læpst] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt]
and the half - hour had elapsed , he still had orders to give that
和 这 一半 - 小时 有 过去 , 他 仍然 有 订单 到 给 那
[dɪ'teɪnd] [hɪm] .
detained him .
被拘留 他 .

半小时过去了，他还有命令要下达，这耽误了他的时间。

['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] ['miːnwaɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] ,
Arnold and Isabel meanwhile were standing at the hall door ,
阿诺德 和 伊莎贝尔 同时 是 常设 在 这 大厅 门 ,

与此同时，阿诺德和伊莎贝尔正站在大厅门口。

['ɔːlməʊst] [waɪld] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] Arnold102
almost wild with their impatience to be gone ; and at last Arnold102
几乎 荒野 和 他们的 不耐烦 到 是 已消失 ; 和 在 最后的 Arnold102

他们几乎急不可耐地想要离开；最后，Arnold102

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn] [fɜːst] , [æz; əz] [ðeə(r)] [pə'pɑː] [kʊd; kəd] [suːn]
proposed to his sister that they should go on first , as their papa could soon
建议的 到 他的 姐姐 那 他们 应该 去 在 第一的 , 作为 他们的 爸爸 可以 很快
[ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ;
overtake them ;
超过 他们 ;

他向妹妹提议，他们应该先走，因为他们的爸爸很快就会赶上他们；

[ænd; ənd] ['ɪzəbel] ['iːgəli] [ræn] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]
and Isabel eagerly ran to ask the housekeeper whether they must take the
和 伊莎贝尔 急切地 跑 到 问 这 管家 无论 他们 必须 拿 这
[raɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [left] - [hænd] [rəʊd] .
right or the left - hand road .
正确的 或者 这 左边 - 手 路 .

伊莎贝尔急忙跑去问管家，她们应该走右边的路还是左边的路。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,
The housekeeper was busy with a basket of china ,
这 管家 曾是 忙碌的 和 一个 篮子 的 中国 ,

管家正忙着摆弄一篮瓷器。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ;
some of which had been broken in the carriage ;
一些 的 哪个 有 到过 破碎的 在 这 运输 ;

其中一些在车厢里就被损坏了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ,
and as her thoughts were fixed on the fragments of the china ,
和 作为 她 想法 是 固定的 在 这 片段 的 这 中国 ,

她的思绪完全集中在那些瓷器碎片上，

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzəbɛlz] ['kwestʃən] ,
she scarcely attended to the nature of Isabel's question ,
她 几乎 参加 到 这 自然 的 伊莎贝尔的 问题 ,

她几乎没有在意伊莎贝尔的问题是什么。

[ænd; ənd] [sed] ['heɪstɪli] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [rəʊd] [led] [tuː; tə] ['mɔːt(ə)n] [pɑːk] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː]
and said hastily that the right - hand road led to Morton Park ; and so it
和 说 草草 那 这 正确的 - 手 路 引领 到 莫顿 公园 ; 和 所以 它
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

他匆匆说道，右边的路通往莫顿公园；事实也的确如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kəʊtʃ] [rəʊd] ,
but that was the coach road ,
但 那 曾是 这 教练 路 ,

但那是驿道。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ment] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['kliːnə(r)] [wei] ,
and Mr . Daleham meant to go a much nearer and cleaner way ,
和 先生 . - 意思是 到 去 一个 很多 更近 和 清洁工 方式 ,

而达勒姆先生则打算走一条更近、更干净的路。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [reɪzd] [pɑːθ] [ə'krɒs] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [medəuz] .
upon a raised path across some pleasant meadows .
之上 一个 提高 小路 穿过 一些 令人愉快的 草地 .

沿着一条高架小路穿过一片宜人的草地。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd]['ɪzəbel] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] [rɪ'plaɪ][ðæn; ðən] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,
No sooner had Isabel received the housekeeper's reply than away they went ,
不 很快 有 伊莎贝尔 已收到 这 管家的 回复 比 离开 他们 去 ,

伊莎贝尔刚收到管家的回复，她们就出发了。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɔːt(ə)n] [pɑːk] , [ðeɪ] did103
and in their eagerness to reach Morton Park , they did103
和 在 他们的 渴望 到 抵达 莫顿 公园 , 他们 did103

他们急于到达莫顿公园，于是103

[nɒt][æt; ət][fɜːst] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [leɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɜːti] ;
not at first observe that the lane was very dirty ;
不是 在 第一的 观察 那 这 车道 曾是 非常 肮脏的 ;

起初并没有注意到车道很脏；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['splæʃɪz] [ɒv; əv] [mʌd] [ɒn] ['ɪzəbɛlz] [kliːn] [frɒk] [ə'træktɪd] ['ɑːrnəldz]
but at last some large splashes of mud on Isabel's clean frock attracted Arnold's
但 在 最后的 一些 大的 水花 的 泥 在 伊莎贝尔的 干净的 连衣裙 吸引 阿诺德的
['nəʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

但最终，伊莎贝尔干净的连衣裙上溅到的大片泥点引起了阿诺德的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [næŋ'kiːn] ['traʊzəz]
and he then perceived that his own white stockings and nankeen trousers
和 他 然后 感知 那 他的 自己的 白色的 长筒袜 和 南金 裤子
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɜːti] [steɪt] .
were in the same dirty state .
是 在 这 相同的 肮脏的 状态 .

然后他发现自己的白色长袜和棉布裤子也同样脏兮兮的。

[wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What was now to be done ?
什么 曾是 现在 到 是 完毕 ?

现在该怎么办?

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] [ɪn]
They both felt that it was highly improper to go to a gentleman's house in
他们 两个都 毛毡 那 它 曾是 高度 不当 到 去 到 一个 绅士的 房子 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ;
such a condition ;
这样的 一个 状况 ;

他们都觉得在这种情况下去绅士家是非常不合适的；

[bʌt; bət] [ðen] ['ɑ:nəld] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['dɜ:ti]
but then Arnold said that his father must know that the road was dirty
但 然后 阿诺德 说 那 他的 父亲 必须 知道 那 这 路 曾是 肮脏的
['ɑ:ftə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [reɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['leɪtli] ,
after so much rain as they had had lately ,
后 所以 很多 雨 作为 他们 有 有 最近 ,

但阿诺德接着说，他父亲肯定知道，最近雨水这么多，路肯定很脏。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [wɔ:k] , [hi:; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
and as he meant to walk , he supposed their getting a few
和 作为 他 意思是 到 走 , 他 据称 他们的 获得 一个 很少
['splæʃɪz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .
splashes was of no consequence .
水花 曾是 的 不 结果 .

他打算步行，心想被水溅到几下也没什么大不了的。

['ɪzəbel] [ə'gri:d] [wɪð] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] ,
Isabel agreed with this mode of reasoning , and on they went ,
伊莎贝尔 同意 和 这 模式 的 推理 , 和 在 他们 去 ,

伊莎贝尔同意这种推理方式，于是他们继续往前走。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [steps] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
expecting every moment to hear their father's steps behind them .
期待 每一个 片刻 到 听到 他们的 父亲的 步骤 在后面 他们 .

他们时刻都期待着听到父亲在身后的脚步声。

[ðə; ði] [leɪn] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:mz] [ɒv; əv] the104
The lane now became wider and more open to the beams of the104
这 车道 现在 成为 更广泛 和 更多的 打开 到 这 光束 的 the104

车道现在变得更宽阔，也更便于104号车的光束照射。

[sʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [aʊt]
sun , which had dried the pathway ; but though they were somewhat out
太阳 , 哪个 有 干燥 这 路径 ; 但 尽管 他们 是 有些 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] ,
of the mud ,
的 这 泥 ,

阳光晒干了小路；虽然他们已经稍微脱离了泥泞，

[ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'tens] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [beə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
the heat of the sun was so intense they knew not how to bear it ,
这 热 的 这 太阳 曾是 所以 激烈的 他们 知道 不是 如何 到 熊 它 ,

太阳的热量太过强烈，他们不知如何忍受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʃeɪdi]
and they walked as fast as they could in order to get to some shady
和 他们 步行 作为 快速地 作为 他们 可以 在 命令 到 得到 到 一些 阴凉
[pleɪs] .
place .
地方 .

他们拼命快步走，想找个阴凉的地方躲起来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pæntɪŋ] [wɪð] [hi:t] ,
While they were panting with heat ,
尽管 他们 是 喘息 和 热 ,

他们气喘吁吁，热得喘不过气来。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stri:m] [ðæt] [ræn] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,
they suddenly came to a stream that ran directly across the road ,
他们 突然 来了 到 一个 溪流 那 跑 直接地 穿过 这 路 ,

他们突然发现一条小溪横穿马路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fʊt] ['pæsndʒər] ['reəli] [keɪm] [ðæt] [wei] .
and it had no bridge over it , because foot passengers rarely came that way .
和 它 有 不 桥 超过 它 , 因为 脚 乘客 很少 来了 那 方式 .

而且上面没有桥，因为很少有行人经过那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'stres] .
They were now in the greatest distress .
他们 是 现在 在 这 最 痛苦 .

他们现在处境极其艰难。

[tuː; tə][stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [fə'tiːgɪŋ] .
To stand still in the full burning sun was dreadful , and to go back was equally fatiguing .
到 站立 仍然 在 这 满的 燃烧 太阳 曾是 可怕 , 和 到 去 后退 曾是 同样地 令人疲惫的 .

在烈日下站立不动是件可怕的事，而返回也同样令人疲惫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
There was no place to sit down in that part of the road ,
那里 曾是 不 地方 到 坐 向下 在 那 部分 的 这 路 ,

那段路根本没有可以坐下的地方。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [θriː] [lɑːdʒ] [əʊk] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ,
but on the opposite side of the stream three large oak trees were growing ,
但 在 这 对面的 边 的 这 溪流 三 大的 橡木 树木 是 生长 ,

但溪流的另一边却生长着三棵高大的橡树。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [griːn] [bæŋk] .
and formed a pleasant shade over a green bank .
和 形成 一个 令人愉快的 阴影 超过 一个 绿色的 银行 .

在绿色的河岸上形成了一片宜人的树荫。

['ɪzəbel] , ['greɪtli] ['taɪəd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪŋ] [wɪð] [hiːt] , -
Isabel , greatly tired , and almost fainting with heat , 105
伊莎贝尔 , 非常 疲劳的 , 和 几乎 昏厥 和 热 , -

伊莎贝尔非常疲惫，几乎热晕了过去，105

[wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæŋk] ; [səʊ][dɪd] ['ɑːnəld] ,
wished she could get to the shady bank ; so did Arnold ,
希望 她 可以 得到 到 这 阴凉 银行 ; 所以 做过 阿诺德 ,

她希望自己能去那家不正规的银行；阿诺德也一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,
and he said he could take off his shoes and stockings ,
和 他 说 他 可以 拿 离开 他的 鞋 和 长筒袜 ,

他说他可以脱掉鞋袜。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and carry his sister through the water on his back .
和 携带 他的 姐姐 通过 这 水 在 他的 后退 .

他背着妹妹游过水面。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz]['set(ə)ld] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] ,
This plan was settled ; and they agreed that , when they were over the stream ,
这 计划 曾是 定居 ; 和 他们 同意 那 , 什么时候 他们 是 超过 这 溪流 ,

这个计划定下了；他们一致同意，当他们渡过小溪后，

[ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pə'pɑː] ,
they would wait on the bank for their papa ,
他们 会 等待 在 这 银行 为了 他们的 爸爸 ,

他们会在银行等爸爸来接他们。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rʌb] [ɒf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ðə; ði] [klɒts] [ɒv; əv] [mʌd] [ðæt] [stʌk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʃuːz] .
and endeavour to rub off upon the grass the clots of mud that stuck to their shoes .
和 努力 到 擦 离开 之上 这 草 这 血栓 的 泥 那 卡住 到 他们的 鞋 .

他们努力将粘在鞋子上的泥块擦掉，擦到草地上。

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
But either Arnold was not so strong as he had supposed he was ,
但 任何一个 阿诺德 曾是 不是 所以 强的 作为 他 有 据称 他 曾是 ,

但要么是阿诺德没有他自己以为的那么强壮，要么就是……

[ɔː(r)] ['ɪzəbel] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
or Isabel , having her brother's shoes and stockings to carry in her hand ,
或者 伊莎贝尔 , 拥有 她 兄弟 鞋 和 长筒袜 到 携带 在 她 手 ,

或者伊莎贝尔，手里拿着她哥哥的鞋袜，

[dɪd] [nɒt] [həʊld] [fɑːst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
did not hold fast round his neck ,
做过 不是 抓住 快速地 圆形的 他的 脖子 ,

并没有紧紧抓住他的脖子，

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,
for just as they were in the middle of the stream , his foot slipped ,
为了 只是 作为 他们 是 在 这 中间 的 这 溪流 , 他的 脚 滑倒了 ,

就在他们走到溪流中央时，他的脚滑了一下。

[hiː; hi] ['stægəd] , [fel] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] .
he staggered , fell , and down went brother and sister at once into the pool .
他 交错 , 跌倒 , 和 向下 去 兄弟 和 姐姐 在 一次 进入 这 水池 .

他踉跄了一下，摔倒了，兄妹俩同时掉进了水池里。

[bəuθ] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] ['sʌfəd] more106
Both scrambled up in a moment , and neither had suffered more106
两个都 打乱 向上 在 一个 片刻 , 和 两者都不 有 遭受 more106

两人立刻起身，都没有遭受更严重的伤害。106

['ɪndʒəri] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
injury than being completely bathed in the water .
受伤 比 存在 完全地 洗澡 在 这 水 .

比全身浸泡在水中受伤更严重。

[wɪð] ['striːmɪŋ] [heə(r)] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ['gɑːmənts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] ;
With streaming hair and dripping garments they reached the bank ;
和 流媒体 头发 和 滴落 服装 他们 达到 这 银行 ;

他们披散着头发，湿透了衣服，到达了河岸；

[bʌt; bət] [wen] ['ɪzəbel] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [strɔː] ['bɒnɪt] [wɜː(r); wə(r)]
but when Isabel saw that the ribbons of her new straw bonnet were
但 什么时候 伊莎贝尔 锯 那 这 丝带 的 她 新的 稻草 引擎盖 是
[spɔɪld] ,
spoiled ,
被宠坏了 ,

但当伊莎贝尔发现她新买的草帽上的丝带坏了时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
she began to cry and accuse her brother of having thrown her down
她 开始 到 哭 和 控 她 兄弟 的 拥有 抛掷 她 向下
[ɒn] ['pɜːpəs] ,
on purpose ,
在 目的 ,

她开始哭泣，并指责哥哥故意把她推倒在地。

[wɪtʃ] [səʊ] [prə'voʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]
which so provoked the young gentleman , that he said it was all owing to
哪个 所以 挑衅 这 年轻的 绅士 , 那 他 说 它 曾是 全部 欠款 到
[hɜː(r); hə(r)] ['klʌmzinəs] ,
her clumsiness ,
她 笨拙 ,

这番话激怒了那位年轻绅士，他说这一切都是因为她的笨拙。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] ,
and at the same time he shook the sleeves of his jacket ,
和 在 这 相同的 时间 他 摇晃 这 袖子 的 他的 夹克 ,

与此同时，他抖了抖外套的袖子。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wet] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
from which he was wringing the wet , in her face .
从 哪个 他 曾是 拧干 这 湿的 , 在 她 脸 .

他正把湿漉漉的东西拧到她脸上。

['ɪzəbɛlz] ['æŋgə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['ruːdli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [bɒks] [ɒn]
Isabel's anger increasing at this , she rudely gave her brother a severe box on
伊莎贝尔的 愤怒 增加 在 这 , 她 粗鲁地 给予 她 兄弟 一个 严重 盒子 在
[ðə; ði] [ɪə(r)] .
the ear .
这 耳朵 .

伊莎贝尔对此更加愤怒，粗鲁地狠狠地打了哥哥一巴掌。

[ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [naʊ] [in'sjuː] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['tʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːl] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
A scuffle now ensued , which caused a second tumble , and this fall being on the
一个 扭打 现在 随后 , 哪个 导致 一个 第二 翻滚 , 和 这 落下 存在 在 这
[rʌf] ['græv(ə)l] ,
rough gravel ,
粗糙的 碎石 ,

随后双方发生扭打，导致第二次摔倒，这次摔倒的地面是粗糙的碎石。

['ɪzəbɛlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [skrætʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['peb(ə)lz] ,
Isabel's face was scratched by the sharp pebbles ,
伊莎贝尔的 脸 曾是 刮痕 经过 这 锋利的 鹅卵石 ,

伊莎贝尔的脸被尖锐的鹅卵石划伤了。

[ænd; ənd] ['ɑːrnəldz] ['elbəʊ] ['sædli] [kʌt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɪnt] [stəʊn] .
and Arnold's elbow sadly cut by a large flint stone .
和 阿诺德的 弯头 令人遗憾的是 切 经过 一个 大的 燧石 石头 .

可怜的阿诺德的手肘被一块大燧石划伤了。

[ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wuːndz] cooled107
The smart of these wounds cooled107
这 聪明的 的 这些 伤口 cooled107

这些伤口冷却后的智能107

[ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz]
their passions
他们的 激情

他们的热情

; [ðeɪ] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] ,
; they thought no more of fighting , and were wiping away the blood ,
; 他们 想法 不 更多的 的 斗争 , 和 是 擦拭 离开 这 血 ,

他们不再想着战斗，开始擦拭身上的血迹。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] [wet] , ['dɜːti] [kləʊðz] ,
and looking with grief and dismay at their wet , dirty clothes ,
和 寻找 和 悲伤 和 沮丧 在 他们的 湿的 , 肮脏的 衣服 ,

他们悲伤、沮丧地看着自己湿漉漉、脏兮兮的衣服。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] [ʌp] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
when a servant came up who had been sent in pursuit of them .
什么时候 一个 仆人 来了 向上 WHO 有 到过 发送 在 追逐 的 他们 .

这时，一个奉命追赶他们的仆人走了过来。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
Mr . Daleham was not far behind .
先生 . - 曾是 不是 远的 在后面 .

达勒姆先生紧随其后。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He had been told that Arnold and Isabel were gone before him ,
他 有 到过 讲述 那 阿诺德 和 伊莎贝尔 是 已消失 前 他 ,

他被告知阿诺德和伊莎贝尔已经先他而去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坏家庭及其他故事(The Bad Family & Other Stories)

第3/3页

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [æt; ət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] - [pɑ:θ] .
and was much alarmed at not finding them in the field - path .
和 曾是 很多 惊慌 在 不是 寻找 他们 在 这 场地 - 小路 .

他非常担心在田间小路上找不到它们。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
He had therefore returned the same way to search for them ;
他 有 所以 返回 这 相同的 方式 到 搜索 为了 他们 ;

因此，他沿原路返回去寻找他们；

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] [həʊm] ,
he ordered the servant to conduct them home ,
他 订购 这 仆人 到 执行 他们 家 ,

他吩咐仆人送他们回家。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɪli] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [spɔɪld] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ,
and told them that their silly impatience had spoiled their pleasure ,
和 讲述 他们 那 他们的 愚蠢的 不耐烦 有 被宠坏了 他们的 乐趣 ,

并告诉他们，他们愚蠢的急躁破坏了他们的乐趣。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [naʊ] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['mɔ:t(ə)n] [pɑ:k] .
as it was not possible for them now to appear at Morton Park .
作为 它 曾是 不是 可能的 为了 他们 现在 到 出现 在 莫顿 公园 .

因为他们现在不可能出现在莫顿公园。

['mɪstə(r)] . - [ðen] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] , [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:rtənz] ['dɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ;
Mr . Daleham then hastened on , for fear Mr . Morton's dinner should wait for him ;
先生 . - 然后 加快 在 , 为了 害怕 先生 . 莫顿 晚餐 应该 等待 为了 他 ;

戴勒姆先生随即加快脚步，生怕莫顿先生的晚餐会等着他；

[ænd; ənd] ['ɑ:nəld] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] , [fə'lɔ:n] , [wet] , ['drægld] , and108
and Arnold and Isabel , forlorn , wet , draggled , and108
和 阿诺德 和 伊莎贝尔 , 绝望 , 湿的 , 拖着 , and108

还有阿诺德和伊莎贝尔，孤苦伶仃，浑身湿透，拖着疲惫的身躯，还有108

['dɜ:ti] , [wɜ:(r); wə(r)] [led] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] .
dirty , were led back to their own house .
肮脏的 , 是 引领 后退 到 他们的 自己的 房子 .

他们浑身脏兮兮的，被带回了自己家。

[ðeɪ] [pɑ:st] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd] [ɪm'pru:dns] ;
They passed a dismal afternoon , lamenting their folly and imprudence ;
他们 通过了 一个 惨淡 下午 , 哀叹 他们的 蠢事 和 轻率 ;

他们度过了一个阴郁的下午，哀叹自己的愚蠢和轻率；

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['plenti] [ɒv; əv] [greɪps] ,
and next morning they heard that there were not only plenty of grapes ,
和 下一个 早晨 他们 听到 那 那里 是 不是 仅有的 很多 的 葡萄 ,

第二天早上他们听说，不仅葡萄很多，

['melənz] , ['pi:tʃɪz] , [ænd; ənd] ['fɪlbət] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:rtənz] ['teɪb(ə)l] ,
melons , peaches , and filberts on Mr . Morton's table ,
甜瓜 , 桃子 , 和 榛子 在 先生 . 莫顿 桌子 ,

莫顿先生的桌子上摆着甜瓜、桃子和榛子。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ,
but that also a very merry party of children were assembled there ,
但 那 还 一个 非常 欢乐 派对 的 孩子们 是 组装 那里 ,

但当时也有一群非常快乐的孩子们聚集在那里。

[huː] [dɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [tɪl] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
who danced on the lawn till the dusk of evening approached ,
WHO 跳舞 在 这 草地 直到 这 黄昏 的 晚上 接近 ,

他们一直在草坪上跳舞，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪd] [æt; ət] [blaɪndmənz] [bʌf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] . -
and then played at blindman's buff in the great hall . 111
和 然后 玩 在 盲人 增幅 在 这 伟大的 大厅 . -

然后他们在大厅里玩了捉迷藏的游戏。111

[ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [bɔɪ]
The Deaf and Dumb Boy
这 聋 和 哑的 男生

聋哑男孩

- [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , - [sed] [ðeə(r)] [ɑːnt] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['helən] ['lɔːri; 'lɒri] ,
' Now , my dear boy and girl , ' said their aunt to Charles and Helen Laurie ,
- 现在 , 我的 亲爱的 男生 和 女孩 , - 说 他们的 阿姨 到 查尔斯 和 海伦 劳里 ,

"好了，我的宝贝儿子和女儿,"他们的姑姑对查尔斯和海伦·劳里说。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['fɔːtnaɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
' you are come to stay a whole fortnight with me ,
- 你 是 来 到 停留 一个 所有的 两星期 和 我 ,

你要来和我一起住整整两周，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][ˌem aɪ 'es] - [spend] ['aʊə(r)][taɪm] ,
and we must take care not to mis - spend our time ,
和 我们 必须 拿 关心 不是 到 误 - 花费 我们的 时间 ,

我们必须注意不要浪费时间。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][mæn][kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [lɒst] .
for not all the art of man can restore one day that is lost .
为了 不是 全部 这 艺术 的 男人 能 恢复 一 天 那 是 丢失的 .

因为并非所有人类的艺术作品都能在某一天被修复。

[juː; jʊ] , [tʃɑːlz] , [ʃæl; ʃəl] ['præktɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['drɔːɪŋ] [waɪl] ['helən] [wɜːks] ,
You , Charles , shall practise your drawing while Helen works ,
你 , 查尔斯 , 将 实践 你的 绘画 尽管 海伦 作品 ,

查尔斯，海伦工作的时候，你就练习画画吧。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [ai][hɪə(r)] ['helən] [spel] [ænd; ənd] [riːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] .
and then while I hear Helen spell and read , you may write .
和 然后 尽管 我 听到 海伦 拼写 和 读 , 你 可能 写 .

然后，当我听海伦拼写和朗读时，你可以写作。

[iːtʃ] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] ; [ænd; ənd] [waɪl]
Each day of our lives should be made some good use of ; and while
每个 天 的 我们的 生活 应该 是 制成 一些 好的 使用 的 ; 和 尽管
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , -
we are young , 112
我们 是 年轻的 , -

我们生命中的每一天都应该好好利用；趁我们还年轻，112

[ænd; ənd][hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
and have health and strength ,
和 有 健康 和 力量 ,

并且拥有健康和力量。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [wiː; wi]
we ought to learn all those things which we may wish to know when we
我们 应该 到 学习 全部 那些 事物 哪个 我们 可能 希望 到 知道 什么时候 我们
[ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [əʊld] . -
are grown old . '
是 生长 老的 . -

我们应该学习所有我们年老时可能想知道的事情。

[tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['helən] ['lɔːri; 'lɔri] [naʊ] [ræn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bʊks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]
Charles and Helen Laurie now ran in search of their books , which were soon
查尔斯 和 海伦 劳里 现在 跑 在 搜索 的 他们的 图书 , 哪个 是 很快
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

查尔斯和海伦·劳里随即跑去寻找他们的书，很快就找到了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)]
as they were laid in the right place ; and then they sat down to their
作为 他们 是 铺设 在 这 正确的 地方 ; 和 然后 他们 卫星 向下 到 他们的
[tɑːsks] ,
tasks ,
任务 ,

他们被安置在合适的地方；然后他们坐下来开始各自的工作。

[glæd] [tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)] [ɑːnt] ,
glad to please their aunt ,
高兴的 到 请 他们的 阿姨 ,

很高兴能讨姑姑欢心。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best]
and quite certain that to learn to be wise and good was the best
和 相当 肯定 那 到 学习 到 是 明智的 和 好的 曾是 这 最好的
[θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
thing in the world .
事物 在 这 世界 .

他非常肯定，学会变得睿智善良是世界上最好的事情。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [nuːn] , [wen] [ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd] [strʌk] [twelv] ,
At the hour of noon , when the clock had struck twelve ,
在 这 小时 的 中午 , 什么时候 这 钟 有 击 十二 ,

正午时分，时钟敲响十二下的时候，

[ðeə(r)] [ɑːnt] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [bʊks] , [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [hæts] ,
their aunt told them to leave their books , put on their hats ,
他们的 阿姨 讲述 他们 到 离开 他们的 图书 , 放 在 他们的 帽子 ,

他们的姑姑让他们放下书本，戴上帽子，

[ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and go out to walk with her .
和 去 出去 到 走 和 她 .

然后和她一起出去散步。

[ðeɪ] [went] [θruː] [sʌm; səm] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['prɪti] [leɪn] ,
They went through some fields , and down a pretty lane ,
他们 去 通过 一些 字段 , 和 向下 一个 漂亮的 车道 ,

他们穿过一些田野，沿着一条漂亮的小路走下去，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [əʊk] , [elm] , [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] [triːz] ,
and in the hedges on each side were tall oak , elm , and poplar trees ,
和 在 这 对冲 在 每个 边 是 高的 橡木 , 榆树 , 和 白杨 树木 ,

两侧的树篱里长着高大的橡树、榆树和白杨树。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [leɪn] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊv] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] the113
that made the lane look like a grove , and kept them from the113
那 制成 这 车道 看 喜欢 一个 树林 , 和 保留 他们 从 the113

这使得这条小路看起来像一片小树林，并将他们与113号公路隔开。

[reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
rays of the sun .
射线 的 这 太阳 .

阳光。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] , [niːt] , [waɪt] [haʊs] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [griːn] [lɔːn] ,
At length they came to a small , neat , white house that stood on a green lawn ,
在 长度 他们 来了 到 一个 小的 , 整洁的 , 白色的 房子 那 站立 在 一个 绿色的 草地 ,

最后，他们来到了一栋小巧整洁的白色房子前，房子坐落在一片绿色的草坪上。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bʊʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪlək] ['blɒsəmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
and had bushes of lilac blossoms before the windows ,
和 有 灌木丛 的 紫丁香 花朵 前 这 视窗 ,

窗前种着一丛丛丁香花。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] - [pɒnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
with a large fish - pond at the end of it .
和 一个 大的 鱼 - 池塘 在 这 结尾 的 它 .

尽头是一个大鱼塘。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['reɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The house had rails before it ,
这 房子 有 铁轨 前 它 ,

房子前面有铁轨。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['helən] [went] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːnt] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [men] [wɜːk] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
and Charles and Helen went with their aunt through a gate that was made of the tools that men work with in the fields ,
和 查尔斯 和 海伦 去 和 他们的 阿姨 通过 一个 门 那 曾是 制成 的 这 工具 那 男人 工作 和 在 这 字段 ,

于是查尔斯和海伦跟着他们的姑妈穿过了一扇用田间劳作工具做成的门。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪk] , [ə; eɪ] [speɪd] , [ə; eɪ] [həʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪð] .
such as a rake , a spade , a hoe , and a scythe .
这样的 作为 一个 耙 , 一个 铲 , 一个 锄 , 和 一个 镰 .

例如耙子、铁锹、锄头和镰刀。

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
In the house they saw a fine - looking boy of ten years of age ,
在 这 房子 他们 锯 一个 美好的 - 寻找 男生 的 十 年 的 年龄 ,

他们在房子里看到一个相貌英俊的十岁男孩，

[wɪð] [lait] - [braʊn] [heə(r)] , ['heɪz(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [tʃiːks] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [rəʊz] .
with light - brown hair , hazel eyes , and cheeks as red as a rose .
和 光 - 棕色的 头发 , 榛 眼睛 , 和 脸颊 作为 红色的 作为 一个 玫瑰 .

她有着浅棕色的头发、淡褐色的眼睛和像玫瑰一样红润的脸颊。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['helən] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
He came up to Charles and Helen , and shook hands with them ,
他 来了 向上 到 查尔斯 和 海伦 , 和 摇晃 双手 和 他们 ,

他走到查尔斯和海伦面前，和他们握了握手。

[ænd; ənd] [siːmd] ['dʒɔɪəs] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and seemed joyous at seeing them , but did not say a word .
和 似乎 欢乐 在 看到 他们 , 但 做过 不是 说 一个 单词 .

看到他们，他似乎很高兴，但一句话也没说。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
They thought it strange that he did not speak to them ;
他们 想法 它 奇怪的 那 他 做过 不是 说话 到 他们 ;

他们觉得他不跟他们说话很奇怪；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [tʃɑːlz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [jɔː(r); jə(r)] [lɔːn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] good114
and at last Charles said to him , ' Your lawn would be a good114
和 在 最后的 查尔斯 说 到 他 , - 你的 草地 会 是 一个 good114

最后查尔斯对他说：“你的草坪会是很好的114。”

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [træp] - [bɔːl] [ɒn] ,
place to play at trap - ball on ,
地方 到 玩 在 陷阱 - 球 在 ,

玩陷阱球的地方，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] - [pɒnd] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
if it were not for the fish - pond that is so near it .
如果 它 是 不是 为了 这 鱼 - 池塘 那 是 所以 靠近 它 .

如果不是因为附近有个鱼塘的话。

[duː; də] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] [træp] - [bɔːl] , [sɜː(r)] ? -
Do you play at trap - ball , sir ? '
做 你 玩 在 陷阱 - 球 , 先生 ? -

先生，您会玩飞碟射击吗？

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dʒæksən] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The boy , whose name was Jackson , put his hand to his mouth , shook his head ,
这 男生 , 谁 姓名 曾是 杰克逊 , 放 他的 手 到 他的 嘴 , 摇晃 他的 头 ,

男孩名叫杰克逊，他用手捂住嘴，摇了摇头。

[gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sleɪt] , [rəʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tʃɑːlz] ,
got up from his chair , went for a slate , wrote on it , and gave it to Charles ,
得到 向上 从 他的 椅子 , 去 为了 一个 石板 , 写道 在 它 , 和 给予 它 到 查尔斯 ,

他从椅子上站起来，拿起一块石板，在上面写了些什么，然后递给了查尔斯。

[huː] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] : - [ai] ['kænɒt] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
who read these words : ' I cannot speak to you .
WHO 读 这些 字 : - 我 不能 说话 到 你 .

读到这些话的人会说：“我无法与你交谈。”

[ai] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I do not hear what you say to me .
我 做 不是 听到 什么 你 说 到 我 .

我没听清你在说什么。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ,
I am a poor deaf and dumb boy , but I shall be glad to please you ,
我 是 一个 贫穷的 聋 和 哑的 男生 , 但 我 将 是 高兴的 到 请 你 ,

我是一个又聋又哑的穷孩子，但我很乐意为您效劳。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
now you have been so kind as to come to see me .
现在 你 有 到过 所以 种类 作为 到 来 到 看 我 .

您能来看我，真是太好了。

[preɪ] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [sleɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] . -
Pray write down on this slate what you wish me to do . '
祈祷 写 向下 在 这 石板 什么 你 希望 我 到 做 . -

请把您希望我做的事情写在这块石板上。

[tʃɑːlz] [tʊk] [ðə; ði] [sleɪt] , [ænd; ənd] [wen] ['helən] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Charles took the slate , and when Helen read the words that were written on it ,
查尔斯 采取 这 石板 , 和 什么时候 海伦 读 这 字 那 是 书面 在 它 ,

查尔斯拿起石板，海伦读着上面写着的字，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
her eyes were full of tears ,
她 眼睛 是 满的 的 眼泪 ,

她眼里噙满了泪水，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
to think that such a sweet boy should be deaf and dumb .
到 思考 那 这样的 一个 甜的 男生 应该 是 聋 和 哑的 .

真没想到这么可爱的男孩竟然又聋又哑。

[bʌt; bət] [tʃɑːlz] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , for115
But Charles hung his head , for115
但 查尔斯 悬挂 他的 头 , for115

但查尔斯低下了头，因为115

['dʒæksən] [rəʊt] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ][hænd] ,
Jackson wrote so fine a hand ,
杰克逊 写道 所以 美好的 一个 手 ,

杰克逊的字迹真漂亮，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [pə'fɔːm] [æz; əz] [wel] .
that he did not like to show that he could not perform as well .
那 他 做过 不是 喜欢 到 展示 那 他 可以 不是 履行 作为 出色地 .

他不喜欢表现出自己能力不足。

['helən] [njuː] [wɒt] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ,
Helen knew what Charles was thinking of , for she had heard him found fault with ,
海伦 知道 什么 查尔斯 曾是 思维 的 , 为了 她 有 听到 他 成立 过错 和 ,

海伦知道查尔斯在想什么，因为她曾听人说过他被指责过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [raɪt] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [faɪn][hænd] ;
and had seen him write when he did not take pains to learn to write a fine hand ;
和 有 已见 他 写 什么时候 他 做过 不是 拿 疼痛 到 学习 到 写 一个 美好的 手 ;

而且我曾见过他写字，尽管他并没有费心学习写一手漂亮的字；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] ['dʒæksən] ,
so she went to the hall door and made a sign to Jackson ,
所以 她 去 到 这 大厅 门 和 制成 一个 符号 到 杰克逊 ,

于是她走到走廊门口，向杰克逊做了个手势。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][aʊt] .
as much as to say they would like to go out .
作为 很多 作为 到 说 他们 会 喜欢 到 去 出去 .

他们几乎是说他们想出去玩。

['dʒæksən][led][ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [pɒnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [siː]
Jackson led them round the lawn to the fish - pond , and that they might see
杰克逊 引领 他们 圆形的 这 草地 到 这 鱼 - 池塘 , 和 那 他们 可能 看
[ðə; ði] [fɪʃ] ,
the fish ,
这 鱼 ,

杰克逊带领他们绕过草坪来到鱼塘边，以便他们能看到鱼。

[hiː; hi] [θruː] [ɪn][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [dʒʌmp][ʌp][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
he threw in some pieces of bread to make the fish jump up to catch the
他 扔 在 一些 件 的 面包 到 制作 这 鱼 跳 向上 到 抓住 这
[bred] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
bread in their mouths .
面包 在 他们的 嘴 .

他扔了一些面包屑进去，引得鱼儿跃出水面，用嘴叼走面包屑。

[hiː; hi][nekst] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fɑːm]
He next took them to the back of the house to show them the farm
他 下一个 采取 他们 到 这 后退 的 这 房子 到 展示 他们 这 农场
- [jɑːd] ;
- yard ;
- 院子 ;

接下来，他带他们到房子后面，向他们展示农场院子；

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [kɒks] [ænd; ənd] [henz] [ɒn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hiːp] ,
there they saw cocks and hens on the rubbish heap ,
那里 他们 锯 公鸡 和 母鸡 在 这 垃圾 堆 ,

他们在那里看到垃圾堆里有公鸡和母鸡。

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] ['dɪpɪŋ] [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] , [pɪgz] ['grʌntɪŋ] , [kaʊz] , [kɑːvz] ,
ducks and geese dipping or swimming in the pond , pigs grunting , cows , calves ,
鸭子 和 鹅 浸渍 或者 游泳 在 这 池塘 , 猪 哼哼 , 牛 , 小牛 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][pet] [læm] , -
and a pet lamb , 116
和 一个 宠物 羊肉 , -

鸭子和鹅在池塘里嬉戏或游泳，猪发出哼哼声，还有牛、小牛和一只宠物羊羔，116

[huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑːn] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [tuː; tə]
who , as soon as he saw them , came out of a barn and ran up to
WHO , 作为 很快 作为 他 锯 他们 , 来了 出去 的 一个 谷仓 和 跑 向上 到
['dʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,

他一看到他们，就从谷仓里出来，跑到杰克逊跟前。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [strəʊk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [trɪks] ,
that he might stroke and play with him ; but he was full of tricks ,
那 他 可能 中风 和 玩 和 他 ; 但 他 曾是 满的 的 技巧 ,

他本想抚摸他、和他玩耍；但他诡计多端。

[ænd; ənd] [wen] [tʃɑːlz] [ɔː(r)] ['helən] [went] [nɪə(r)][hɪm] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [bʌt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and when Charles or Helen went near him he strove to butt them with his
和 什么时候 查尔斯 或者 海伦 去 靠近 他 他 努力 到 屁股 他们 和 他的
[jʌŋ] [hɔːnz] .
young horns .
年轻的 角 .

当查尔斯或海伦靠近他时，他会用他稚嫩的角去顶撞他们。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðæt] ['dʒæksən] [ɡeɪv] [hɪm] .
He would not eat out of their hands , but he took all that Jackson gave him .
他 会 不是 吃 出去 的 他们的 双手 ， 但 他 采取 全部 那 杰克逊 给予 他 .

他不会对他们言听计从，但他接受了杰克逊给他的一切。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ɡəʊt] [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [kidz] .
In the same barn that the lamb came out of , were a goat and two young kids .
在 这 相同的 谷仓 那 这 羊肉 来了 出去 的 ， 是 一个 山羊 和 二 年轻的 孩子们 .

在羔羊出来的同一个谷仓里，还有一只山羊和两只小山羊。

[ðə; ði] [ɡəʊt] , [ðə; ði] [kidz] , [ðə; ði] [læm] , [ðə; ði] [kɑːvz] , [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dʒæksən] ,
The goat , the kids , the lamb , the calves , all were fond of Jackson ,
这 山羊 ， 这 孩子们 ， 这 羊肉 ， 这 小牛 ， 全部 是 喜爱 的 杰克逊 ，

山羊、小羊羔、羔羊、小牛犊，它们都很喜欢杰克逊。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪnsekt] .
for he had a kind heart and would not hurt the smallest insect .
为了 他 有 一个 种类 心 和 会 不是 伤害 这 最小 昆虫 .

因为他心地善良，连最小的昆虫都不忍心伤害。

[tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['helən] [steɪd] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] ['dʒæksən] ,
Charles and Helen stayed that day to dine with Jackson ,
查尔斯 和 海伦 入住 那 天 到 用餐 和 杰克逊 ，

查尔斯和海伦当天留下来和杰克逊一起用餐。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ɡruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɒnd] [iːtʃ] ['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .
of whom they grew more and more fond each moment that they were with him .
的 谁 他们 生长 更多的 和 更多的 喜爱 每个 片刻 那 他们 是 和 他 .

与他相处的每一刻，他们都越来越喜欢他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] , ['dʒent(ə)l]['tempə(r)] ,
He was a boy of a sweet , gentle temper ,
他 曾是 一个 男生 的 一个 甜的 ， 温和的 脾气 ，

他是个性情温和善良的男孩，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and won the kindness of all who came to his house .
和 韩元 这 仁慈 的 全部 WHO 来了 到 他的 房子 .

赢得了所有到他家做客的人的好感。

[hiː; hi] [druː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] , [ænd; ənd] [njuː] [ɔːl] the117
He drew as well as he wrote , and knew all the117
他 画 作为 出色地 作为 他 写道 ， 和 知道 全部 the117

他绘画和写作一样出色，而且精通所有117个主题。

[θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn] .
things that a deaf and dumb boy could learn .
事物 那 一个 聋 和 哑的 男生 可以 学习 .

一个又聋又哑的男孩可以学到的东西。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [tuːlz] ,
He had a box of tools ,
他 有 一个 盒子 的 工具 ，

他有一个工具箱，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɜːd] - [keɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [niːt] [desk][tuː; tə] [raɪt] [ɒn] .
and had made a bird - cage and a neat desk to write on .
和 有 制成 一个 鸟 - 笼 和 一个 整洁的 桌子 到 写 在 .

他还制作了一个鸟笼和一个整洁的书桌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ,
It is a sad thing to be deaf and dumb ,
它 是 一个 伤心 事物 到 是 聋 和 哑的 ,

又聋又哑是一件很悲哀的事。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [bɔɪz] [lɜːn] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
for much of what boys learn at school , and which it is right to know ,
为了 很多 的 什么 男孩们 学习 在 学校 , 和 哪个 它 是 正确的 到 知道 ,

男孩在学校学到的大部分知识，以及他们应该了解的知识，

[ˈkænɒt] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [tʃaɪld] .
cannot be taught to a deaf and dumb child .
不能 是 教授 到 一个 聋 和 哑的 孩子 .

聋哑儿童是学不会的。

[tʃɑːlz] [təʊld][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ˈlɔːri; ˈlɒri] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ,
Charles told his aunt Laurie , as they went home at night ,
查尔斯 讲述 他的 阿姨 劳里 , 作为 他们 去 家 在 夜晚 ,

查尔斯晚上和姨妈劳里回家时告诉了她：

[ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [ˈdʒæksən] ,
that when he had grown to be a man he would love Jackson ,
那 什么时候 他 有 生长 到 是 一个 男人 他 会 爱 杰克逊 ,

当他长大成人后，他会爱上杰克逊。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm] ,
and try to be of use to him ,
和 尝试 到 是 的 使用 到 他 ,

并尽力帮助他。

[sɪns] [blaɪnd][ɔː(r)] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [men][mʌst; məst][wɒnt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd]
since blind or deaf and dumb men must want some one to guide and
自从 瞎的 或者 聋 和 哑的 男人 必须 想 一些 一 到 指导 和
[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
take care of them .
拿 关心 的 他们 .

因为盲人、聋哑人肯定需要有人引导和照顾他们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [siː] , [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][hɪə(r)] ;
It is a sad thing not to see , or not to speak and hear ;
它 是 一个 伤心 事物 不是 到 看 , 或者 不是 到 说话 和 听到 ;

看不见，听不见，说不出来，这是一件令人悲伤的事；

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [hæv; həv][ðeə(r)] [saɪt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd]
so that all boys and girls who have their sight and speech should be glad
所以 那 全部 男孩们 和 女孩们 WHO 有 他们的 视线 和 演讲 应该 是 高兴的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
to make the best use of them .
到 制作 这 最好的 使用 的 他们 .

因此，所有视力和语言能力正常的男孩女孩都应该乐于充分利用它们。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ðeə(r)] [frendz] [ɪz]
They should , while they are young , do what they are told by their friends is
他们 应该 , 尽管 他们 是 年轻的 , 做 什么 他们 是 讲述 经过 他们的 朋友们 是
[raɪt] to118
right to118
正确的 to118

他们年轻的时候，应该听从朋友的劝告，做他们认为正确的事情。118

[biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn][ðə; ði]
be done , and then when they grow up they can be of great use in the
是 完毕 , 和 然后 什么时候 他们 生长 向上 他们 能 是 的 伟大的 使用 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

这样，当他们长大成人后，就能为世界做出巨大贡献。

[ə; eɪ] [fuːl] , [ə; eɪ] [dʌns] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd][mæn] [dʌz] [hɑːm] [ænd; ənd] [nɒt] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
A fool , a dunce , or a bad man does harm and not good in the world . 121
一个 傻子 , 一个 笨蛋 , 或者 一个 坏的 男人 做 伤害 和 不是 好的 在 这 世界 . -

傻瓜、笨蛋或坏人只会给世界带来伤害，而不会带来益处。121

['lɪmbɪ] ['lʌmpi] ;
Limby Lumpy ;
肢体 凹凸不平 ;

林比·伦皮；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [[faɪv]]
Or , the Boy who was Spoiled by his Mamma [5]
或者 , 这 男生 WHO 曾是 被宠坏了 经过 他的 妈妈 [5]

或者，被妈妈宠坏的男孩[5]

[ai]
I
我

我

['lɪmbɪ] ['lʌmpi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .
Limby Lumpy was the only son of his mamma .
肢体 凹凸不平 曾是 这 仅有的 儿子 的 他的 妈妈 .

林比·兰皮是他妈妈唯一的儿子。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - - [ə'sɪstənt] - ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ]
His father was called the ' Pavior's Assistant ' ; for he was so large
他的 父亲 曾是 称为 这 - - 助手 - ; 为了 他 曾是 所以 大的
[ænd; ənd] ['hevi] ,
and heavy ,
和 重的 ,

他的父亲被称为"铺路工的助手"，因为他身材高大魁梧。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ræmɪŋ]
that when he used to walk through the streets the men who were ramming
那 什么时候 他 用过的 到 走 通过 这 街道 这 男人 WHO 是 撞击
[ðə; ði] [stəʊnz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] ['ræmə(r)] [wʊd] [seɪ] ,
the stones down with a large wooden rammer would say ,
这 石头 向下 和 一个 大的 木制的 撞锤 会 说 ,

当他过去走在街上时，那些用大木槌夯实石头的工人们会说：

- [pliːz] [tuː; tə] walk122
' Please to walk122
- 请 到 walk122

请步行122

['əʊvə(r)] [ðiːz] [stəʊnz] , [sɜː(r)] . -
over these stones , sir . '
超过 这些 石头 , 先生 . -

先生，请您翻过这些石头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [rest] .
And then the men would get a rest .
和 然后 这 男人 会 得到 一个 休息 .

然后男人们就可以休息了。

['lɪmbɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['eɪprəl] ; [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
Limby was born on the 1st of April ; I do not know how long ago ;
肢体 曾是 出生 在 这 1st 的 四月 ; 我 做 不是 知道 如何 长的 前 ;

林比出生于4月1日；我不知道是什么时候的事了；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] , [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
but , before he came into the world , such preparations were made .
但 , 前 他 来了 进入 这 世界 , 这样的 准备工作 是 制成 .

但是，在他来到这个世界之前，就已经做好了这样的准备。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kreɪd(ə)l] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] , [wɪð] [belz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
There was a beautiful cradle ; and a bunch of coral , with bells on it ;
那里 曾是 一个 美丽的 摇篮 ; 和 一个 束 的 珊瑚 , 和 铃铛 在 它 ;

那里有一个漂亮的摇篮；还有一堆珊瑚，上面挂着铃铛；

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [kæps] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['sætɪn] [hæt] ; [ænd; ənd] [tɒps] [ænd; ənd] ['bɒtəms] [fɔː(r); fə(r)] [pæp] ;
and lots of little caps ; and a fine satin hat ; and tops and bottoms for pap ;
和 很多 的 小的 帽子 ; 和 一个 美好的 缎 帽子 ; 和 最高额 和 底部 为了 帕普 ;

还有许多小帽子；一顶漂亮的缎子帽子；以及爸爸穿的上衣和裤子；

[ænd; ənd] [tuː] ['nɜːsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
and two nurses to take care of him .
和 二 护士 到 拿 关心 的 他 .

还有两名护士照顾他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [tuː] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪz] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] ;
He was , too , to have a little chaise , when he grew big enough ;
他 曾是 , 也 , 到 有 一个 小的 躺椅 , 什么时候 他 生长 大的 足够的 ;

等他长大些，他也应该有一辆小躺椅；

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pəʊni] .
after that , he was to have a donkey , and then a pony .
后 那 , 他 曾是 到 有 一个 驴 , 和 然后 一个 小马 .

之后，他还要养一头驴，然后再养一匹小马。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [gɒt] ;
In short , he was to have the moon for a plaything , if it could be got ;
在 短的 , 他 曾是 到 有 这 月亮 为了 一个 玩物 , 如果 它 可以 是 得到 ;

简而言之，如果能得到月亮，他就要把月亮当作玩具；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ,
and , as to the stars , he would have had them ,
和 , 作为 到 这 明星 , 他 会 有 有 他们 ,

至于星星，他本该拥有它们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] .
if they had not been too high to reach .
如果 他们 有 不是 到过 也 高的 到 抵达 .
如果它们不是太高而够不着的话。

['lɪmbɪ] [meɪd] [ə; eɪ][reə(r)][tuː; tə] - [duː; də] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .
Limby made a rare to - do when he was a little baby .
肢体 制成 一个 稀有的 到 - 做 什么时候 他 曾是 一个 小的 婴儿 .
林比还是个小婴儿的时候，就引起了不小的轰动。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] a123
But he never was a little baby — he was always a123
但 他 绝不 曾是 一个 小的 婴儿 — 他 曾是 总是 a123
但他从来就不是个小婴儿——他一直都是个123

[bɪg]['beɪbi] ; [neɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
big baby ; nay , he was a big baby till the day of his death .
大的 婴儿 ; 不 , 他 曾是 一个 大的 婴儿 直到 这 天 的 他的 死亡 .
他是个十足的巨婴；不，直到去世那天，他都是个十足的巨婴。

- ['beɪbi][bɪg] , - [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['beɪbi] ,
' Baby Big , ' his mamma used to call him ; he was ' a noble baby ,
- 婴儿 大的 , - 他的 妈妈 用过的 到 称呼 他 ; 他 曾是 - 一个 高贵 婴儿 ,
“大宝贝，”他妈妈过去常这么叫他；他是个“高贵的宝宝”，

- [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ə; eɪ] [swiːt] ['beɪbi] , - [sed] [əʊld]['mɪsɪz] . ['tɑːmkɪnz] ,
' said his aunt ; he was ' a sweet baby , ' said old Mrs . Tomkins ,
- 说 他的 阿姨 ; 他 曾是 - 一个 甜的 婴儿 , - 说 老的 太太 . 汤普金斯 ,
“他是个可爱的孩子，”他姑妈说；“他是个可爱的孩子，”老汤姆金斯太太说。

[ðə; ði] [nɜːs] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ə; eɪ][dɪə(r)]['beɪbi] , - [sed] [hɪz; ɪz]
the nurse ; he was ' a dear baby , ' said his
这 护士 ; 他 曾是 - 一个 亲爱的 婴儿 , - 说 他的
护士说，他“是个可爱的宝宝”。

[pə'pɑː] , — [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kɒst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
papa , — and so he was , for he cost a good deal .
爸爸 , — 和 所以 他 曾是 , 为了 他 成本 一个 好的 交易 .
爸爸——的确如此，因为他身价不菲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['beɪbi] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd] ;
He was ' a darling baby , ' said his aunt , by the mother's side ;
他 曾是 - 一个 亲爱的 婴儿 , - 说 他的 阿姨 , 经过 这 母亲的 边 ;
他的姑姑站在母亲身边说，他是个“可爱的宝宝”。

- [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] , - [sed] ['evribɒdi] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['peərənts] ;
' there never was such a fine child , ' said everybody , before the parents ;
- 那里 绝不 曾是 这样的 一个 美好的 孩子 , - 说 大家 , 前 这 父母 ;
“从来没有这么优秀的孩子，”大家在孩子的父母面前这样说道；

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] - [ə; eɪ] [greɪt] , ['ʌgli] , [fæt] [tʃaɪld] . -
when they were at another place they called him ' a great , ugly , fat child . '
什么时候 他们 是 在 其他 地方 他们 称为 他 - 一个 伟大的 , 丑陋的 , 胖的 孩子 . -
当他们在另一个地方时，他们称他为“一个又大又丑又胖的孩子”。

['lɪmbɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] .
Limby was almost as broad as he was long .
肢体 曾是 几乎 作为 广阔 作为 他 曾是 长的 .
林比的体宽几乎和体长一样长。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːld] [æn; ən]['əʊpən] ['kaʊntənəns] ; [ðæt] [ɪz] ,
He had what some people called an open countenance ; that is ,
他 有 什么 一些 人们 称为 一个 打开 面容 ; 那 是 ,
他有着一些人所说的坦率的面容；也就是说，

[wʌn][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] .
one as broad as a full moon .
一 作为 广阔 作为 一个 满的 月亮 .

一轮像满月一样宽阔。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːbən] [lɒks] , [bʌt; bət] [wɒt] ['ʌðə(r)]
He had what his mamma called beautiful auburn locks , but what other
他 有 什么 他的 妈妈 称为 美丽的 奥本 锁 , 但 什么 其他
['piːp(ə)l] [sed] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəti] ;
people said were carroty ;
人们 说 是 胡萝卜味 ;

他有一头他妈妈称之为漂亮的红褐色头发，但其他人却说是胡萝卜色的；

[nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] . -
not before the mother , of course . 124
不是 前 这 母亲 , 的 课程 . -

当然，这肯定不是在母亲之前。124

['lɪmbɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['flætɪʃ] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪdɪʃ] [maʊθ] ,
Limby had a flattish nose and a widish mouth ,
肢体 有 一个 扁平状 鼻子 和 一个 宽 嘴 ,

林比的鼻子扁平，嘴巴宽阔。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [laɪn] .
and his eyes were a little out of the right line .
和 他的 眼睛 是 一个 小的 出去 的 这 正确的 线 .

他的眼睛有点偏离正确的方向。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɪə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðæt] ,
Poor little dear , he could not help that ,
贫穷的 小的 亲爱的 , 他 可以 不是 帮助 那 ,

可怜的小家伙，他也没办法啊。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .
and therefore it was not right to laugh at him .
和 所以 它 曾是 不是 正确的 到 笑 在 他 .

因此，嘲笑他是不对的。

['evribɒdi] , [haʊ'evə(r)] , [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [iːt] [hɪz; ɪz][pæp] ,
Everybody , however , laughed to see him eat his pap ,
大家 , 然而 , 笑了 到 看 他 吃 他的 帕普 ,

然而，看到他吃玉米粥，大家都笑了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [fed] [wɪð] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['sɪlvə(r)][pæp] - [spuːn] [wɪtʃ]
for he would not be fed with the patent silver pap - spoon which
为了 他 会 不是 是 美联储 和 这 专利 银 帕普 - 勺子 哪个
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɔːt] [hɪm] ;
his father bought him ;
他的 父亲 买 他 ;

因为他不愿意用父亲给他买的那把银质发泡勺吃饭；

[bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm'self] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][pæp] - [bəʊt] [wɪð] [bəʊθ]
but used to lay himself flat on his back , and seize the pap - boat with both
但 用过的 到 躺 他自己 平坦的 在 他的 后退 , 和 抢占 这 帕普 - 船 和 两个都
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

但他过去常常平躺在地上，双手抓住纸船。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [liːv] [gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɪts] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]
and never leave go of it till its contents were fairly in his dear little
和 绝不 离开 去 的 它 直到 它是 内容 是 相当 在 他的 亲爱的 小的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

一定要喂饱他，直到食物基本都进了他可爱的小肚子里。

[səʊ] ['lɪmbɪ] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [drɔː]
So Limby grew bigger and bigger every day , till at last he could scarcely draw
所以 肢体 生长 大 和 大 每一个 天 , 直到 在 最后的 他 可以 几乎 画
[hɪz; ɪz] [breθ] ,
his breath ,
他的 气息 ,

于是，林比一天比一天大，直到最后几乎无法呼吸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] ; [səʊ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ə'pɔθəkəri] [ænd; ənd] [tuː]
and was very ill ; so his mother sent for three apothecaries and two
和 曾是 非常 患病的 ; 所以 他的 母亲 发送 为了 三 药剂师 和 二
[fɪ'zɪʃən] ,
physicians ,
医生 ,

他病得很重；于是他母亲请来了三位药剂师和两位医生。

[huː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [həʊps] :
who looked at him , and told his mamma there were no hopes :
WHO 看起来 在 他 , 和 讲述 他的 妈妈 那里 是 不 希望 :

谁看了他一眼，告诉他妈妈，没有希望了：

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['fiːdɪŋ] . -
the poor child was dying of over - feeding . 125
这 贫穷的 孩子 曾是 垂死 的 超过 - 喂养 . -

这个可怜的孩子因为喂食过量而奄奄一息。125

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv]['kɑːstə(r)][ɔɪl] .
The physicians , however , prescribed for him — a dose of castor oil .
这 医生 , 然而 , 规定 为了 他 — 一个 剂量 的 蓖麻 油 .

然而，医生们却给他开了蓖麻油。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['kɑːstə(r)][ɔɪl] ; [bʌt; bət] ['lɪmbɪ] , [ɔːl'ðəʊ]
His mamma attempted to give him the castor oil ; but Limby , although
他的 妈妈 尝试过 到 给 他 这 蓖麻 油 ; 但 肢体 , 虽然
[hiː; hi] [laɪkt] [tɒps] [ænd; ənd] ['bɒtəms] ,
he liked tops and bottoms ,
他 喜欢 最高额 和 底部 ,

他的妈妈试图给他喂蓖麻油；但是林比虽然喜欢上身和下身，

[ænd; ənd] ['kɔːdiəl] , [ænd; ənd][pæp] , [ænd; ənd] ['swiːtbred] , [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and cordial , and pap , and sweetbread , and oysters , and other
和 亲切 , 和 帕普 , 和 甜面包 , 和 牡蛎 , 和 其他
[θɪŋz] ['naɪsli] [dɪʃt] [ʌp] ,
things nicely dished up ,
事物 很好 盘 向上 ,

还有甜酒、玉米粥、甜面包、牡蛎和其他精心摆盘的美食。

[hæd; həd][nəʊ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)]['kɑːstə(r)][ɔɪl] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] , [ænd; ənd] [kɪkt] ,
had no fancy for castor oil , and struggled , and kicked ,
有 不 想要 为了 蓖麻 油 , 和 挣扎 , 和 踢 ,

它不喜欢蓖麻油，挣扎踢打，

[ænd; ənd] [fɔ:t] ['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz] [nɜ:s] [ɔ:(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm] .
and fought every time his nurse or mamma attempted to give it him .
和 战斗 每一个 时间 他的 护士 或者 妈妈 尝试过 到 给 它 他 .

每次护士或妈妈试图给他喂奶时，他都会反抗。

- ['lɪmbɪ] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] [bɔɪ] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑ:] , - [maɪ] [swi:t] ['tʃerəb] , [maɪ] ['əʊnli] ['dɪərɪst] ,
' Limby , my darling boy , ' said his mamma , ' my sweet cherub , my only dearest ,
- 肢体 , 我的 亲爱的 男生 , - 说 他的 妈妈 , - 我的 甜的 小天使 , 我的 仅有的 亲爱的 ,

"林比，我亲爱的孩子，"他的妈妈说，"我甜美的宝贝，我唯一的挚爱，

[du:; də] [teɪk] [ɪts] ['ɔɪli] - — [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dʌki] , ['dɪəri] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['koʊtʃi] [pəʊtʃɪ] . -
do take its oily poily — there's a ducky , deary — and it shall ride in a coachy poachy . '
做 拿 它是油腻的 - — 有 一个 小鸭子 , 亲爱的 — 和 它 将 骑 在 一个 教练 偷猎 . -

拿走它油腻腻的羽毛——那里有只小鸭子，亲爱的——它将乘坐一辆马车偷猎。

- [əʊ] !
' O !
- 哦 !

哦！

[ðə; ði] [dɪə(r)] ['beɪbi] , - [sed] [ðə; ði] [nɜ:s] , - [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [nɜ:sɪ] .
the dear baby , ' said the nurse , ' take it for nursey .
这 亲爱的 婴儿 , - 说 这 护士 , - 拿 它 为了 托儿所 .

"亲爱的宝宝，"护士说，"带他去托儿所吧。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [nɜ:sɪ] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] . -
It will take it for nursey — that it will . '
它 将要 拿 它 为了 托儿所 — 那 它 将要 . -

它会把它当成托儿所——肯定会的。

[ðə; ði] [nɜ:s] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['medsn; 'medɪsn] [spu:n] ,
The nurse had got the oil in a silver medicine spoon ,
这 护士 有 得到 这 油 在 一个 银 药品 勺子 ,

护士用银质药匙盛了油。

[səʊ] [kən'traɪvd] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] the126
so contrived that if you could get it into the126
所以 人为的 那 如果 你 可以 得到 它 进入 the126

如此精心设计，如果你能把它弄进126

[tʃaɪldz] [maʊθ] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] .
child's mouth the medicine must go down .
孩子的 嘴 这 药品 必须 去 向下 .

药必须从孩子的嘴里咽下去。

['lɪmbɪ] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ] [spu:n] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
Limby , however , took care that no spoon should go into his mouth ;
肢体 , 然而 , 采取 关心 那 不 勺子 应该 去 进入 他的 嘴 ;

然而，林比非常注意不让勺子放进嘴里；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɜ:s] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [taɪm] , [geɪv] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪk] ,
and when the nurse tried the experiment for the nineteenth time , gave a plunge and a kick ,
和 什么时候 这 护士 尝试 这 实验 为了 这 第十九 时间 , 给予 一个 暴跌 和 一个 踢 ,

当护士第十九次尝试这个实验时，她猛地一推一踢。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [spuːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [nɒkt] [ɒf] ['nɜːrsɪz] ['spektək(ə)lz] ,
and sent the spoon up to the ceiling , knocked off nurse's spectacles ,
和 发送 这 勺子 向上 到 这 天花板 , 敲门 离开 护士的 眼镜 ,

然后把勺子扔到了天花板上，打掉了护士的眼镜。

[ˌʌp'set] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,
upset the table on which all the bottles and glasses were ,
沮丧的 这 桌子 在 哪个 全部 这 瓶子 和 眼镜 是 ,

掀翻了摆放着瓶瓶罐罐的桌子，

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wæk] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
and came down whack on the floor .
和 来了 向下 猛击 在 这 地面 .

然后重重地摔在了地上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] , [klɑːsp, klæsp] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [brest] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst]
His mother picked him up , clasped him to her breast , and almost
他的 母亲 挑选 他 向上 , 紧握 他 到 她 胸部 , 和 几乎
['smʌðə] [hɪm] [wɪð] ['kɪsɪz] . -
smothered him with kisses . '
窒息 他 和 吻 . -

他的母亲抱起他，紧紧地搂在怀里，用亲吻几乎将他淹没。

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ˌaɪ 'tiː] [ʃænt] [teɪk] [ðə; ði] ['nɑːsti] [ɔɪl] — [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
my dear boy , ' said she , ' it shan't take the nasty oil — it won't take it ,
我的 亲爱的 男生 , - 说 她 , - 它 不会 拿 这 可恶的 油 — 它 惯于 拿 它 ,

"我亲爱的孩子，"她说，"它不能接受那种劣质油——它绝对不能接受。"

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ; ['nɔːti] [nɜːs] [tuː; tə] [hɜːt] ['beɪbi] : [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] ['nɑːsti] ['fɪzɪk] - ;
the darling ; naughty nurse to hurt baby : it shall not take nasty physic ' ;
这 亲爱的 ; 淘气 护士 到 伤害 婴儿 : 它 将 不是 拿 可恶的 物理学 - ;

亲爱的；淘气的护士伤害婴儿：不能服用有害的药物；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] [ə'gen] .
and then she kissed him again .
和 然后 她 亲吻 他 再次 .

然后她又吻了他。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪmbɪ] , [ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,
Poor Limby , although only two years old ,
贫穷的 肢体 , 虽然 仅有的 二 年 老的 ,

可怜的林比，虽然只有两岁，

[njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] of127
knew what he was at — he was trying to get the master of127
知道 什么 他 曾是 在 — 他 曾是 尝试 到 得到 这 掌握 of127

他知道自己在做什么——他想得到127的主人。

[hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] ; [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [kɪk]
his mamma ; he felt he had gained his point , and gave another kick
他的 妈妈 ; 他 毛毡 他 有 获得 他的 观点 , 和 给予 其他 踢
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwɔːl] ,
and a squall ,
和 一个 暴风雨 ,

他觉得已经达到了目的，于是又踢了一脚，还发出了一声哭喊，他妈妈也跟着哭了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [aɪ] .
at the same time planted a blow on his mother's eye .
在 这 相同的 时间 已种植 一个 吹 在 他的 母亲的 眼睛 .

与此同时，他还打了母亲一拳，打在她眼睛上。

- [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ,
' Dear little creature , ' said she ,
- 亲爱的 小的 生物 , - 说 她 ,

“可怜的小家伙，”她说。

- [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [haɪ] [kən'vʌlʃnz] [ænd; ənd]['fiːvə(r)] — [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)] . -
' he is in a state of high convulsions and fever — he will never recover . '
- 他 是 在 一个 状态 的 高的 抽搐 和 发烧 — 他 将要 绝不 恢复 . -

“他现在处于剧烈抽搐和高烧状态——他永远不会康复了。”

[bʌt; bət] ['lɪmbɪ] [dɪd][rɪ'kʌvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
But Limby did recover , and in a few days was running about the house ,
但 肢体 做过 恢复 , 和 在 一个 很少 天 曾是 跑步 关于 这 房子 ,

但林比康复了，几天后就能在屋里跑来跑去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] , ['nəʊbədi]
and the master of it ; there was nobody to be considered , nobody
和 这 掌握 的 它 ; 那里 曾是 无人 到 是 经过考虑的 , 无人
[tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] ,
to be consulted ,
到 是 咨询 ,

而这一切的掌控者；没有人可以考虑，没有人可以咨询，

['nəʊbədi][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] ['lɪmbɪ] ['lʌmpi] .
nobody to be attended to , but Limby Lumpy .
无人 到 是 参加 到 , 但 肢体 凹凸不平 .

除了林比·兰皮之外，没有人需要照顾。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['lɪmbɪ] [gruː] [ʌp] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
Limby grew up big and strong ; he had everything his own way .
肢体 生长 向上 大的 和 强的 ; 他 有 一切 他的 自己的 方式 .

林比长得又高又壮，一切都如他所愿。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [pɜːtʃt]
One day , when he was at dinner with his father and mother , perched
一 天 , 什么时候 他 曾是 在 晚餐 和 他的 父亲 和 母亲 , 栖息
[ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃeə(r)] ,
upon a double chair ,
之上 一个 双倍的 椅子 ,

有一天，他和父母一起吃饭时，坐在双人椅上，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [mʌg] to128
with his silver knife and fork , and silver mug to128
和 他的 银 刀 和 叉 , 和 银 马克杯 to128

他带着银刀叉和银杯到128

[drɪŋk] [frɒm; frəm] , [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [drʌmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði] [mʌg] .
drink from , he amused himself by playing drums on his plate with the mug .
喝 从 , 他 觉得好笑 他自己 经过 玩耍 鼓 在 他的 盘子 和 这 马克杯 .

他喝着饮料，用杯子在盘子上敲鼓自娱自乐。

- [doʊnt] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] , ['lɪmbɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
' Don't make that noise , Limby , my dear , ' said his father .
- 不 制作 那 噪音 , 肢体 , 我的 亲爱的 , - 说 他的 父亲 .

"别发出那种声音，林比，我的宝贝,"他父亲说。

- [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [læm] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , - [let] [hɪm] [ə'mjuːz] [hɪm'self] .
' Dear little lamb , ' said his mother , ' let him amuse himself .
- 亲爱的 小的 羊肉 , - 说 他的 母亲 , - 让 他 娱乐 他自己 .

"亲爱的小羊羔,"他的母亲说，"让他自己玩耍吧。"

['lɪmbɪ] , [hæv; həv][sʌm; səm] ['pʊdɪŋ] ? -
Limby , have some pudding ? '
肢体 , 有 一些 布丁 ? -

林比，想吃点布丁吗?

- [nəʊ] ; ['lɪmbɪ] [nəʊ] ['pʊdɪŋ] - — [drʌm] !
' No ; Limby no pudding ' — drum !
- 不 ; 肢体 不 布丁 - — 鼓 !

'不;林比没有布丁"——鼓!

[drʌm] ! [drʌm] !
drum ! drum !
鼓 ! 鼓 !

鼓！鼓！

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [pʊt] [ɒn] - [pleɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['drʌmɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
A piece of pudding was , however , put on Limby's plate , but he kept on drumming as before .
一个 片 的 布丁 曾是 , 然而 , 放 在 - 盘子 , 但 他 保留 在 打鼓 作为 前 .

不过，林比的盘子里放了一块布丁，但他仍然像以前一样继续敲鼓。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [drʌmd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] ['pʊdɪŋ] ,
At last he drummed the bottom of the mug into the soft pudding ,
在 最后的 他 鼓声 这 底部 的 这 马克杯 进入 这 柔软的 布丁 ,

最后，他用杯底敲击松软的布丁。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
to which it stuck , and by which means it was scattered all over the carpet .
到 哪个 它 卡住 , 和 经过 哪个 方法 它 曾是 疏散 全部 超过 这 地毯 .

它粘在了地毯上，因此散落得到处都是。

- ['lɪmbɪ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
' Limby , my darling , ' said his mother ;
- 肢体 , 我的 亲爱的 , - 说 他的 母亲 ;

"林比，我的宝贝,"他母亲说;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [waɪp] - [mʌg] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .
and the servant was called to wipe Limby's mug and pick the pudding up from the floor .
和 这 仆人 曾是 称为 到 擦拭 - 马克杯 和 挑选 这 布丁 向上 从 这 地面 .

于是仆人被叫去擦林比的杯子，并把地上的布丁捡起来。

['lɪmbɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz][mʌg] [waɪpt] , [ænd; ənd] ['flaundə] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ˌʌp'set]
Limby would not have his mug wiped , and floundered about , and upset
肢体 会 不是 有 他的 马克杯 擦拭 , 和 挣扎 关于 , 和 沮丧的
the129
the129
the129

林比不愿让人擦他的脸，他慌乱地四处乱窜，惹恼了129

['kruːɪt] - [stænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌstəd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] .
cruet - stand and the mustard on the table - cloth .
调味瓶 - 站立 和 这 芥末 在 这 桌子 - 布 .

桌布上的调味瓶架和芥末酱。

- [əʊ] !
' O !
- 哦 !

哦！

['lɪmbɪ] ['lʌmpi] ; ['nɔːti] [bɔɪ] , - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Limby Lumpy ; naughty boy , ' said his father .
肢体 凹凸不平 ; 淘气 男生 , - 说 他的 父亲 .

"林比·兰皮，淘气包，"他父亲说。

- [doʊnt] [spiːk] [səʊ] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ; [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
' Don't speak so cross to the child ; he is but a child , ' said his mother ;
- 不 说话 所以 叉 到 这 孩子 ; 他 是 但 一个 孩子 , - 说 他的 母亲 ;

"不要对孩子说话这么凶，他只是个孩子，"他的母亲说；

- [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] . -
' I don't like to hear you speak so cross to the child . '
- 我 不 喜欢 到 听到 你 说话 所以 叉 到 这 孩子 . -

"我不喜欢听到你对孩子这么凶。"

- [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
' I tell you what it is , ' said his father ,
- 我 告诉 你 什么 它 是 , - 说 他的 父亲 ,

"我告诉你那是什么，"他父亲说。

- [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] . -
' I think the boy does as he likes ; but I don't want to interfere . '
- 我 思考 这 男生 做 作为 他 点赞 ; 但 我 不 想 到 干扰 . -

"我觉得这孩子想做什么就做什么，但我不想干涉。"

['lɪmbɪ] [naʊ] [sæt] [stɪl] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .
Limby now sat still , resolving what to do next .
肢体 现在 卫星 仍然 , 解决 什么 到 做 下一个 .

林比静静地坐着，思考着下一步该怎么做。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] ,
He was not hungry ,
他 曾是 不是 饥饿的 ,

他并不饿。

['hævɪŋ] [biːn] [stʌft] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [paʊnd] [keɪk] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)]
having been stuffed with a large piece of pound cake about an hour before dinner
拥有 到过 填充 和 一个 大的 片 的 磅 蛋糕 关于 一个 小时 前 晚餐
;
;
;

晚餐前大约一小时，他被塞了一大块磅蛋糕；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][sɪt] [stɪl] .
but he wanted something to do , and could not sit still .
但 他 通缉 某物 到 做 , 和 可以 不是 坐 仍然 .

但他想做点什么，坐不住。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒv; əv] ['mʌtn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Presently a saddle of mutton was brought on the table .
目前 一个 鞍 的 羊肉 曾是 带来 在 这 桌子 .

这时，桌上摆上了一鞍羊肉。

[wen] ['lɪmbɪ] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi][set][ʌp][ə; eɪ] [krəʊ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
When Limby saw this he set up a crow of delight .
什么时候 肢体 锯 这 他 放 向上 一个 乌鸦 的 喜 .

林比看到这一幕，高兴得放声大笑。

- ['lɪmbɪ] [raɪd] , - [sed] [hiː; hi] , -
' Limby ride , ' said he , 130
- 肢体 骑 , - 说 他 , -

“林比之旅，”他说，130

- ['lɪmbɪ] [raɪd] - ; [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪʃ] .
' Limby ride ' ; and rose up in his chair , as if to reach the dish .
- 肢体 骑 - ; 和 玫瑰 向上 在 他的 椅子 , 作为 如果 到 抵达 这 盘子 .

“林比骑车”；然后他从椅子上站起来，好像要去够盘子。

- [jes] , [maɪ] ['dʌki] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌtn] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ;
' Yes , my ducky , it shall have some mutton , ' said his mamma ;
- 是的 , 我的 小鸭子 , 它 将 有 一些 羊肉 , - 说 他的 妈妈 ;

“是的，我的宝贝，它应该吃点羊肉，”他的妈妈说；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [slaɪs] , [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] ['mɔːsel] .
and immediately gave him a slice , cut up into small morsels .
和 立即地 给予 他 一个 片 , 切 向上 进入 小的 小块 .

然后立即递给他一块，切成小块。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
That was not it .
那 曾是 不是 它 .

事情并非如此。

['lɪmbɪ] [pʊʃt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , - ['lɪmbɪ] [ɒn] [miːt] !
Limby pushed that on the floor , and cried out , ' Limby on meat !
肢体 推动 那 在 这 地面 , 和 哭 出去 , - 肢体 在 肉 !

林比把那东西推到地上，喊道：“林比吃肉！”

['lɪmbɪ] [ɒn] [miːt] ! -
Limby on meat ! '
肢体 在 肉 ! -

瘦肉爱好者！

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
His mamma could not think what he meant .
他的 妈妈 可以 不是 思考 什么 他 意思是 .

他妈妈无法理解他的意思。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][raɪd] [ə'keɪʒnəli] ,
his father recollected that he had been in the habit of giving him a ride occasionally ,
他的 父亲 回忆 那 他 有 到过 在 这 习惯 的 给予 他 一个 骑 偶尔 ,

他父亲回忆说，他以前偶尔会载他一程。

[fɜːst][ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði][skrəʊl][end][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə] ,
first on his foot , sometimes on the scroll end of the sofa ,
第一的 在 他的 脚 , 有时 在 这 滚动 结尾 的 这 沙发 ,

先是踩在脚上，有时是踩在沙发卷轴的一端，

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] .
at other times on the top of the easy chair .
在 其他 时代 在 这 顶部 的 这 简单的 椅子 .

有时则坐在扶手椅上。

[wʌns][hiː; hi][pʊt][hɪm][ɒn][ə; eɪ][dɒɡ] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ;
Once he put him on a dog , and more than once on the saddle ;
一次 他 放 他 在 一个 狗 , 和 更多的 比 一次 在 这 鞍 ;

他曾把他放在狗背上，也曾不止一次地放在马鞍上；

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pɜːrtʃɪŋ] [hɪm][ɒn] ['veəriəs] [θɪŋz] ;
in short , he had been in the habit of perching him on various things ;
在 短的 , 他 有 到过 在 这 习惯 的 栖息 他 在 各种各样的 事物 ;

简而言之，他一直习惯把他放在各种东西上；

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪmbɪ] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒv; əv] ['mʌtn] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . -
and now Limby , hearing this was a saddle of mutton , wanted to take a ride on it . 131
和 现在 肢体 , 听力 这 曾是 一个 鞍 的 羊肉 , 通缉 到 拿 一个 骑 在 它 . -

林比听说这是羊肉做的鞍，也想骑上去试试。[131]

- ['lɪmbɪ] [ɒn] — ['lɪmbɪ] [raɪd][ɒn][bəʊn] , - [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪmpə(r)] .
' Limby on — Limby ride on bone , ' said the child , in a whimper .
- 肢体 在 — 肢体 骑 在 骨 , - 说 这 孩子 , 在 一个 呜咽 .

“林比骑在骨头上——林比骑在骨头上，”孩子呜咽着说。

- [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] ? - [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
' Did you ever hear ? ' said the father .
- 做过 你 曾经 听到 ? - 说 这 父亲 .

“你听说过吗？”父亲问道。

- [wɒt] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][tʃaɪld] ! - [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ;
' What an extraordinary child ! ' said the mother ;
- 什么 一个 非凡的 孩子 ! - 说 这 母亲 ;

“真是个了不起的孩子！”母亲说道；

- [haʊ] ['klevə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['sæd(ə)l] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪə(r)] .
' how clever to know it was like a saddle — the little dear .
- 如何 聪明的 到 知道 它 曾是 喜欢 一个 鞍 — 这 小的 亲爱的 .

“多么聪明啊，知道它就像马鞍一样——这小家伙。”

[nəʊ] , [nəʊ] , ['lɪmbɪ] — [ɡriːs] [frɒk] , ['lɪmbɪ] . -
No , no , Limby — grease frock , Limby . '
不 , 不 , 肢体 — 润滑脂 连衣裙 , 肢体 . -

不，不，林比——给连衣裙涂油，林比。

[bʌt; bət] ['lɪmbɪ] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['griːsi] [frɒk] , [nɒt] [hiː; hi] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst]
But Limby cared nothing about a greasy frock , not he — he was used
但 肢体 关心 没有什么 关于 一个 腻 连衣裙 , 不是 他 — 他 曾是 用过的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðæt] ;
enough to that ;
足够的 到 那 ;

但林比对油腻的衣服毫不在意，他早就习惯了；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɔːd] [aʊt] [mɔː(r)] ['lʌstɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌtn] .
and therefore roared out more lustily for a ride on the mutton .
和 所以 咆哮 出去 更多的 热情地 为了 一个 骑 在 这 羊肉 .

因此，它们更加卖力地咆哮着要骑上那只羊。

- [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
' Did you ever know such a child ?
- 做过 你 曾经 知道 这样的 一个 孩子 ?

你认识这样的孩子吗?

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] ['spɪrɪt] ! -
What a dear , determined spirit ! '
什么 一个 亲爱的 , 决定 精神 ! -

多么可爱、多么坚韧的精神啊!

- [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [maɪnd] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
' He is a child of an uncommon mind , ' said his mother .
- 他 是 一个 孩子 的 一个 罕见 头脑 , - 说 他的 母亲 .

"他是个思维非凡的孩子,"他的母亲说。

- ['lɪmbɪ] , [dɪə(r)] — ['lɪmbɪ] , [dɪə(r)] — ['saɪləns] ! ['saɪləns] ! -
' Limby , dear — Limby , dear — silence ! silence ! '
- 肢体 , 亲爱的 — 肢体 , 亲爱的 — 沉默 ! 沉默 ! -

"林比，亲爱的——林比，亲爱的——安静!"沉默! '

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , ['lɪmbɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , [ðæt] ['naɪðə(r)] ['fɑːðə(r)] nor132
The truth was , Limby made such a roaring , that neither father nor132
这 真相 曾是 , 肢体 制成 这样的 一个 咆哮 , 那 两者都不 父亲 nor132

事实是，林比的吼声如此之大，以至于父亲和132都听不见了。

['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] ['dinəz] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [njuː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ]
mother could get their dinners , and scarcely knew whether they were eating
母亲 可以 得到 他们的 晚餐 , 和 几乎 知道 无论 他们 是 吃
[biːf] [ɔː(r)] ['mʌtn] .
beef or mutton .
牛肉 或者 羊肉 .

母亲能给他们准备晚餐，但几乎不知道他们吃的是牛肉还是羊肉。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [hɪm] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌtn] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] : - [kwaɪt]
' It is impossible to let him ride on the mutton , ' said his father : ' quite
- 它 是 不可能的 到 让 他 骑 在 这 羊肉 , - 说 他的 父亲 : - 相当
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ! -
impossible ! '
不可能的 ! -

"绝对不可能让他骑羊,"他父亲说,"绝对不可能! "

- [wel] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mait] [dʒʌst] [pʊt] [hɪm] [ə'straɪd] [ðə; ði] [dɪʃ] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] ;
' Well , but you might just put him astride the dish , just to satisfy him ;
- 出色地 , 但 你 可能 只是 放 他 跨骑 这 盘子 , 只是 到 满足 他 ;

"不过，你或许可以让他跨坐在盘子上，只是为了满足他;

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [hɪz; ɪz] [legz] [ɔː(r)] [kləʊðz] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['greɪvi] . -
you can take care his legs or clothes do not go into the gravy . '
你 能 拿 关心 他的 腿 或者 衣服 做 不是 去 进入 这 肉汁 . -

你可以注意别让他的腿或衣服掉进肉汁里。

- ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
' Anything for a quiet life , ' said the father .
- 任何事物 为了 一个 安静的 生活 , - 说 这 父亲 .

"只要能过上平静的生活就好，"父亲说。

- [wɒt] [dʌz] ['lɪmbɪ] [wɒnt] ? — ['lɪmbɪ] [raɪd] ? -
' What does Limby want ? — Limby ride ? '
- 什么 做 肢体 想 ? — 肢体 骑 ? -

"林比想要什么？——林比骑车吗？"

- ['lɪmbɪ] [ɒn] [bəʊn] ! — ['lɪmbɪ] [ɒn] [miːt] ! -
' Limby on bone ! — Limby on meat ! '
- 肢体 在 骨 ! — 肢体 在 肉 ! -

'林比在骨头上！ ——林比吃肉！ '

- [ʃæl; ʃəl][ai][pʊt][hɪm] [ə'krɒs] ? - [sed] ['mɪstə(r)] . ['lʌmpi] .
' Shall I put him across ? ' said Mr . Lumpy .
- 将 我 放 他 穿过 ? - 说 先生 . 凹凸不平 .

"我把他放过去吗？"兰皮先生问道。

- [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] : - [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ðə; ði] ['mʌtn] . -
' Just for one moment , ' said his mamma : ' it won't hurt the mutton . '
- 只是 为了 一 片刻 , - 说 他的 妈妈 : - 它 惯于 伤害 这 羊肉 . -

"就一会儿，"他妈妈说："不会伤到羊肉的。"

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][rəʊz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['lɪmbɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] , [held][hɪz; ɪz] -
The father rose , and took Limby from his chair , and , with the greatest caution , held his son's133
这 父亲 玫瑰 , 和 采取 肢体 从 他的 椅子 , 和 , 和 这 最 警告 , 握住 他的 -

父亲站起身，把林比从椅子上抱起来，极其小心地握住儿子的133

[legz] [ə'straɪd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæŋ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
legs astride , so that they might hang on each side of the dish without touching it ;
腿 跨骑 , 所以 那 他们 可能 悬挂 在 每个 边 的 这 盘子 没有 接触 它 ;

双腿分开，悬在盘子的两侧而不接触盘子；

- [dʒʌst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] , - [æz; əz][hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [ðeɪ] [mait] [daɪn][ɪn]['kwaɪət] ,
' just to satisfy him , ' as he said , ' that they might dine in quiet ,
- 只是 到 满足 他 , - 作为 他 说 , - 那 他们 可能 用餐 在 安静的 ,

"只是为了让他满意，"他说，"这样他们就可以安静地用餐了。"

- [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
' and was about to withdraw him from it immediately .
- 和 曾是 关于 到 提取 他 从 它 立即地 .

并正准备立即让他退出。

[bʌt; bət] ['lɪmbɪ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
But Limby was not to be cheated in that way ,
但 肢体 曾是 不是 到 是 作弊 在 那 方式 ,

但林比不会轻易上当受骗。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['sæd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [fɔːst] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
he wished to feel the saddle under him , and accordingly forced himself down upon it ;
他 希望 到 感觉 这 鞍 在下面 他 , 和 因此 强制 他自己 向下 之上 它 ;

他想感受一下马鞍在身下的感觉，于是强迫自己坐了下去；

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] , ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,
but feeling it rather warmer than was agreeable , started , and lost his balance ,
但 感觉 它 相当 更温暖 比 曾是 同意 , 开始 , 和 丢失的 他的 平衡 ,

但他感觉温度有点高，不太舒服，于是起身，结果失去平衡。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [saʊst] [ɪn] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] , ['kɒliflaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['greɪvi] — ['flaʊndərɪŋ] ,
and fell down among the dishes , soused in melted butter , cauliflower , and gravy — floundering ,
和 跌倒 向下 之中 这 菜肴 , 已售罄 在 融化 黄油 , 菜花 , 和 肉汁 — 挣扎 ,

然后跌倒在菜肴堆里，那些菜肴浸泡在融化的黄油、花椰菜和肉汁中——狼狈不堪。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] , [dʒʌgz] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and kicking , and screaming , to the detriment of glasses , jugs , dishes , and everything else on the table .
和 踢 , 和 尖叫 , 到 这 损害 的 眼镜 , 水罐 , 菜肴 , 和 一切 别的 在 这 桌子 .

而且它还踢打、尖叫，把桌子上的杯子、水壶、盘子和其他所有东西都弄坏了。

- [maɪ][tʃaɪld] !
' My child !
- 我的 孩子 !

我的孩子！

[maɪ][tʃaɪld] ! - [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ; - [əʊ] ! [seɪv] [maɪ][tʃaɪld] ! -
my child ! ' said his mamma ; ' O ! save my child ! '
我的 孩子 ! - 说 他的 妈妈 ; - 哦 ! 节省 我的 孩子 ! -

“我的孩子！”他妈妈说，“哦！救救我的孩子！”

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [hɪm] [ʌp] ,
She snatched him up ,
她 抢夺 他 向上 ,

她一把将他抱了起来。

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [best] [sɪlk] [gaʊn] . -
and pressed his begreased garments close to the bosom of her best silk gown . 134
和 按下 他的 涂油的 服装 关闭 到 这 怀 的 她 最好的 丝绸 袍 . -

他将沾满油脂的衣物紧紧贴在她最好的丝绸长袍胸前。134

['naɪðə(r)] ['fɑːðə(r)] [nɔː(r)] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] ['eni] [mɔː(r)] ['dɪnə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
Neither father nor mother wanted any more dinner after this .
两者都不 父亲 也不 母亲 通缉 任何 更多的 晚餐 后 这 .

之后，父母都不想再吃晚饭了。

[æz; əz][tuː; tə] ['lɪmbɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['frɪski] ['ɑːftəwədz] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ;
As to Limby , he was as frisky afterwards as if nothing had happened ;
作为 到 肢体 , 他 曾是 作为 活泼的 然后 作为 如果 没有什么 有 发生 ;

至于林比，事后他依然像什么都没发生过一样活泼好动；

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] , [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
and , about half an hour from the time of this disaster , cried for his dinner .
和 ， 关于 一半 一个 小时 从 这 时间 的 这 灾难 ， 哭 为了 他的 晚餐 .

大约在灾难发生半小时后，他哭着要吃晚饭。

[[faɪv]] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['fenwik] .
[5] This story and the one which follows it are not by Mrs . Fenwick .
[5] 这 故事 和 这 一 哪个 跟随 它 是 不是 经过 太太 . 芬威克 .

[5] 这个故事和接下来的故事都不是芬威克夫人写的。

- ['lɪmbɪ] ['lʌmpi] - [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [bʊk] . -
' Limby Lumpy ' is from The Holiday Book . 137
- 肢体 凹凸不平 - 是 从 这 假期 书 . -

《林比·兰皮》出自《假日书》137。

[ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] ['pætiz]
The Oyster Patties
这 牡蛎 肉饼

牡蛎饼

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
There was once a little boy ,
那里 曾是 一次 一个 小的 男生 ，

从前有个小男孩，

[huː] [pə'hæps] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [səʊ] ,
who perhaps might have been a good little fellow if his friends had taken pains to make him so ,
WHO 也许 可能 有 到过 一个 好的 小的 同伴 如果 他的 朋友们 有 已采取 疼痛 到 制作 他 所以 ，

如果朋友们当初用心培养他，他或许会成为一个乖巧的小家伙。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,
but I do not know how it was , instead of teaching him to be good ,
但 我 做 不是 知道 如何 它 曾是 ， 反而 的 教学 他 到 是 好的 ，

但我不知道结果会怎样，他没有教导他做一个好人，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] ; [səʊ] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ,
they gave him everything he cried for ; so , whenever he wished to have anything ,
他们 给予 他 一切 他 哭 为了 ； 所以 ， 每当 他 希望 到 有 任何事物 ，

他哭着要什么，他们都给他；所以，每当他想要什么，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː; tə] [kraɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] ,
he had only to cry ; and if he did not get it directly ,
他 有 仅有的 到 哭 ； 和 如果 他 做过 不是 得到 它 直接地 ，

他只需要哭；如果他没有直接得到，

[hiː; hi] [kraɪd] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
he cried louder and louder till at last he got it .
他 哭 更大声 和 更大声 直到 在 最后的 他 得到 它 .

他哭得越来越大声，直到最后才明白过来。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] ['nɔːti] [bʌt; bət] ['veri] [ʌn'hæpi] ;
By this means Alfred was not only very naughty but very unhappy ;
经过 这 方法 阿尔弗雷德 曾是 不是 仅有的 非常 淘气 但 非常 不开心 ；

这样一来，阿尔弗雷德不仅非常顽皮，而且非常不快乐；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ; [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] ;
he was crying from morning till night ; he had no pleasure in anything ;
他 曾是 哭泣 从 早晨 直到 夜晚 ; 他 有 不 乐趣 在 任何事物 ;

他从早到晚都在哭泣；他对任何事都没有兴趣；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [wei] , [ænd; ənd] nobody138
he was in everybody's way , and nobody138
他 曾是 在 每个人的 方式 , 和 nobody138

他挡了所有人的路，而且没人138

[laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] .
liked to be with him .
喜欢 到 是 和 他 .

喜欢和他在一起。

[wel] , [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
Well , one day his mamma thought she would give him a day of pleasure ,
出色地 , 一 天 他的 妈妈 想法 她 会 给 他 一个 天 的 乐趣 ,

有一天，他妈妈想让他开心一天。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] , [səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] ,
and make him very happy indeed , so she told him he should have a feast ,
和 制作 他 非常 快乐的 的确 , 所以 她 讲述 他 他 应该 有 一个 盛宴 ,

她告诉他应该举办一场盛宴，让他非常高兴。

[ænd; ənd][daɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['siːdə(r)] [triː] [ðæt] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːn] ,
and dine under the great cedar tree that stood upon the lawn ,
和 用餐 在下面 这 伟大的 雪松 树 那 站立 之上 这 草地 ,

在草坪上那棵巨大的雪松树下用餐，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɪm] ,
and that his cousins should be invited to dine with him ,
和 那 他的 表兄弟姐妹 应该 是 受邀 到 用餐 和 他 ,

他还说应该邀请他的堂兄弟们和他一起用餐。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
and that he should have whatever he chose for his dinner .
和 那 他 应该 有 任何 他 选择 为了 他的 晚餐 .

他可以吃自己选择的晚餐。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,
So she rang the bell ,
所以 她 响铃 这 钟 ,

于是她按响了门铃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ]
and she told the servants to take out tables and chairs and to lay
和 她 讲述 这 仆人 到 拿 出去 表格 和 椅子 和 到 躺
[ðə; ði] [klɒθ] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ;
the cloth upon the table under the tree ;
这 布 之上 这 桌子 在下面 这 树 ;

她吩咐仆人把桌椅搬出来，把桌布铺在树下的桌子上；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['fʊtˌmen] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .
and she ordered her two footmen to be ready to wait upon him .
和 她 订购 她 二 侍从 到 是 准备好 到 等待 之上 他 .

她吩咐两个侍从做好侍奉他的准备。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] ,
She desired the butler to tell the cook to prepare the dinner ,
她 想要的 这 管家 到 告诉 这 厨师 到 准备 这 晚餐 ,

她希望管家告诉厨师准备晚餐。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][naɪs] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
and to get all sorts of nice dishes for the feast ; but she said to
和 到 得到 全部 排序 的 好的 菜肴 为了 这 盛宴 ; 但 她 说 到
['ælfrɪd] ,
Alfred ,
阿尔弗雷德 ,

她还说要准备各种美味佳肴来款待宾客；但她对阿尔弗雷德说，

- [wɒt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][laɪk] [best][ɒv; əv][ɔːl] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ? -
' What shall you like best of all , my dear boy ? '
- 什么 将 你 喜欢 最好的 的 全部 , 我的 亲爱的 男生 ? -

"亲爱的孩子，你最喜欢什么呢？"

[səʊ] ['ælfrɪd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ,
So Alfred tried to think of something that he had never had before ,
所以 阿尔弗雷德 尝试 到 思考 的 某物 那 他 有 绝不 有 前 ,
[ænd; ənd] he139
and he139
和 he139

于是阿尔弗雷德努力回想一些他从未有过的东西，然后他139

[ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['leɪdi] [seɪ] ,
recollected that one day he had heard a lady say ,
回忆 那 一 天 他 有 听到 一个 女士 说 ,

他想起有一天他听到一位女士说：

[huː] [wɒz; wəz]['daɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,
who was dining with his papa and mamma ,
WHO 曾是 用餐 和 他的 爸爸 和 妈妈 ,

他当时正和爸爸妈妈一起吃饭，

[ðæt] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['pætiz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)]['iːt(ə)n] .
that the oyster patties were the best she had ever eaten .
那 这 牡蛎 肉饼 是 这 最好的 她 有 曾经 吃 .

她觉得这些牡蛎饼是她吃过的最好吃的。

[naʊ] ['ælfrɪd] [hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd]['ɔɪstə(r)] ['pætiz] , [səʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Now Alfred had never tasted oyster patties , so he said he would have
现在 阿尔弗雷德 有 绝不 尝过 牡蛎 肉饼 , 所以 他 说 他 会 有
['ɔɪstə(r)] ['pætiz] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
oyster patties for dinner .
牡蛎 肉饼 为了 晚餐 .

阿尔弗雷德以前从未尝过牡蛎饼，所以他说他晚餐要吃牡蛎饼。

- ['ɔɪstə(r)] ['pætiz] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ?
' Oyster patties , my dear boy ?
- 牡蛎 肉饼 , 我的 亲爱的 男生 ?

"牡蛎饼，我亲爱的孩子？"

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv]['ɔɪstə(r)] ['pætiz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
You cannot have oyster patties at this time of the year ,
你 不能 有 牡蛎 肉饼 在 这 时间 的 这 年 ,

一年中的这个时候是吃不到牡蛎饼的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɔɪstə(r)z][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , - [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [tuː; tə][hɪm] ;
there are no oysters to be had , ' his mamma said to him ;
那里 是 不 牡蛎 到 是 有 , - 他的 妈妈 说 到 他 ;

"这里没有牡蛎可吃，"他妈妈对他说；

- [traɪ] , [lʌv] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . -
' try , love , to think of something else . '
- 尝试 , 爱 , 到 思考 的 某物 别的 . -

"亲爱的，试着想想别的事情吧。"

[bʌt; bət] ['nɔ:ti] ['ælfrɪd] [sed] , - [nəʊ] , [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,
But naughty Alfred said , ' No , I can think of nothing else ,
但 淘气 阿尔弗雷德 说 , - 不 , 我 能 思考 的 没有什么 别的 ,

但淘气的阿尔弗雷德说：“不，我想不出别的办法了。”

- [səʊ][ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ,
' so the cook was sent for ,
- 所以 这 厨师 曾是 发送 为了 ,

于是，厨师被叫来了。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [laɪk] [æz; əz] [wel] .
and desired to think of something that he might like as well .
和 想要的 到 思考 的 某物 那 他 可能 喜欢 作为 出色地 .

他也想想想自己可能会喜欢的东西。

[ðə; ði] [kʊk] [prə'pəʊzd] [fɜ:st] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [paɪ] , [ðen] [ə; eɪ] ['bɑ:b(ə)ri] [paɪ] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['kɑdlɪn] [paɪ] [wɪð] ['kʌstəd] .
The cook proposed first a currant pie , then a barberry pie , or a codlin pie with custard .
这 厨师 建议的 第一的 一个 黑醋栗 馅饼 , 然后 一个 小檗碱 馅饼 , 或者 一个 鳕鱼 馅饼 和 蛋奶冻 .

厨师首先提议做葡萄干派，然后又提议做小檗派，或者做鳕鱼派配蛋奶沙司。

- [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , - [sed] ['ælfrɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
' No , no , no , ' said Alfred , shaking his head .
- 不 , 不 , 不 , - 说 阿尔弗雷德 , 摇晃 他的 头 .

“不，不，不，”阿尔弗雷德摇着头说。

- [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['strɔ:bəri] [tɑ:t] , [maɪ] [swi:t] [bɔɪ] ; [ɔ:(r)]['eɪprɪkɒt][dʒæm] ? - -
' Or a strawberry tart , my sweet boy ; or apricot jam ? ' 140
- 或者 一个 草莓 酸 , 我的 甜的 男生 ; 或者 杏 果酱 ? - -

“或者来个草莓挞，我的宝贝；或者杏子酱？”140

[sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:] , [ɪn][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
said his mamma , in a soothing tone of voice .
说 他的 妈妈 , 在 一个 舒缓 语气 的 嗓音 .

“妈妈用温柔的语气说道。”

[bʌt; bət] ['ælfrɪd] [sed] , - [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [laɪk] ['strɔ:b(ə)riz] ; [ai][dəʊnt] [laɪk] ['eɪprɪkɒt][dʒæm] ;
But Alfred said , ' No , mamma , no , I don't like strawberries ; I don't like apricot jam ;
但 阿尔弗雷德 说 , - 不 , 妈妈 , 不 , 我 不 喜欢 草莓 ; 我 不 喜欢 杏 果酱 ;

但阿尔弗雷德说：“不，妈妈，不，我不喜欢草莓；我不喜欢杏子酱；

[ai] [wɒnt] ['ɔɪstə(r)z] . -
I want oysters . '
我 想 牡蛎 . -

我想吃牡蛎。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv]['ɔɪstə(r)z] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
' But you cannot have oysters , my little master , ' said the cook .
- 但 你 不能 有 牡蛎 , 我的 小的 掌握 , - 说 这 厨师 .

“但是，我的小主人，您不能吃牡蛎，”厨子说。

- [bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv]['ɔɪstə(r)z] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
' But I will have oysters , ' said the little boy ,
- 但 我 将要 有 牡蛎 , - 说 这 小的 男生 ,

“但我想要牡蛎，”小男孩说。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃænt] [seɪ] [ðæt] [ai][kænt][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] , ['mæmə; mə'mɑː] ? -
' and you shan't say that I can't have them , shall she , mamma ? '
- 和 你 不会 说 那 我 不能 有 他们 , 将 她 , 妈妈 ? -

“你不会说我不能拥有它们吧，妈妈？”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] .
and he began to scream and to cry .
和 他 开始 到 尖叫 和 到 哭 .

他开始尖叫哭泣。

- [duː; də][nɒt][kraɪ] , [maɪ] [swiːt] [səʊl] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ,
' Do not cry , my sweet soul , ' said his mamma ,
- 做 不是 哭 , 我的 甜的 灵魂 , - 说 他的 妈妈 ,

“别哭，我的宝贝，”他的妈妈说。

- [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ; [draɪ][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn]
' and we will see what we can do ; dry up your tears , my little man
- 和 我们 将要 看 什么 我们 能 做 ; 干燥 向上 你的 眼泪 , 我的 小的 男人
,
,
,

“我们会尽力而为；擦干眼泪，我的小家伙。”

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [ai] [ˌdeə'seɪ] ,
and come with me , and the cook , I daresay ,
和 来 和 我 , 和 这 厨师 , 我 敢说 ,

跟我一起去，还有厨师，我敢说。

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm]['ɔɪstə(r)z][bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə]
will be able to get some oysters before dinner ; it is a long time to
将要 是 有能力的 到 得到 一些 牡蛎 前 晚餐 ; 它 是 一个 长的 时间 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

晚餐前应该能吃到一些牡蛎；离晚餐还有很长时间。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

你知道，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['prɪti] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ˌʌp'steəz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]
and I have some pretty toys for you upstairs if you will come with me
和 我 有 一些 漂亮的 玩具 为了 你 楼上 如果 你 将要 来 和 我
[tɪl] ['dɪnə(r)][ɪz] ['redi] . -
till dinner is ready . '
直到 晚餐 是 准备好 . -

如果你愿意跟我一起到楼上，等晚饭做好，我给你准备了一些漂亮的玩具。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] crying141
So she took the little crying141
所以 她 采取 这 小的 crying141

于是她带走了哭泣的小家伙141

[bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɪm][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
boy by the hand and led him up to her room ,
男生 经过 这 手 和 引领 他 向上 到 她 房间 ,

她牵着男孩的手，把他领到自己的房间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [nɒt][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
and she whispered to the cook as she passed not to say anything more about it now ,
和 她 低声说道 到 这 厨师 作为 她 通过了 不是 到 说 任何事物 更多的 关于 它 现在 ,

她经过厨娘身边时，低声叮嘱她现在不要再提这件事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [fə'get] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['pætiz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .
and that she hoped he would forget the oyster patties by the time dinner was ready .
和 那 她 希望 他 会 忘记 这 牡蛎 肉饼 经过 这 时间 晚餐 曾是 准备好 .

她希望等到晚餐准备好时，他能忘记牡蛎饼的事。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][peɪnz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ə'mjuːz][ænd; ənd] [pliːz] [hɪm] ,
In the meantime she took all the pains she could to amuse and please him ,
在 这 与此同时 她 采取 全部 这 疼痛 她 可以 到 娱乐 和 请 他 ,

与此同时，她竭尽所能地逗他开心，让他高兴。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][wʌn] [tɔɪ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] .
and as fast as he grew tired of one toy she brought out another .
和 作为 快速地 作为 他 生长 疲劳的 的 一 玩具 她 带来 出去 其他 .

他刚对一个玩具失去兴趣，她就拿出另一个来。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] ,
At last , after some hours ,
在 最后的 , 后 一些 小时 ,

几个小时后，终于，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [peɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] .
she gave him a beautiful toy for which she had paid fifteen shillings .
她 给予 他 一个 美丽的 玩具 为了 哪个 她 有 有薪酬的 十五 先令 .

她送给他一个漂亮的玩具，为此她花了十五先令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sænd] [tɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,
It was a sand toy of a woman sitting at a spinning wheel ,
它 曾是 一个 沙 玩具 的 一个 女士 坐着 在 一个 旋转 车轮 ,

那是一个用沙子做成的玩具，造型是一个坐在纺车前的女人。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)][bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] ,
and when it was turned up the little figure began spinning away ,
和 什么时候 它 曾是 转向 向上 这 小的 数字 开始 旋转 离开 ,

当旋钮转过来时，那个小人影开始旋转着飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'laɪv] .
and the wheel turned round and round as fast as if the woman who turned it had been alive .
和 这 车轮 转向 圆形的 和 圆形的 作为 快速地 作为 如果 这 女士 WHO 转向 它 有 到过 活 .

车轮飞速地转动着，仿佛转动车轮的女人还是个活人。

['ælfrɪd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] ,
Alfred wanted to see how it was done , but ,
阿尔弗雷德 通缉 到 看 如何 它 曾是 完毕 , 但 ,

阿尔弗雷德想看看是怎么做到的，但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [gʊd]
instead of going to his mother to ask her if she would be so good
反而 的 去 到 他的 母亲 到 问 她 如果 她 会 是 所以 好的
[æz; əz][tuː; tə] explain142
as to explain142
作为 到 explain142

而不是去问他母亲是否愿意解释一下142

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
it to him , he began pulling it to pieces to look behind it .
它 到 他 , 他 开始 拉 它 到 件 到 看 在后面 它 .

他把它拿给他，开始把它拆开，想看看它后面是什么。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ,
For some time he was very busy ,
为了 一些 时间 他 曾是 非常 忙碌的 ,

有一段时间他非常忙，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɒks][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
and he had just succeeded in opening the large box at the back of
和 他 有 只是 成功了 在 开幕 这 大的 盒子 在 这 后退 的
[ðə; ði]['fɪgə(r)] [wen] [ɔːl][ðə; ði][sænd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
the figure when all the sand that was in it came pouring out upon the floor ,
这 数字 什么时候 全部 这 沙 那 曾是 在 它 来了 浇注 出去 之上 这 地面 ,

他刚打开人偶背后的那个大箱子，里面的沙子就倾泻而出，洒了一地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [spɪn] [ə'gen] ,
and when he tried to make the little woman spin again ,
和 什么时候 他 尝试 到 制作 这 小的 女士 旋转 再次 ,

当他试图让那个小妇人再次转圈时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] ,
he found she would not do it any more ; she could not ,
他 成立 她 会 不是 做 它 任何 更多的 ; 她 可以 不是 ,

他发现她不再愿意这样做了；她做不到了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][sænd] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [muːv] [bɪ'fɔː(r)]
for it was the sand dropping down that had made her move before
为了 它 曾是 这 沙 下降 向下 那 有 制成 她 移动 前
.
.
.

因为之前是落下的沙子迫使她移动的。

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['sɪli] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]
Now do you know that Alfred was so very silly that he began to be
现在 做 你 知道 那 阿尔弗雷德 曾是 所以 非常 愚蠢的 那 他 开始 到 是
['æŋgri]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tɔɪ] ,
angry even with the toy ,
生气的 甚至 和 这 玩具 ,

你知道吗，阿尔弗雷德真是太傻了，他甚至开始对玩具生气了？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [spɪn] , [ai] [seɪ] ; [spɪn] [də'rektli] , -
and he said , ' Spin , I say ; spin directly , '
和 他 说 , - 旋转 , 我 说 ; 旋转 直接地 , -

他说：“旋转，我说；直接旋转。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz][dɪd] [nɒt] [muːv] ,
and then he shook it very hard , but in vain ; the little hands did not move ,
和 然后 他 摇晃 它 非常 难的 , 但 在 徒劳 ; 这 小的 双手 做过 不是 移动 ,

然后他使劲摇晃它，但毫无用处；小手纹丝不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [stʊd] [stɪl] .
and the wheel stood still .
和 这 车轮 站立 仍然 .

车轮停了下来。

[səʊ] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] , ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,
So then he was very angry indeed , and , setting up a loud cry ,
所以 然后 他 曾是 非常 生气的 的确 , 和 , 环境 向上 一个 大声 哭 ,

于是他非常生气，大声叫喊起来。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [tɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] of143
he threw the toy to the other end of143
他 扔 这 玩具 到 这 其他 结尾 of143

他把玩具扔到了143号的另一端。

[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

房间。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['sɜːvənt] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['dɪnə(r)]
Just at this very moment the servant opened the door and said that dinner
只是 在 这 非常 片刻 这 仆人 打开 这 门 和 说 那 晚餐
[wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [ðæt] ['ælfərdz] ['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvd] .
was ready and that Alfred's cousins were arrived .
曾是 准备好 和 那 阿尔弗雷德的表兄弟姐妹 是 到达的 .

就在这时，仆人打开门说晚餐准备好了，阿尔弗雷德的表兄弟们到了。

- [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] , [ai] [siː] , - [sed]
' Come , my dear child , you are tired of your toys , I see , ' said
- 来 , 我的 亲爱的 孩子 , 你 是 疲劳的 的 你的 玩具 , 我 看 , - 说
['mæmə; mə'mɑː] ,
mamma ,
妈妈 ,

“来吧，我亲爱的孩子，我看你玩腻了玩具，”妈妈说。

- [səʊ] [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['dɑːlɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] . -
' so come to dinner , darling ; it is all ready , under the tree . '
- 所以 来 到 晚餐 , 亲爱的 ; 它 是 全部 准备好 , 在下面 这 树 . -

“亲爱的，快来吃晚饭吧；晚餐已经准备好了，就在圣诞树下。”

[səʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɔːl] [struːd] [wɪð] [tɒɪz] , [wɪð] ['brəʊkən] ['piːsɪz] ,
So away they went , leaving the room all strewed with toys , with broken pieces ,
所以 离开 他们 去 , 离开 这 房间 全部 散落的 和 玩具 , 和 破碎的 件 ,

于是他们就走了，留下房间里散落着玩具，还有许多破碎的碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ɔːl] [spɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and the sand all spilt in a heap upon the floor .
和 这 沙 全部 洒了 在 一个 堆 之上 这 地面 .

沙子全都洒在了地上，堆成了一堆。

[wen] [ðeɪ] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['siːdə(r)] [triː] ,
When they went under the dark spreading branches of the fine old cedar tree ,
什么时候 他们 去 在下面 这 黑暗的 传播 分支 的 这 美好的 老的 雪松 树 ,

当他们走到那棵枝繁叶茂的老雪松树下时，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['gɑːniʃ] [wɪð] ['flaʊəz] ; [ðeə(r)]
there they saw the table covered with dishes and garnished with flowers ; there
那里 他们 锯 这 桌子 涵盖 和 菜肴 和 装饰 和 花朵 ; 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪkɪnz] ,
were chickens ,
是 鸡 ,

他们看到桌子上摆满了菜肴，并用鲜花装饰；还有鸡，

[ænd; ənd][hæm] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['klɔɪstər] , [bɪ'saɪdz] [tɑːrts] , [ænd; ənd] ['kʌstəd] ,
and ham , and tongue , and lobsters , besides tarts , and custards ,
和 火腿 , 和 舌头 , 和 龙虾 , 除了 蛋挞 , 和 蛋奶冻 ,
[ænd; ənd]['dʒeliz] , [ænd; ənd] [keɪks] ,
and jellies , and cakes ,
和 果冻 , 和 蛋糕 ,

还有火腿、牛舌、龙虾，以及馅饼、蛋奶冻、果冻和蛋糕。

[ænd; ənd] [kriːm] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ;
and cream , and I do not know how many nice things besides ;
和 奶油 , 和 我 做 不是 知道 如何 许多 好的 事物 除了 ;

还有奶油，除此之外，我不知道还有多少好东西；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ælfərdz] [haɪ] [tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , -
there was Alfred's high chair at the head of the table , 144
那里 曾是 阿尔弗雷德的 高的 椅子 在 这 头 的 这 桌子 , -

桌子主位上摆着阿尔弗雷德的高脚椅，144

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,
and he was soon seated in it , as master of the feast ,
和 他 曾是 很快 坐着 在 它 , 作为 掌握 的 这 盛宴 ,

他很快便入座，担任宴会的主人。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɪm] ,
with his mother sitting by him , his cousins opposite to him ,
和 他的 母亲 坐着 经过 他 , 他的 表兄弟姐妹 对面的 到 他 ,

他的母亲坐在他旁边，他的表兄弟们坐在他对面。

[hɪz; ɪz] [nɜːs] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fʊtˌmen] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪdz] .
his nurse standing on the other side , and the two footmen waiting besides .
他的 护士 常设 在 这 其他 边 , 和 这 二 侍从 等待 除了 .

他的护士站在另一边，两个男仆在一旁等候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [helpt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [laɪkt] [best] , [hɪz; ɪz]
As soon as his cousins were helped to what they liked best , his
作为 很快 作为 他的 表兄弟姐妹 是 帮助 到 什么 他们 喜欢 最好的 , 他的
['mæmə; mə'mɑː] [sed] ,
mamma said ,
妈妈 说 ,

当他表兄弟们都吃到了自己最喜欢的东西后，他妈妈说：

- [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [iːt] [fɜːst] , ['ælfrɪd] , [maɪ] [lʌv] ?
' What will you eat first , Alfred , my love ?
- 什么 将要 你 吃 第一的 , 阿尔弗雷德 , 我的 爱 ?

“亲爱的阿尔弗雷德，你先吃什么？”

[ə; eɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ? -
A wing of a chicken ? '
一个 翼 的 一个 鸡 ? -

鸡翅?

- [nəʊ] , - [sed] ['ælfrɪd] , ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
' No , ' said Alfred , pushing it away .
- 不 , - 说 阿尔弗雷德 , 推动 它 离开 .

“不，”阿尔弗雷德说着，把它推开了。

- [ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv][hæm] , ['dɑːlɪŋ] ? - [sed] [nɜːs] .
' A slice of ham , darling ? ' said nurse .
- 一个 片 的 火腿 , 亲爱的 ? - 说 护士 .

“亲爱的，要一片火腿吗？”护士问道。

- [nəʊ] , - [sed] ['ælfrɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] .
' No , ' said Alfred , in a louder tone .
- 不 , - 说 阿尔弗雷德 , 在 一个 更大声 语气 .

“不,”阿尔弗雷德提高了音量说道。

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['lɒbstə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ? -
' A little bit of lobster , my dear ? '
- 一个 小的 少量 的 龙虾 , 我的 亲爱的 ? -

“亲爱的，要来点龙虾吗？”

- [nəʊ] , [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] . -
' No , no , ' replied the naughty boy . '
- 不 , 不 , - 回复 这 淘气 男生 . -

“不，不,”淘气的男孩回答道。

[wel] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðen] ? - [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['taɪəd][ɒv; əv] [hɪm] .
Well , what will you have then ? ' said his mother , who was almost tired of him .
出色地 , 什么 将要 你 有 然后 ? - 说 他的 母亲 , WHO 曾是 几乎 疲劳的 的 他 .

“那你想要什么呢？”他母亲问道，她几乎已经厌倦了他。

- [ai] [wɪl] [hæv; həv]['ɔɪstə(r)] ['pætiz] , - [sed] [hiː; hi] .
' I will have oyster patties , ' said he .
- 我 将要 有 牡蛎 肉饼 , - 说 他 .

“我要牡蛎饼,”他说。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] , [maɪ] [lʌv] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
' That is the only thing you cannot have , my love , you know ,
- 那 是 这 仅有的 事物 你 不能 有 , 我的 爱 , 你 知道 ,

“亲爱的，你知道，那是你唯一得不到的东西。”

[səʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['eni][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [teɪst] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [paɪ] ;
so do not think of it any more , but taste a bit of this pie ;
所以 做 不是 思考 的 它 任何 更多的 , 但 品尝 一个 少量 的 这 馅饼 ;

所以别再想这件事了，尝尝这块馅饼吧；

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . - -
I am sure you will like it . ' 145
我 是 当然 你 将要 喜欢 它 . - -

我相信你会喜欢的。145

- [juː; jʊ] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ɔɪstə(r)] ['pætiz] [baɪ]['dɪnə(r)] [taɪm] , - [sed] ['ælfrɪd] ,
' You said I should have oyster patties by dinner time , ' said Alfred ,
- 你 说 我 应该 有 牡蛎 肉饼 经过 晚餐 时间 , - 说 阿尔弗雷德 ,

“你说过我应该在晚餐时间之前吃到牡蛎饼,”阿尔弗雷德说。

- [ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] . -
' and so I will have nothing else . '
- 和 所以 我 将要 有 没有什么 别的 . -

“所以我将一无所有。”

- [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] ['nɔːti] [tʃaɪld] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
' I am sorry you are such a sad naughty child , ' said his mother ;
- 我 是 对不起 你 是 这样的 一个 伤心 淘气 孩子 , - 说 他的 母亲 ;

“我很抱歉你是个如此可怜又淘气的孩子,”他的母亲说；

- [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . -
' I thought you would have been so pleased with all these nice things to eat . '
- 我 想法 你 会 有 到过 所以 高兴 和 全部 这些 好的 事物 到 吃 . -

“我还以为你会很喜欢这些好吃的呢。”

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naɪs] , - [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

' They are not nice , ' said the child ,

- 他们 是 不是 好的 , - 说 这 孩子 ,

"他们一点也不友善,"孩子说。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,

who was not at all grateful for all that his mother had done ,

WHO 曾是 不是 在 全部 感激的 为了 全部 那 他的 母亲 有 完毕 ,

他对母亲所做的一切丝毫没有感激之情。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [tɑːt] ,

but was now in such a passion , that he took the piece of currant tart ,

但 曾是 现在 在 这样的 一个 热情 , 那 他 采取 这 片 的 黑醋栗 酸 ,

但他此刻却欲火焚身，竟拿起了那块葡萄干馅饼。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [ə'gen] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] ,

which his nurse again offered to him ,

哪个 他的 护士 再次 提供 到 他 ,

他的护士再次把这个递给了他。

[ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hændz] [kʊd; kəd] [həʊld] ,

and squeezing up as much as his two little hands could hold ,

和 挤压 向上 作为 很多 作为 他的 二 小的 双手 可以 抓住 ,

他用两只小手尽可能地抓起所有东西，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nɜːs] ,

he threw it at his nurse ,

他 扔 它 在 他的 护士 ,

他把它扔向了他的护士。

[ænd; ənd] [steɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['eɪprən] [wɪð] [ðə; ði] [red] [dʒuːs] .

and stained her nice white handkerchief and apron with the red juice .

和 染色 她 好的 白色的 手帕 和 围裙 和 这 红色的 汁 .

红色的汁液染红了她漂亮的白色手帕和围裙。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [keɪm] [ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

Just at this moment his papa came into the garden , and walked up to the table .

只是 在 这 片刻 他的 爸爸 来了 进入 这 花园 , 和 步行 向上 到 这 桌子 .

就在这时，他爸爸走进了花园，走到桌旁。

- [wɒt] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] ? - [sed] [hiː; hi] .

' What is all this ? ' said he .

- 什么 是 全部 这 ? - 说 他 .

"这到底是怎么回事？"他问道。

- ['ælfrɪd] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [bɔɪ] , -

' Alfred , you seem to be a very naughty boy , 146

- 阿尔弗雷德 , 你 似乎 到 是 一个 非常 淘气 男生 , -

"阿尔弗雷德，你看起来真是个淘气的孩子。"146

[ɪn'diːd] ; [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] [ðɪs] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ;

indeed ; and I must tell you , sir , I shall allow this no longer ;

的确 ; 和 我 必须 告诉 你 , 先生 , 我 将 允许 这 不 更长 ;

确实如此；而且我必须告诉你，先生，我绝不会再允许这种情况发生了；

[get] [daʊn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeə(r)] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['nɜːrsɪz] ['pɑːd(ə)n] . -

get down from your chair , sir , and beg your nurse's pardon . '

得到 向下 从 你的 椅子 , 先生 , 和 求 你的 护士的 赦免 . -

先生，请从椅子上下来，并向护士请求原谅。

['ælfrɪd] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['evə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [spiːk] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,
Alfred had hardly ever heard his father speak so before , and he felt so frightened ,
阿尔弗雷德 有 几乎 曾经 听到 他的 父亲 说话 所以 前 , 和 他 毛毡 所以 害怕 ,

阿尔弗雷德以前几乎从未听过父亲这样说话，他感到非常害怕。

[ðæt] [hiː; hi] [left] [ɒf] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪd] .
that he left off crying , and did as he was bid .
那 他 左边 离开 哭泣 , 和 做过 作为 他 曾是 出价 .

他停止了哭泣，照做了。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ə'weɪ] .
Then his father took him by the hand , and led him away .
然后 他的 父亲 采取 他 经过 这 手 , 和 引领 他 离开 .

然后他父亲拉着他的手，把他带走了。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [tɑːt] .
His mother said she was sure he would now be good , and eat the currant tart .
他的 母亲 说 她 曾是 当然 他 会 现在 是 好的 , 和 吃 这 黑醋栗 酸 .

他母亲说她确信他现在一定会乖乖的，会把葡萄干馅饼吃掉。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [sed] , - [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] - ;
But his papa said , ' No , no , it is now too late , he must come with me ' ;
但 他的 爸爸 说 , - 不 , 不 , 它 是 现在 也 晚的 , 他 必须 来 和 我 - ;

但他爸爸说：“不，不，现在太晚了，他必须跟我走。”

[səʊ] [hiː; hi] [led] [hɪm] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
so he led him away , without saying another word .
所以 他 引领 他 离开 , 没有 说 其他 单词 .

于是他一句话也没说，就把他带走了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] .
He took him into the village , and he stopped at the door of a poor cottage .
他 采取 他 进入 这 村庄 , 和 他 停止 在 这 门 的 一个 贫穷的 小屋 .

他把他带进了村子，然后停在了一间简陋小屋的门口。

- [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . -
' May we come in ? ' said his father . '
- 可能 我们 来 在 ? - 说 他的 父亲 . -

“我们可以进来吗？”他父亲问道。

[əʊ] [jes] , [ænd; ənd] ['welkəm] , - [sed] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,
Oh yes , and welcome , ' said a poor woman ,
哦 是的 , 和 欢迎 , - 说 一个 贫穷的 女士 ,

“哦，是的，欢迎，”一位贫穷的妇女说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɔːspən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
who was standing at a table with a saucepan in her hand .
WHO 曾是 常设 在 一个 桌子 和 一个 平底锅 在 她 手 .

她当时站在桌旁，手里拿着一个平底锅。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] you147
' What are you147
- 什么 是 you147

你是147

['duːɪŋ] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] ? -
doing , my good woman ? '
正在做 , 我的 好的 女士 ? -

好吗，我的好女人?

- ['əʊnli] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['sʌpə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] . -
' Only putting out the children's supper , your honour . '
- 仅有的 推杆 出去 这 孩子们的 晚餐 , 你的 荣誉 . -

"我只是准备孩子们的晚餐，法官大人。"

- [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ? - - ['əʊnli] [sʌm; səm] [pə'teɪtəʊz] , [pliːz] [juː; jʊ] ,
' And what have you got for their supper ? ' ' Only some potatoes , please you ,
- 和 什么 有 你 得到 为了 他们的 晚餐 ? - - 仅有的 一些 土豆 , 请 你 ,

"你们给他们准备了什么晚餐?""只有一些土豆，谢谢。"

[sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [biː; bi] ['naɪsli] [bɔɪld] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] !
sir , but they be nicely boiled , and here come the hungry boys !
先生 , 但 他们 是 很好 煮沸 , 和 这里 来 这 饥饿的 男孩们 !

先生，它们已经煮得很熟了，饿坏了的小伙子们来了!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
They are coming in from their work , and they will soon make an end of them ,
他们 是 未来 在 从 他们的 工作 , 和 他们 将要 很快 制作 一个 结尾 的 他们 ,

他们下班回来了，很快就会把这些事情解决掉。

[ai] ['wɒrənt] . -
I warrant . '
我 保证 . -

我保证。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , [ɪn] [keɪm] [dʒɒn] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ,
As she said these words , in came John , and William , and Thomas ,
作为 她 说 这些 字 , 在 来了 约翰 , 和 威廉 , 和 托马斯 ,

她说完这些话时，约翰、威廉和托马斯走了进来。

[ɔːl] [wɪð] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .
all with rosy cheeks and smiling faces .
全部 和 红润 脸颊 和 微笑 面孔 .

她们个个面色红润，笑容灿烂。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [wʌn] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [stuːl] , [wʌn] [ɒn] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [tʃeə(r)] ,
They sat down , one on a wooden stool , one on a broken chair ,
他们 卫星 向下 , 一 在 一个 木制的 凳子 , 一 在 一个 破碎的 椅子 ,

他们坐了下来，一个坐在木凳上，一个坐在破椅子上。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
and one on the corner of the table ,
和 一 在 这 角落 的 这 桌子 ,

桌子角上还有一个，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] ['veri] ['hɑːtɪli] .

and they all began to eat the potatoes very heartily .

和 他们 全部 开始 到 吃 这 土豆 非常 衷心地 .

于是他们都津津有味地开始吃土豆。

[bʌt; bət] ['ælfərdz] [pə'pɑː] [sed] , - [stɒp] , [maɪ] [gʊd] [bɔɪz] , [duː; də] [nɒt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət]

But Alfred's papa said , ' Stop , my good boys , do not eat any more , but

但 阿尔弗雷德的 爸爸 说 , - 停止 , 我的 好的 男孩们 , 做 不是 吃 任何 更多的 , 但

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . -

come with me . '

来 和 我 . -

但阿尔弗雷德的爸爸说：“孩子们，别吃了，跟我来。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['mʌðə(r)][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪd]

The boys stared , but their mother told them to do as they were bid

这 男孩们 凝视 , 但 他们的 母亲 讲述 他们 到 做 作为 他们 是 出价

, [səʊ] they148

, so they148

, 所以 they148

男孩们盯着看，但他们的母亲让他们照做，于是他们148

[left] [ɒf] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

left off eating , and followed the gentleman .

左边 离开 吃 , 和 随后 这 绅士 .

他停下吃饭，跟着那位先生走了。

['ælfrɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑː] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌns][mɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['siːdə(r)] [triː]

Alfred and his papa walked on till they arrived once more under the cedar tree

阿尔弗雷德 和 他的 爸爸 步行 在 直到 他们 到达的 一次 更多的 在下面 这 雪松 树

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

in the garden ,

在 这 花园 ,

阿尔弗雷德和他的爸爸继续往前走，直到他们再次来到花园里的雪松树下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪn] [fiːst] , [ɔːl] ['stændɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

and there was the fine feast , all standing just as they had left it ,

和 那里 曾是 这 美好的 盛宴 , 全部 常设 只是 作为 他们 有 左边 它 ,

盛宴依旧摆在那里，所有人都像离开时那样站着。

[fɔː(r); fə(r)] ['ælfərdz] ['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [nɒt]

for Alfred's cousins were gone away , and his mamma would not

为了 阿尔弗雷德的表兄弟姐妹 是 已消失 离开 , 和 他的 妈妈 会 不是

[hæv; həv][ðə; ði]['dɪnə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

have the dinner taken away ,

有 这 晚餐 已采取 离开 ,

因为阿尔弗雷德的表兄弟们都走了，他的妈妈也不允许晚餐被取消。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðæt] ['ælfrɪd] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . -

because she hoped that Alfred would come back to it . '

因为 她 希望 那 阿尔弗雷德 会 来 后退 到 它 . -

因为她希望阿尔弗雷德会回来继续做这件事。

[naʊ] , [bɔɪz] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , - [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ,

Now , boys , ' said the gentleman , ' you may all sit down to this table ,

现在 , 男孩们 , - 说 这 绅士 , - 你 可能 全部 坐 向下 到 这 桌子 ,

“好了，孩子们，”那位先生说，“你们都可以到这张桌子旁坐下。”

[ænd; ənd] [iːt] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] . -

and eat whatever you like . '

和 吃 任何 你 喜欢 . -

想吃什么就吃什么。

[dʒɒn] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] ['tɒməs] [sæt] [daʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
John , William , and Thomas sat down as quickly as they could ,
约翰 , 威廉 , 和 托马斯 卫星 向下 作为 迅速地 作为 他们 可以 ,

约翰、威廉和托马斯尽快坐了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [tɑːrts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]
and began to devour the chickens and tarts , and all the good things
和 开始 到 吞食 这 鸡 和 蛋挞 , 和 全部 这 好的 事物
[æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ;
at a great rate ;
在 一个 伟大的 速度 ;

然后开始狼吞虎咽地吃掉鸡肉、馅饼和所有好吃的;

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] , [huː] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] , [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [biːn] [wʌn]
and Alfred , who now began to be very hungry , would gladly have been one
和 阿尔弗雷德 , WHO 现在 开始 到 是 非常 饥饿的 , 会 乐意 有 到过 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ;
of the party ;
的 这 派对 ;

而此时已饥肠辘辘的阿尔弗雷德，也乐意成为聚会的一员;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [sed] , - [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðɪs] [fiːst]
but when he was going to sit down , his papa said , ' No , sir , this feast
但 什么时候 他 曾是 去 到 坐 向下 , 他的 爸爸 说 , - 不 , 先生 , 这 盛宴
is149
is149
is149

但当他准备坐下时，他爸爸说:“不，先生，这顿盛宴是149。”

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ; [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
not for you ; there is nothing here that you like to eat , you know ;
不是 为了 你 ; 那里 是 没有什么 这里 那 你 喜欢 到 吃 , 你 知道 ;

不适合你；这里没有什么你喜欢吃的东西，你知道的;

[səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ə'pɒn] [ðiːz] [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
so you will wait upon these boys , if you please ,
所以 你 将要 等待 之上 这些 男孩们 , 如果 你 请 ,

所以，请你服侍这些男孩们。

[huː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] . -
who seem as if they would find plenty that they will like . '
WHO 似乎 作为 如果 他们 会 寻找 很多 那 他们 将要 喜欢 . -

他们似乎会在这里找到很多自己喜欢的东西。

['ælfrɪd] [æt; ət] [ðɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Alfred at this began to cry again , and said he wanted to go to his
阿尔弗雷德 在 这 开始 到 哭 再次 , 和 说 他 通缉 到 去 到 他的
['mæmə; mə'mɑː] ;
mamma ;
妈妈 ;

阿尔弗雷德听了这话又哭了起来，说他想去找妈妈;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] ,
but his father did not mind his crying ,
但 他的 父亲 做过 不是 头脑 他的 哭泣 ,

但他父亲并不介意他的哭泣。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]
and said he should not go to his mamma again till he was quite
和 说 他 应该 不是 去 到 他的 妈妈 再次 直到 他 曾是 相当
[ə; eɪ] [gʊd] [bɒɪ] . -
a good boy . '
一个 好的 男生 . -

并说他必须等到完全乖乖的以后才能再去他妈妈那里。

[səʊ] [naʊ] , [sɜː(r)] , [hænd] [ðɪs] [bred] [tuː; tə][dʒɒn] , [ænd; ənd] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [pleɪt] [tuː; tə]
So now , sir , hand this bread to John , and now take a clean plate to
所以 现在 , 先生 , 手 这 面包 到 约翰 , 和 现在 拿 一个 干净的 盘子 到
['tɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

先生，现在把这块面包递给约翰，再拿个干净的盘子给托马斯。

[ænd; ənd] [naʊ] [stænd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['kʌstəd] [tuː; tə] ['wɪljəm] .
and now stand ready to carry this custard to William .
和 现在 站立 准备好 到 携带 这 蛋奶冻 到 威廉 .

现在准备把这道蛋奶冻端给威廉。

[ðeə(r)] [naʊ] , [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [dʌn] . -
There now , wait till they have all done . '
那里 现在 , 等待 直到 他们 有 全部 完毕 . -

现在就在那儿等着，等他们都做完。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [naʊ] [tuː; tə][kraɪ][ɔː(r)] [skriːm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də]
It was of no use now to cry or scream ; he was obliged to do
它 曾是 的 不 使用 现在 到 哭 或者 尖叫 ; 他 曾是 有义务 到 做
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
it all .
它 全部 .

现在哭喊都没用了；他不得不这么做。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðeɪ] [went] [həʊm] ,
When the boys had quite finished their supper , they went home ,
什么时候 这 男孩们 有 相当 完成的 他们的 晚餐 , 他们 去 家 ,

男孩们吃完晚饭后就回家了。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][led] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
and Alfred was led by his father into the house .
和 阿尔弗雷德 曾是 引领 经过 他的 父亲 进入 这 房子 .

阿尔弗雷德被他父亲领进了屋。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] of150
Before he went to bed , a cup of milk and water and a piece of150
前 他 去 到 床 , 一个 杯子 的 牛奶 和 水 和 一个 片 of150

睡前，他喝了一杯牛奶和水，还有一块150

[braʊn] [bred] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , - [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]
brown bread were put before him , and his father said , ' That is your
棕色的 面包 是 放 前 他 , 和 他的 父亲 说 , - 那 是 你的
['sʌpə(r)] , ['ælfrɪd] . -
supper , Alfred . '
晚餐 , 阿尔弗雷德 . -

父亲把棕色面包放在他面前，说：“这就是你的晚餐，阿尔弗雷德。”

['ælfrɪd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [æz; əz] [ðæt]
Alfred began to cry again , and said he did not want such a supper as that
阿尔弗雷德 开始 到 哭 再次 ， 和 说 他 做过 不是 想 这样的 一个 晚餐 作为 那
.
.
.

阿尔弗雷德又开始哭了起来，说他不想吃那样的晚餐。

- ['veri] [wel] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , - [ðen] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ,
' Very well , ' said his father , ' then go to bed without ,
- 非常 出色地 ， - 说 他的 父亲 ， - 然后 去 到 床 没有 ，

“很好，”他父亲说，“那就去睡觉吧。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] . -
and it shall be saved for your breakfast . '
和 它 将 是 已保存 为了 你的 早餐 . -

它会被留着做你的早餐。

['ælfrɪd] [kraɪd] [ænd; ənd] [skri:md] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ;
Alfred cried and screamed louder than ever ;
阿尔弗雷德 哭 和 尖叫 更大声 比 曾经 ；

阿尔弗雷德哭喊的声音比以往任何时候都更大；

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [tu:; tə] [bed] .
so his father ordered the maid to put him to bed .
所以 他的 父亲 订购 这 女佣 到 放 他 到 床 .

于是他父亲命令女佣把他扶到床上睡觉。

[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑ:] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm]
When he was in bed , he thought his mamma would come and see him
什么时候 他 曾是 在 床 ， 他 想法 他的 妈妈 会 来 和 看 他
,
,
,

他躺在床上的时候，以为妈妈会来看他。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi]
and bring him something nice , and he lay awake a long while ; but she
和 带来 他 某物 好的 ， 和 他 躺 醒 一个 长的 尽管 ； 但 她
[dɪd] [nɒt] [kʌm] ,
did not come ,
做过 不是 来 ，

她给他带了些好吃的，他躺了很久都没睡着；可是她没有来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
and he cried and cried till at last he fell asleep .
和 他 哭 和 哭 直到 在 最后的 他 跌倒 睡着了 .

他哭啊哭，直到最后睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [tu:; tə]
In the morning when he awoke he was so hungry he could hardly wait to
在 这 早晨 什么时候 他 醒来 他 曾是 所以 饥饿的 他 可以 几乎 等待 到
[bi:; bi] [drest] ,
be dressed ,
是 穿着 ，

早上醒来时，他饿得迫不及待地想穿好衣服。

[bʌt; bət] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['evri] ['mɪnɪt] .
but asked for his breakfast every minute .
但 问 为了 他的 早餐 每一个 分钟 .

但他每隔一分钟就要一次早餐。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [meɪd] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [bred] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bʌtə(r)] , and151
When he saw the maid bring in the brown bread again without any butter , and151
什么时候 他 锯 这 女佣 带来 在 这 棕色的 面包 再次 没有 任何 黄油 , and151

当他看到女仆又端来没有黄油的黑面包时，151

[sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] ;
some milk and water , he was very near crying again ;
一些 牛奶 和 水 , 他 曾是 非常 靠近 哭泣 再次 ;

喝了些牛奶和水后，他又快要哭了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] [luːz] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [æz; əz] [hiː; hi]
but he thought if he did he should perhaps lose his breakfast as he
但 他 想法 如果 他 做过 他 应该 也许 失去 他的 早餐 作为 他
[hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ;
had lost his supper ;
有 丢失的 他的 晚餐 ;

但他心想，如果他那样做，他或许会像丢了晚饭一样丢掉早餐；

[səʊ] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [tɪəz] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
so he checked his tears , and ate a hearty meal .
所以 他 已检查 他的 眼泪 , 和 吃 一个 爽朗 一顿饭 .

于是他擦干眼泪，吃了一顿丰盛的饭菜。

- [wel] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
' Well , ' said his father ,
- 出色地 , - 说 他的 父亲 ,

“嗯，”他父亲说。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] .
who came into the room just as he was eating the last bit of bread .
WHO 来了 进入 这 房间 只是 作为 他 曾是 吃 这 最后的少量 的 面包 .

他正吃着最后一块面包时，有人走进了房间。

- [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['jestədeɪ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [gʊd]
' I am glad to see the little boy who could not yesterday find anything good
- 我 是 高兴的 到 看 这 小的 男生 WHO 可以 不是 昨天 寻找 任何事物 好的
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [fiːst] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [feə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [səʊ] ['hɑːtɪli] .
enough for him at a feast eating such simple fare as this so heartily .
足够的 为了 他 在 一个 盛宴 吃 这样的 简单的 票价 作为 这 所以 衷心地 .

“我很高兴看到昨天在宴会上找不到任何他喜欢的食物的小男孩，今天却如此津津有味地吃着这样简单的食物。”

[kʌm] , ['ælfrɪd] , [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] . -
Come , Alfred , now you may come to your dear mamma . '
来 , 阿尔弗雷德 , 现在 你 可能 来 到 你的 亲爱的 妈妈 . -

来吧，阿尔弗雷德，现在你可以到你亲爱的妈妈身边来了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['prɪntɪd] [baɪ] [ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [klɑːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbrə]
Printed by R . & R . Clark , Limited , Edinburgh
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 有限的 , 爱丁堡

由爱丁堡 R. & R. Clark 有限公司印刷

[-] [nəʊt] .
Transcriber's Note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

[wʌn] ['ɒbviəs] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ɪz] [kə'rektɪd] .
One obvious misspelling is corrected .
一 明显的 拼错 是 已更正 .

一个明显的拼写错误已更正。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɑː'keɪɪk] ['veəriːənts] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] , [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd]
All other archaic variants and inconsistencies of spelling , capitalization , and
全部 其他 古老的 变体 和 不一致之处 的 拼写 , 资本化 , 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
punctuation are retained from the original .
标点 是 保留 从 这 原来的 .

所有其他古老的变体以及拼写、大小写和标点符号方面的不一致之处均保留自原文。

[rɪ'dʌndənt] ['stɔːri] ['taɪt(ə)l] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] .
Redundant story title pages have been removed .
多余的 故事 标题 页面 有 到过 已移除 .

已删除冗余的故事标题页。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [mætʃ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Page numbers in the table of contents match the original .
页 数字 在 这 桌子 的 内容 匹配 这 原来的 .

目录中的页码与原书一致。

[ðə; ði] [peɪdʒ] [skænz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bʊk] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv]
The page scans came from the Children's Book Collection of the Library of
这 页 扫描 来了 从 这 孩子们的 书 收藏 的 这 图书馆 的
[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ,
the University of California ,
这 大学 的 加利福尼亚州 ,

这些页面扫描件来自加州大学图书馆的儿童图书收藏。

[lɔːs] ['ændʒələs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神